

D	Originalbetriebsanleitung	Schlagschrauber
GB	Translation of the original instructions	Impact wrench
F	Traduction du mode d'emploi d'origine	Visseuse à percussion
I	Traduzione del Manuale d'Uso originale	Avvitatore a percussione
E	Traducción del manual original	atornillador de percusión
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Slagschroevendraaier
DK	Oversættelse af den originale brugsanvisning	Slagskruenøgle
CZ	Překlad originálního návodu k provozu	Rázový šroubovák
SK	Překlad originálneho návodu na prevádzku	Rázový skrutkovač
GR	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	Κρουστικό δραπενοκατσάβιδο
H	Az eredeti használati utasítás fordítása	ütvecsavarozó
SLO	Prevod originalnih navodil za uporabo	Udarni vijačnik
HR	Prijevod originalnog naputka za uporabu.	Udarni odvijač
BG	Превод на оригиналната инструкция	ударен винтоверт
RO	Traducerea modului original de utilizare	Maşină de înşurubat cu impact
TR	Orijinal Talimatların Çevirisi	Darbeli Vidalama Makinesi
PL	Tłumaczeniem instrukcji oryginalnej	Wkrętak udarowy



ESS 350

58120

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wölpertshausen
Deutschland





DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

ITALIANO

ESPAÑOL

NEDERLANDS

DANSK

ČESKY

SLOVENSKY

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

MAGYAR

SLOVENIJA

HRVATSKI

БЪЛГАРСКИ

ROMÂNIA

TÜRKÇE

POLSZCZYZNA

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.

Please read the instructions carefully before starting the machine.

Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.

Por favor, lea este manual de instrucciones detalladamente antes de la puesta en funcionamiento.

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.

Læs denne brugsanvisning omhyggeligt før ibrugtagning.

Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

Διαβάστε με προσοχή το εγχειρίδιο οδηγιών λειτουργίας, προτού θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία.

Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használna.

Pred uvedbo v pogon prosim natančno preberite priložena navodila za uporabo.

Prije puštanja u rad pažljivo pročitajte naputak za upotrebu.

Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.

Va rugăm să citiți cu atenție modul de utilizare înainte de punerea în funcțiune.

İşletme almadan önce kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyun.

Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi.



INBETRIEBNAHME | STARTING-UP THE MACHINE | MISE EN SERVICE | MESSA IN FUNZIONE | PUESTA EN MARCHA | INBEDRIJFSTELLING | IBRUGTAGNING | UVEDENÍ DO PROVOZU | UVEDENIE DO PREVÁDZKY | ΠΡΩΤΗ ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ | ÜZEMBE HELYEZÉS | UVEDBA V POGON | PUŠTANJE U RAD | ПУСКАНЕ В ДЕЙСТВИЕ | PUNERA ÎN FUNCȚIUNE | İŞLETİME ALMA | URUCHOMIENIE _____ **2**

Deutsch	TECHNISCHE DATEN BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG SICHERHEITSHINWEISE WARTUNG _____	5
English	TECHNICAL DATA SPECIFIED CONDITIONS OF USE SAFETY INSTRUCTIONS MAINTENANCE _____	7
Français	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION CONSIGNES DE SÉCURITÉ ENTRETIEN _____	9
Italiano	DATI TECNICI USO IN CONFORMITÀ ALLA DESTINAZIONE ISTRUZIONI DI SICUREZZA MANUTENZIONE _____	11
Español	DATOS TÉCNICOS USO PREVISTO INDICACIONES DE SEGURIDAD MANTENIMIENTO _____	13
Nederlands	TECHNISCHE GEGEVENS VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM VEILIGHEIDSADVIEZEN ONDERHOUD _____	15
Dansk	TEKNISKE DATA ANVENDELSE EFTER HENSIGTEN SIKKERHEDSBEMÆRKNINGER VEDLIGEHOLDELSE _____	17
Cesky	TECHNICKÉ ÚDAJE POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM BEZPEČNOSTNÍ POKYNY ÚDRŽBA _____	19
Slovensky	TECHNICKÉ ÚDAJE POUŽITIE PODĽA PREDPISOV BEZPEČNOTNÉ POKYNY ÚDRŽBA _____	21
Ελληνικά	ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΑΡΜΟΖΟΥΣΑ ΧΡΗΣΗ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ _____	23
Magyar	MŰSZAKI ADATOK RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK KARBANTARTÁS _____	26
Slovenija	TEHNIČNI PODATKI UPORABA V SKLADU Z NAMENOM VARNOSTNI NAPOTKI VZDRŽEVANJE _____	28
Hrvatski	TEHNIČKI PODACI NAMJENSKA UPORABA SIGURNOSNE UPUTE ODRŽAVANJE _____	30
Български	ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ ИЗПОЛЗВАНЕ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕТО ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТ _____	32
România	DATE TEHNICE UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE ÎNTREȚINERE _____	34
Türkçe	MŰSZAKI ADATOK RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT BIZTONSÁGI TUDNIVALÓI KARBANTARTÁS _____	36
Polszczyzna	TEHNIČNI PODATKI UPORABA V SKLADU Z NAMENOM VARNOSTNI NAPOTKI VZDRŽEVANJE _____	38

Original EG-Konformitätserklärung | Translation of the EC-Declaration of Conformity | Traduction de la déclaration de conformité CE | Traduzione della dichiarazione di conformità CE | Declaración CE de conformidad - original | Vertaling van de EG-Conformiteitsverklaring | Origina –EF-Overensstemmelseserklæring | Překlad prohlášení o shodě EU | Peklad vyhlásenie o zhode EÚ | Αυθεντική δήλωση πιστότητας ΕΚ | Fordítása azonososági nyilatkozat EU | Prevod izjava o ustreznosti EU | Prevedenje u Izjava o skladnosti EU | Превод на Декларация за съответствие с ЕС | Traducere a declarație de conformitate UE | AT uygunluk beyanı tercümesi | Tłumaczenie Deklaracji zgodności WE _____ **42**



LIEFERUMFANG | DELIVERY RANGE | PIÈCES FOURNIES | ACCESSORI IN DOTAZIONE |
EQUIPO ESTÁNDAR | LEVERING | LEVERINGSOMFANG | ROZSAH DODÁVKY | ŠTANDARDNÁ
VÝBAVA | ΥΛΙΚΑ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ | ALAPKIVITEL | OBSEG DOBAVE | OPSEG ISPORUKE | ОБЕМ НА
ДОСТАВКАТА | GAMA DE LIVRARE | TESLIMAT KAPSAMI | ZAKRES DOSTAWY



1



2

1/2"



17



19



21

D	Inbetriebnahme	GR	Πρώτη θέση σε λειτουργία
GB	Starting-up the machine	H	Üzembe helyezés
F	Mise en service	SLO	Uvedba v pogon
I	Messa in funzione	HR	Puštanje u rad
E	Puesta en marcha	BG	Пускане в действие
NL	Inbedrijfstelling	RO	Punerea în funcțiune
DK	Ibrugtagning	TR	İşletime alma
CZ	Uvedení do provozu	PL	Uruchomienie
SK	Uvedenie do prevádzky		



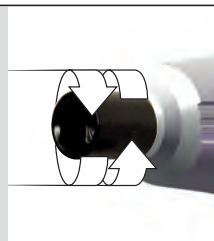
2

D	Betrieb	GR	Λειτουργία
GB	Operation	H	Üzemeltetés
F	Fonctionnement	SLO	Delovanje
I	Esercizio	HR	Rad
E	Funcionamiento	BG	Работа
NL	Gebruik	RO	Funcționare
DK	Drift	TR	İşletim
CZ	Provoz	PL	Eksploatacja
SK	Prevádzka		



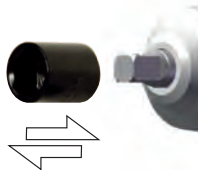
3

D	Betrieb	GR	Λειτουργία
GB	Operation	H	Üzemeltetés
F	Fonctionnement	SLO	Delovanje
I	Esercizio	HR	Rad
E	Funcionamiento	BG	Работа
NL	Gebruik	RO	Funcționare
DK	Drift	TR	İşletim
CZ	Provoz	PL	Eksploatacja
SK	Prevádzka		



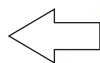
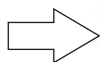
4

2



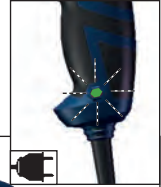
D **Inbetriebnahme**
 GB Starting-up the machine
 F Mise en service
 I Messa in funzione
 E Puesta en marcha
 NL Inbedrijfstelling
 DK Ibrugtagning
 CZ Uvedení do provozu
 SK Uvedenie do prevádzky

GR Πρώτη θέση σε λειτουργία
 H Üzembe helyezés
 SLO Uvedba v pogon
 HR Puštanje u rad
 BG Пускане в действие
 RO Punerea în funcțiune
 TR İşletime alma
 PL Uruchomienie



D **Betrieb**
 GB Operation
 F Fonctionnement
 I Esercizio
 E Funcionamiento
 NL Gebruik
 DK Drift
 CZ Provoz
 SK Prevádzka

GR Λειτουργία
 H Üzemeltetés
 SLO Delovanje
 HR Rad
 BG Работа
 RO Funcționare
 TR İşletim
 PL Eksploatacja



START



STOP



4



D **Betrieb**
GB Operation
F Fonctionnement
I Esercizio
E Funcionamiento
NL Gebruik
DK Drift
CZ Provoz
SK Prevádzka

GR Λειτουργία
H Üzemeltetés
SLO Delovanje
HR Rad
BG Работа
RO Funcționare
TR İşletim
PL Eksploatacja



Technische Daten

Schlagschrauber	ESS 350
Artikel-Nr.	58120
Anschluss	230 V ~ 50 Hz
Nennaufnahmeleistung	400 W
Leerlaufdrehzahl	0 - 3200 min ⁻¹
Einzelschlagenergie	350 Nm
Lastschlagzahl	0 - 4000 min ⁻¹
Werkzeugaufnahme	1/2"
Max. Lösemoment	350 Nm
Max. Anzugsmoment	160 Nm
Gewicht	2,15 kg
Geräuschangaben	
Schalldruckpegel L _{pA}	98,2 dB (A)
Schalleistungspegel L _{WA}	109,2 db (A)
Gemessen nach EN 60745; Unsicherheit K = 3 dB (A)	
Gehörschutz tragen!	
Vibrationsangaben	
Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745	
Anziehen von Schrauben und Muttern maximaler zulässiger Größe:	
Schwingungsemissionswert a _n	16,851 m/s ²
Unsicherheit K = 1,5 m/s ²	

WARNUNG: Der tatsächliche Schwingungsemissionswert kann sich je nach Art und Weise der Anwendung vom angegebenen Wert unterscheiden. Der Schwingungspegel kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der Bedienperson vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.



Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Betriebsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben. Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Schlagschrauber ist universell einsetzbar zum Befestigen und Lösen von Schrauben und Muttern.

Zur Kontrolle ist das Anziehdrehmoment stets mit einem Drehmomentschlüssel zu überprüfen.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

Trotz Einhaltung aller relevanter Konstruktionsvorschriften können beim Betreiben der Maschine noch Gefahren entstehen, z. B. durch:

- Geräuschemission
- Staubemission
- Hand-Arm-Schwingungen

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben: 1. Ort des Unfalls, 2. Art des Unfalls, 3. Zahl der Verletzten, 4. Art der Verletzungen

Symbole



WARNUNG / ACHTUNG!



WARNUNG - Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.



Schutzbrille tragen!
Gehörschutz tragen!



Schutzhandschuhe tragen!



Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.



Elektrowerkzeug der Schutzklasse II.



CE Symbol



Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.



WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Sicherheitshinweise für Schlagschrauber

Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Weitere Sicherheits- und Arbeitshinweise

Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Schutzausrüstung verwenden. Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzkleidung wie Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Gehörschutz werden empfohlen.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Geeignete Staubschutzmaske tragen.

Sichern Sie Ihr Werkstück mit einer Spannvorrichtung. Nicht gesicherte Werkstücke können schwere Verletzungen und Beschädigungen verursachen.



Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme sämtliche Schraub- und Steckverbindungen sowie Schutzeinrichtungen auf Festigkeit und richtigen Sitz und ob alle Beweglichen Teile leichtgängig sind.



Das Gerät darf nicht benutzt werden falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind. Tauschen Sie abgenutzte und beschädigte Teile aus.

Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Kurzschluss besteht Brand- und Explosionsgefahr.

Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.

Beim Blockieren des Einsatzwerkzeuges bitte das Gerät sofort ausschalten! Schalten Sie das Gerät nicht wieder ein, solange das Einsatzwerkzeug blockiert ist; hierbei könnte ein Rückschlag mit hohem Reaktionsmoment entstehen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für die Blockierung des Einsatzwerkzeuges unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise.

Mögliche Ursachen dafür können sein:

- Verkanten im zu bearbeitenden Werkstück
- Durchbrechen des zu bearbeitenden Materials
- Überlasten des Elektrowerkzeuges

Netzanschluss



Der Betrieb ist nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD max. Fehlerstrom 30mA) zulässig.

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Wartung



Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.

Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden.

Maschine, insbesondere Lüftungsschlitze, stets sauber halten. Gerätekörper niemals mit Wasser abspritzen! Kunststoffe nicht mit Lösemittel, entzündlichen oder giftigen Flüssigkeiten reinigen. Zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch benutzen.

Achtung! Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Bei Bedarf finden Sie die Ersatzteilliste im Internet unter www.guede.com.

Technical Data

Impact wrench	ESS 350
Art. No	58120
Service connection	230 V ~ 50 Hz
Rated input	400 W
No-load speed	0 - 3200 min ⁻¹
Single impact energy	350 Nm
Rate of percussion under load	0 - 4000 min ⁻¹
Tool reception	1/2"
Max. loosening torque	350 Nm
Max. tightening torque	160 Nm
Weight	2,15 kg
Noise details	
Sound pressure level L _{pA}	98,2 dB (A)
Sound power level L _{WA}	109,2 dB (A)
Measured according to EN 60745; Uncertainty K = 3 dB (A)	
Wear ear protectors!	
Vibration details	
Total vibration values (triaxial vector sum) Determined properly EN 60745	
Impact tightening of fasteners of the maximum capacity of the tool:	
Vibration emission value a _h	16,851 m/s ²
Uncertainty K = 1,5 m/s ²	

WARNING: The vibration emission level will vary because of the ways in which a power tool can be used and may increase above the level given in this information sheet.

The vibration emission level may be used to compare one tool with another.

It may be used for a preliminary assessment of exposure.

An accurate estimate of the vibratory load should also take into account the times when the tool is shut down or when it is running but not actually in use. This may significantly reduce the vibratory load over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.



Read and understand the operating instructions before using the appliance. Familiarise with the control elements and how to use the appliance properly. Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties.

The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

Persons over 16 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.

In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center

Specified Conditions Of Use

The impact wrench can be used to tighten and loosen nuts and bolts.

As a control measure, always check the tightening torque with a torque wrench.

Do not use this product in any other way as stated for normal use. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

In spite of compliance with all relevant design regulations, dangers may still present themselves when the machine is operated, e.g.:

- noise emissions
- dust emissions
- vibrations to hand and arms

Emergency procedure

Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down. If you seek help, state the following pieces of information: 1. Accident site, 2. Accident type, 3. Number of injured persons, 4. Injury type(s)

Symbols



WARNING / CAUTION!



WARNING - Read the operating instructions to reduce the risk of injury.



Wear eye protective goggles!
Wear ear protectors!



Wear gloves!



Unplug the machine before any work on it.



Class II tool.



CE marking



Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
Save all warnings and instructions for future reference.

Safety information for impact wrenches

Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring or its own cord.

Fasteners contacting a „live“ wire may make exposed metal parts of the power tool „live“ and could give the operator an electric shock.

Additional Safety and Working Instructions

Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.

Use protective equipment. Always wear safety glasses when working with the machine. The use of protective clothing is recommended, such as dust mask, protective gloves, sturdy non-slip footwear and ear defenders.

The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Wear a suitable dust protection mask.

Clamp your workpiece with a clamping device. Unclamped workpieces can cause severe injury and damage.

⚠ Check all screw and plug-in connections and protective equipment if firm and tightened properly and whether all moving parts are running smooth whenever the appliance is to be put into operation.

⚠ The appliance must not be used if damaged or safety equipment is defective. Replace any worn-out and damaged parts.

Do not use the device near flammable liquids or gases. Risk of fire and explosion in case of short circuit.

Always keep the connection cable from the working area of the device. Always guide the cable backwards, away from the device!

Please turn the device immediately off when the tool used gets blocked! Do not turn the device on again when the tool is still blocked. This could cause bounce back with a high reaction moment. Determine and remove the cause of the blocking of the tool used while respecting the safety instructions. The possible causes may be:

- it is tilted in the workpiece to be machined
- it has pierced through the material to be machined
- the power tool is overloaded

Mains Connection

⚠ Operation is only allowed with a safety switch against stray current (RCD max. stray current of 30mA).

Connect only to single-phase AC system voltage as indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

Only plug-in when machine is switched off.

Maintenance

⚠ Unplug the machine before any work on it.

Repairs and works specified in these Instructions may only be performed by qualified authorised staff.

Use only original accessories and original spare parts.

Keep the device, in particular the air vents, clean at all times. Never spray water on the device body!

Do not clean the plastics with solvents, flammable or toxic fluids. For cleaning, use a damp cloth only.

Caution! If the power cord of the appliance gets damaged, it must be replaced by the manufacturer or its customer service or a similarly qualified person to avoid danger.

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

If necessary, a list of spare parts can be found at www.guede.com.

Caractéristiques Techniques

Visseuse à percussion		ESS 350
N° de commande		58120
Alimentation		230 V ~ 50 Hz
Puissance nominale de réception		400 W
Vitesse de rotation à vide		0 - 3200 min ⁻¹
Energie de frappe individuelle		350 Nm
Perçage à percussion en charge		0 - 4000 min ⁻¹
système de fixation		1/2"
Couple de desserrage max.		350 Nm
Couple de serrage max.		160 Nm
Poids		2,15 kg
Données relatives au bruit		
Niveau de pression acoustique L _{pA}		98,2 dB (A)
Niveau d'intensité acoustique L _{WA}		109,2 dB (A)
Mesuré selon EN 60745; Incertitude K = 3 dB (A)		
Portez une protection auditive!		
Données relatives aux vibrations		
Valeurs totales d'oscillation (Somme vectorielle des trois directions) constatées de façon correspondante EN 60745		
Serrage des vis et des écrous de la dimension maximale admissible:		
Valeur d'émission vibratoire a _h		16,851 m/s ²
Incertitude K = 1,5 m/s ²		

AVERTISSEMENT: Le niveau réel des vibrations peut différer de la valeur indiquée dans ces consignes en fonction du type et du mode d'utilisation.

Le niveau des vibrations peut être utilisé pour la comparaison des appareils électriques.

Convient également pour l'examen préalable de la charge par vibrations.

Pour estimer de manière exacte la charge par vibrations pendant une certaine durée de travail, il faut également tenir compte des temps d'arrêt ou de marche à vide de l'appareil. Cela peut entraîner une réduction sensible du volume de charge par vibrations sur la durée totale de travail.

Définir les mesures de sécurité supplémentaires relatives à la protection de l'utilisateur contre les effets des vibrations, telles que : entretien technique des outils électriques et appareils, maintien de la chaleur des mains, organisation du travail.



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et assurez-vous de l'avoir bien compris. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez-vous de façon responsable vis-à-vis des autres personnes.

L'utilisateur est responsable des accidents et dangers vis-à-vis de tierces personnes.

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans, exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Si vous avez des doutes en ce qui concerne le branchement et l'utilisation de l'appareil, contactez le service clients.

Utilisation Conforme à la destination

La visseuse à percussion peut être utilisée de manière universelle pour visser et dévisser des vis et des écrous.

Toujours contrôler le couple à l'aide d'une clé dynamométrique.

Ce dispositif peut être utilisé uniquement dans le but indiqué. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des règles en vigueur et des dispositions indiquées dans ce mode d'emploi.

Certains risques restent inhérents à la conduite de la machine, malgré le respect de toutes les prescriptions de sécurité, comme par exemple :

- émission acoustique
- émission de poussière
- vibrations des mains et bras

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants: 1. Lieu d'accident, 2. Type d'accident, 3. Nombre de blessés, 4. Type de blessure

Symboles



AVERTISSEMENT / ATTENTION!



AVERTISSEMENT - Pour réduire le risque de blessures, lisez la notice d'utilisation.



Portez des lunettes de protection!
Portez une protection auditive!



Portez des gants de protection !



Avant de procéder à n'importe quelle intervention sur la machine, retirez la fiche de la prise.



Outil électrique de classe de protection II.



symbole CE



Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et / ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.



Avertissement Lisez toutes les consignes et instructions de sécurité. Le non-respect de ces consignes indiquées ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie et / ou des blessures graves. **Conservez toutes les consignes et instructions de sécurité pour une utilisation ultérieure.**

Consignes de sécurité pour les boulonneuses à percussion

Tenir l'appareil aux surfaces isolées faisant office de poignée pendant les travaux au cours desquels la vis peut toucher des lignes électriques dissimulées ou le propre câble. Le contact de la vis avec un câble qui conduit la tension peut mettre des parties d'appareil en métal sous tension et entraîner une décharge électrique.

Instructions complémentaires de sécurité et de travail

Portez une protection auditive. L'exposition au bruit pourrait provoquer une baisse de l'audition.

Utilisez les équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection pendant le travail avec la machine. Il est recommandé de porter des équipements de protection, tels que masque antipoussière, gants de protection, chaussures tenant bien aux pieds et antidérapantes, casque et protection auditive.

Les poussières dégagées pendant les travaux sont souvent nocives pour la santé et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Portez un masque de protection approprié contre les poussières.

Fixez fermement la pièce en exécution à l'aide d'un dispositif de serrage. Des pièces en exécution non fermement fixées peuvent provoquer des dommages et des lésions graves.



Avant chaque mise en marche, contrôlez tous les raccords à vis et encastrables, ainsi que les dispositifs de protection, la fixation correcte ainsi que le bon fonctionnement de toutes les pièces mobiles. .



Il est interdit d'utiliser l'appareil si les dispositifs de protection sont défectueux ou endommagés. Remplacez les pièces usées ou endommagées.

N'utilisez pas l'appareil à proximité des liquides ou gaz inflammables. Risque d'incendie ou d'explosion en cas de court-circuit.

Éloignez toujours le câble d'alimentation hors de la zone d'action de l'appareil. Dirigez toujours le câble vers l'arrière de l'appareil !

Lorsque l'outil utilisé est bloqué, arrêtez immédiatement l'appareil. Ne le remettez pas en marche tant que l'outil est bloqué, vous pourriez provoquer un rebond avec un moment de réaction élevé. Identifiez et supprimez la cause de blocage de l'outil utilisé tout en respectant les consignes de sécurité.

Les causes possibles sont :

- Encastrement dans la pièce à travailler.
- Le dispositif a traversé le matériau à travailler en le cassant.
- Le dispositif électrique a été surchargé.

Branchement sur secteur



Le fonctionnement est autorisé uniquement avec un disjoncteur différentiel (RCD courant de défaut maximal 30mA).

Raccordez uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

Ne raccordez la machine au réseau que si l'interrupteur est en position arrêt.

Entretien



Avant de procéder à n'importe quelle intervention sur la machine, retirez la fiche de la prise.

Les réparations et travaux non décrits dans ce mode d'emploi doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié agréé.

Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine.

Maintenez la machine et en particulier les orifices d'aération propres. Ne pulvérisez jamais d'eau sur l'appareil !

N'utilisez pas de dissolvants ou des liquides inflammables ou toxiques pour nettoyer les plastiques. Utilisez uniquement un chiffon humide.

Attention ! En cas de dommage du câble d'alimentation de cet appareil, il est nécessaire de le faire remplacer par le fabricant ou par son service après-vente ou par une autre personne qualifiée, afin d'éviter tout risque.

Seul un appareil régulièrement entretenu et réparé peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

En cas de besoin, vous trouverez la liste des pièces détachées sur les pages web www.guede.com.

Datos técnicos

Avvitatore a percussione	ESS 350
N.º de artículo	58120
Conexión	230 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita nominale	400 W
Numero di giri a vuoto	0 - 3200 min ⁻¹
Energia percussione unica	350 Nm
Percussione a pieno carico	0 - 4000 min ⁻¹
Attacco utensili	1/2"
Coppia di allentamento max.	350 Nm
Coppia di serraggio max.	160 Nm
Peso	2,15 kg

Dati di rumorosità

Livello di rumorosità L_{pa} 98,2 dB (A)

Potenza della rumorosità L_{WA} 109,2 dB (A)

Misurato conf. EN 60745; Incertezza della misura $K = 3$ dB (A)

Utilizzare le protezioni dell'udito!

Dati della vibrazione

Dati totali della vibrazione (Somma vettoriale di tre direzioni) accertato rispettivamente EN 60745
Avvitatura di viti e dadi con una dimensione massima ammessa:

Valore di emissione dell'oscillazione a_h 16,851 m/s²

Incertezza della misura $K = 1,5$ m/s²

AVVERTENZA: Il livello reale delle vibrazioni, in dipendenza al tipo e modo dell'uso della lista, può essere diverso dal valore indicato nelle presenti istruzioni.

E' possibile utilizzare il livello delle vibrazioni per il confronto reciproco degli apparecchi elettrici.

E' adatto anche alla pre-valutazione del carico dalle vibrazioni

Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni si deve tenere conto anche dei tempi in cui l'utensile è spento oppure è acceso senza però essere utilizzato. Questo può ridurre sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo.

Adottare misure di sicurezza supplementari per proteggere l'utilizzatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'utensile elettrico e degli accessori, tenere le mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.



Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso. Prendere in conoscenza gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio. Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone.

L'operatore è responsabile verso i terzi degli incidenti oppure pericoli.

Possono lavorare con l'apparecchio solo le persone che hanno raggiunto 16 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

In caso dei dubbi sul collegamento ed uso dell'apparecchio, rivolgersi cortesemente al CAT.

Uso in conformità alla destinazione

L'avvitatrice a percussione è un attrezzo universale per fissare e staccare viti, bulloni e dadi.

Per sicurezza, la coppia di serraggio raggiunta deve essere controllata sempre tramite una chiave torsionometrica.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. All'inadempimento delle istituzioni delle direttive generalmente valide e delle istituzioni nel presente Manuale il costruttore non assume alcuna responsabilità dei danni.

Nonostante siano state rispettate tutte le principali prescrizioni costruttive, è possibile che durante l'utilizzo della macchina esistano ancora dei pericoli, come ad esempio:

- emissioni acustiche
- emissione di polvere
- vibrazioni delle mani e delle braccia

Comportamento in caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo. In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni: 1. Luogo dell'incidente, 2. Tipo dell'incidente, 3. Numero dei feriti, 4. Tipo della ferita

Simboli



AVVERTENZA / ATTENZIONE!



AVVERTENZA - Per ridurre il rischio di una lesione, leggere il manuale operativo.



Utilizzare gli occhiali di protezione!
Utilizzare le protezioni dell'udito!



Indossare guanti protettivi!



Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio sconnettere sempre la spina dalla presa.



Utensile elettrico di classe di protezione II.



Simbolo CE



Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.

⚠ Avvertenza Leggere tutte le istruzioni ed avvertimenti di sicurezza. Mancata osservazione delle avvertenze sottostanti potrebbe provocare scosse elettriche, incendi e/o seri incidenti.
Conservare tutte le indicazioni e istruzioni di sicurezza per il loro futuro uso.

Avvertenze di sicurezza per trapani avvitatori a percussione

Impugnare l'apparecchio sulle superfici di tenuta isolate mentre si eseguono lavori durante i quali la vite potrebbe entrare in contatto con cavi di corrente o con il proprio cavo d'alimentazione. La vite che entra in contatto con una conduttura in tensione può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.

Ulteriori avvisi di sicurezza e di lavoro

Indossare protezioni acustiche adeguate. L'esposizione al rumore potrebbe comportare una riduzione dell'udito.

Usare dispositivi di protezione. Durante il lavoro con la macchina bisogna sempre portare occhiali di protezione. Si consiglia di indossare indumenti di protezione come maschera antipolvere, guanti di protezione, scarpe antiscivolo robuste, casco e cuffie di protezione acustica.

La polvere che si produce durante il lavoro è spesso dannosa per la salute e non dovrebbe essere aspirata. Portare un'adeguata mascherina protettiva.

Fissare in sicurezza il pezzo in lavorazione con un dispositivo di serraggio. Pezzi in lavorazione che non siano fissati in sicurezza possono causare gravi lesioni e danni.

⚠ Prima di ogni messa in funzione controllare tutti i raccordi a vite e ad inserimento, anche i dispositivi di protezione, riguardando la rigidità e serraggio giusto e la funzione non disturbata di tutte le parti mobili.

⚠ L'apparecchio non deve essere utilizzato se danneggiato oppure con i dispositivi di sicurezza difettosi. Cambiare le parti usurate e danneggiate.

Non utilizzare l'impianto vicino a liquidi o gas infiammabili. Al cortocircuito c'è il pericolo d'incendio e d'esplosione.

Mantenere il cavo di allacciamento sempre fuori il raggio d'azione della macchina. Condurre il cavo sempre indietro, lontano dalla macchina!

Nel caso di un bloccaggio dello strumento utilizzato occorre spegnere subito l'impianto. Non riaccendere l'impianto quando lo strumento è bloccato, c'è il pericolo di un contraccolpo con un alto momento di reazione. Accertare ed eliminare la causa di bloccaggio dello strumento utilizzato. Osservare le norme di sicurezza.

Le possibili cause sono:

- Incastro nel pezzo in lavorazione
- Il dispositivo ha attraversato il materiale da lavorare rompendolo
- Il dispositivo elettrico è stato sovraccaricato

Collegamento Alla Rete

⚠ L'esercizio è ammesso solo con l'interruttore di sicurezza alla corrente falsa (RCD max. corrente falsa 30 mA).

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. E' possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alla norme di sicurezza di classe II.

Inserire la spina solo con interruttore su posizione „OFF“.

Manutenzione

⚠ Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio sconnettere sempre la spina dalla presa.

Tutte le riparazioni e i lavori non descritte nel presente manuale d'uso possono essere eseguite solo da personale qualificato e autorizzato.

Utilizzare solo gli accessori e ricambi originali.

Mantenere la macchina pulita, soprattutto aperture di ventilazione. Mai spruzzare l'acqua sul corpo della macchina!

Non pulire materie plastiche con un solvente o con liquidi infiammabili o tossici. Per pulire usare soltanto uno straccio umido.

Attenzione! Se il cavo d'alimentazione di questo apparecchio risulta danneggiato, il produttore o il suo centro d'assistenza tecnica o una persona di pari qualifica lo deve sostituire per evitare ogni rischio.

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere un'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono portare agli incidenti e ferite inaspettabili.

In caso di necessità consultare la lista dei ricambi sul sito www.guede.com.

Datos técnicos

atornillador de percusión	ESS 350
N.º de artículo	58120
Conexión	230 V ~ 50 Hz
Potencia de salida nominal	400 W
Velocidad en vacío	0 - 3200 min ⁻¹
Fuerza de impacto individual	350 Nm
Frecuencia de impactos bajo carga	0 - 4000 min ⁻¹
Inserción de herramientas	1/2"
Par de aflojamiento máx.	350 Nm
Par de apriete máx.	160 Nm
Peso	2,15 kg

Datos sobre ruido

Nivel de presión acústica L _{PA}	98,2 dB (A)
Nivel de potencia acústica L _{WA}	109,2 db (A)
Medida según EN 60745; Incertidumbre K = 3 dB (A)	

¡Utilizar protección del oído!

Datos de vibración

Valores totales de vibración (Suma vectorial de las tres direcciones) Determinado de acuerdo a EN 60745

Apriete de tornillos y tuercas del tamaño máximo admisible:

Valor de vibraciones generadas a _h	16,851 m/s ²
Incertidumbre K = 1,5 m/s ²	

ADVERTENCIA: El valor de emisión de vibraciones real puede diferir del valor indicado en función del tipo de aplicación.

El nivel de vibración puede utilizarse para comparar las herramientas eléctricas entre sí.

Es apto también para una evaluación preliminar de la carga de vibración.

Para una evaluación precisa de la carga de vibración deberían tenerse también en cuenta los períodos de tiempo en los que la máquina está apagada o en los que no se utilice a pesar de estar en marcha. Esto puede reducir la carga de vibración significativamente a lo largo de todo el tiempo de trabajo.

Tome medidas de seguridad adicionales para la protección del operario frente a los efectos de las vibraciones, por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y herramientas intercambiables, conservar el calor de las manos, organización de los procesos de trabajo.



Utilice el dispositivo únicamente después de haber leído y comprendido en detalle este manual de instrucciones. Familiarícese con los elementos de mando y con el uso correcto del dispositivo. Tenga en cuenta todas las indicaciones de seguridad incluidas en el manual. Actúe de manera responsable con el resto de personas.

El operario es responsable en caso de accidentes o peligros respecto a terceros.

El dispositivo solo deberá operarse por personas que ya hayan cumplido los 16 años. Una excepción será el uso por parte de adolescentes en caso de formación profesional para conseguir su capacitación bajo la supervisión de un instructor.

En caso de duda acerca de la conexión y el manejo del dispositivo, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Uso previsto

El destornillador de golpe puede emplearse de manera universal para fijar y soltar tornillos y tuercas.

El par de apriete obtenido deberá comprobarse siempre con una llave dinamométrica.

Este dispositivo solo debe utilizarse para el uso previsto descrito. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por daños causados por el incumplimiento de las disposiciones de las normas generales vigentes, así como de las disposiciones de este manual.

A pesar de cumplir todas las normas de construcción relevantes, al usar la máquina pueden derivarse peligros, p. ej. debidos a:

- emisión de ruidos
- emisión de polvo
- vibraciones en mano-brazo

Comportamiento en caso de emergencia

Lleve a cabo las medidas de primeros auxilios necesarias para la lesión y busque asistencia médica cualificada lo más rápido posible. Mantenga a la persona afectada protegida de otros posibles daños y tranquilízela. Si solicita ayuda, proporcione la siguiente información: 1. Lugar del accidente, 2. Tipo de accidente, 3. Número de afectados, 4. Tipo de lesiones

Símbolos



ADVERTENCIA / ¡ATENCIÓN!



ADVERTENCIA - Lea el manual de instrucciones para reducir el riesgo de lesión.



¡Utilizar gafas de protección!
¡Utilizar protección del oído!



Usar guantes protectores



Antes de llevar a cabo cualquier trabajo en el dispositivo, desconectar el enchufe de la toma de corriente.



Herramienta eléctrica de la clase de protección II.



Símbolo CE



Todo dispositivo eléctrico o electrónico defectuoso o a eliminar debe entregarse en los puntos de recogida adecuados para su reciclaje.

⚠ ADVERTENCIA Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. El incumplimiento de las indicaciones de seguridad e instrucciones puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. **Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para el futuro.**

Indicaciones de seguridad para atornilladores de impacto

Sujete el aparato por las superficies de sujeción aisladas cuando realice trabajos en los que el tornillo puede alcanzar líneas de corriente eléctrica ocultas o con el propio cable. El contacto del tornillo con una línea conductora de corriente puede poner las partes metálicas del aparato bajo tensión y provocar un choque eléctrico.

Instrucciones adicionales de seguridad y laborales

¡Utilice protección auditiva! La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar la pérdida de audición. Utilice el equipamiento de protección. Mientras trabaje con la máquina lleve siempre gafas protectoras. Se recomienda utilizar ropa de protección como máscara protectora contra el polvo, guantes protectores, calzado resistente y antideslizante, casco y protección para los oídos.

El polvo que se produce durante estos trabajos puede ser nocivo a la salud; es por ello aconsejable que no penetre al cuerpo. Utilice por ello una máscara protectora contra polvo.

Fije la pieza de trabajo con un dispositivo de fijación. Las piezas de trabajo no fijadas pueden causar lesiones graves y deterioros.

⚠ Antes de la puesta en marcha, compruebe la firmeza de todas las uniones roscadas y enchufes, así como los dispositivos de seguridad, y si todas las piezas móviles pueden moverse fácilmente.

⚠ El dispositivo no debe utilizarse en caso de que esté dañado o de que los dispositivos de seguridad no funcionen bien. Cambie las piezas desgastadas o dañadas.

No utilice el dispositivo cerca de líquidos o gases inflamables. En caso de cortocircuito existe riesgo de incendio y explosión.

Mantenga siempre el cable de conexión alejado del campo de acción de la máquina. Coloque siempre el cable hacia la parte trasera de la máquina.

¡En caso de que la herramienta intercambiable se bloquee, por favor, desconecte inmediatamente el dispositivo! No vuelva a conectar el dispositivo mientras la herramienta intercambiable esté bloqueada. Podría causar un contragolpe con un elevado momento antagonico. Determine y corrija la causa del bloqueo de la herramienta intercambiable teniendo en cuenta las indicaciones de seguridad.

- Causas posibles para ello pueden ser:
- Atascamiento o bloqueo en la pieza de trabajo
 - Rotura del material con el que está trabajando
 - Sobrecarga de la herramienta eléctrica

Conexión Eléctrica

⚠ El funcionamiento solo está permitido con un interruptor diferencial (máx. corriente de fuga del ID 30 mA).

Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II.

Enchufar la máquina a la red solamente en posición desconectada.

Mantenimiento

⚠ Antes de llevar a cabo cualquier trabajo en el dispositivo, desconectar el enchufe de la toma de corriente.

Las reparaciones y trabajos no descritos en este manual deberán llevarse a cabo únicamente por especialistas cualificados.

Utilizar solo accesorios y repuestos originales.

Mantener limpia la máquina, especialmente las ranuras de ventilación. ¡Nunca pulverizar agua sobre el cuerpo del dispositivo!

No limpiar los plásticos con disolvente, líquidos inflamables o tóxicos. Para limpiar, utilice únicamente un paño húmedo.

¡Atención! Si el cable de conexión de este dispositivo resultara dañado, éste deberá sustituirse por parte del fabricante, de su servicio de atención al cliente o de una persona de cualificación similar, para evitar cualquier peligro.

Solo un dispositivo bien cuidado y con un mantenimiento periódico puede ser una herramienta satisfactoria. Un mantenimiento o cuidado insuficientes pueden ser origen de accidentes y lesiones no visibles.

En caso necesario, encontrará una lista de repuestos en Internet en www.guede.com.

Technische Gegevens

Slagschroevendraaier	ESS 350
Artikel-Nr.	58120
Aansluiting	230 V ~ 50 Hz
Nominaal afgegeven vermogen	400 W
Onbelast toerental	0 - 3200 min ⁻¹
Slagkracht	350 Nm
Aantal slagen belast	0 - 4000 min ⁻¹
Werktuigopname	1/2"
Max. losmoment	350 Nm
Max. aanhaalmoment	160 Nm
Gewicht	2,15 kg
Geluidsgegevens	
Geluidsdrukniveau L _{pA}	98,2 dB (A)
Geluidsvermoggenniveau L _{WA}	109,2 db (A)
Gemeten volgens EN 60745; Onzekerheid K = 3 dB (A)	
Draag oorbeschermers!	
Vibratiegegevens	
Totale trillingswaarden (Vectorsom van drie richtingen) vastgesteld overeenkomstig EN 60745	
Vastdraaien van schroeven en moeren van de maximaal toegestane maat:	
Trillingsemisiewaarde a _h	16,851 m/s ²
Onzekerheid K = 1,5 m/s ²	

WAARSCHUWING: Het trillingsniveau verandert afhankelijk van het gebruik van het elektrische gereedschap en kan in sommige gevallen boven de in deze gebruiksaanwijzing aangegeven waarde liggen. Het trillingspeil kan voor het vergelijken van elektrische werktuigen met elkaar gebruikt worden. Hij is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

Voor een precieze beoordeling van de trillingsbelasting dienen ook de tijden in aanmerking te worden genomen dat het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet in gebruik is. Hierdoor kan de trillingsbelasting voor de gehele werkruimte aanmerkelijk afnemen.

Stel extra veiligheidsmaatregelen vast voor de beveiliging van de gebruiker tegen het effect van trillingen, zoals bijvoorbeeld: onderhoud van elektrisch en inzetgereedschap, het warm houden van de handen en de organisatie van arbeidsprocessen.



Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebt. Maakt u zich met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat vertrouwd. Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies. Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.

De bedienende persoon is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren tegenover derden.

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Indien betreffende de aansluiting en het bedienen van het apparaat twijfels ontstaan, kunt u zich tot de klantendienst wenden.

Voorgeschreven Gebruik Van Het Systeem

De slagschroevendraaier is universeel toepasbaar voor het in- en uitdraaien van schroeven en het los- en aandraaien van moeren

Ter controle moet het aandraaimoment altijd met een draaimomentsleutel worden gecontroleerd.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven. Bij niet naleving van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schade niet aansprakelijk gesteld worden.

Ook wanneer men zich aan alle relevante bouwvoorschriften houdt, kunnen zich bij gebruik van de machine nog gevaarlijke situaties voordoen, bijv. als gevolg van:

- de geluidsemisie
- de stofemissie.
- hand- en armtrillingen

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om eerste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust. Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door: 1. Plaats van het ongeval, 2. Soort van het ongeval, 3. Aantal gewonden mensen, 4. Soort verwondingen

Symbolen



WAARSCHUWING / OPGELET!



WAARSCHUWING - Voor verlaging van een letselrisico de gebruiksaanwijzing lezen.



Veiligheidsbril dragen!
Draag oorbeschermers!



Draag veiligheidshandschoenen!



Voor het uitvoeren van willekeurige werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact nemen.



Elektrisch gereedschap van de beschermingsklasse II.



CE Symbool



Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren

⚠ Waarschuwing Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Het niet opvolgen van veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of zware letsels veroorzaken. **Bewaar voor de toekomst alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.**

Veiligheidsaanwijzingen voor slagschroevendraaiers

Houd het apparaat alléén vast aan de geïsoleerde grijpvlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij de schroef verborgen stroomleidingen of de eigen apparaatkabel zou kunnen raken. Het contact van de schroef met een spanningvoerende leiding kan de metalen apparaatdelen onder spanning zetten en zo tot een elektrische schok leiden.

Verdere veiligheids- en werkinstructies

Draag oorbeschermers. Lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.

Draag veiligheidsuitrusting. Bij werkzaamheden met de machine dient u altijd een veiligheidsbril te dragen. Veiligheidskleding zoals stofmasker, veiligheidshandschoenen, stevig en slipvast schoeisel, helm en gehoorbescherming worden aanbevolen.

Het gedurende het werken vrijkomende stof is doorgaans schadelijk voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Draag derhalve een geschikt stofbesermingsmasker.

Borg uw werkstuk met behulp van een spaninrichting. Niet geborgde werkstukken kunnen ernstig letsel en grote schade veroorzaken.

⚠ Controleer vóór ieder inbedrijfstelling alle schroef- en steekverbindingen evenals beschermingsinrichtingen op vastheid en juiste plaatsing en of alle lichtdraaiend zijn.

⚠ Het apparaat mag niet gebruikt worden, als het beschadigd is of de beschermingsinrichtingen defect zijn. Vervang versleten of beschadigde onderdelen.

Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Bij kortsluiting bestaat brand- en explosiegevaar.

Aansluitkabel van de werkomgeving verwijderd houden. Kabel altijd naar achteren van de machine wegleden.

Bij het blokkeren van het inzetwerktuig het apparaat onmiddellijk uitschakelen. Schakel het apparaat niet opnieuw in als het inzetwerktuig geblokkeerd is; hierbij kan een terugslag met een hoog reactiemoment ontstaan. Stel vast en verwijder de oorzaak van de blokkering van het inzetwerktuig met opvolging van de veiligheidsinstructies.

Mogelijke oorzaken voor de blokkering:

- kantelen in het te bewerken werkstuk
- doorbreken van het te bewerken materiaal
- overbelasting van het elektrische gereedschap

Netaansluiting

⚠ Het gebruik is slechts met een foutstroomschakelaar (RCD max. foutstroom van 30 mA) toegestaan.

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontworpen volgens veiligheidsklasse II.

Machine alleen uitgeschakeld aan het net aansluiten.

Onderhoud

⚠ Voor het uitvoeren van willekeurige werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact nemen.

Reparaties en werkzaamheden, die niet in deze aanwijzing worden beschreven, enkel door gekwalificeerd personeel laten uitvoeren.

Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen.

De machine, in het bijzonder de luchtsleuven, altijd goed schoon houden. Nooit water op het apparaatlichaam spuiten!

Kunststoffen niet met oplosmiddelen, ontvlambare of giftige vloeistoffen schoonmaken. Voor het schoonmaken een vochtig doekje gebruiken.

Let op! Indien de aansluitkabel van dit apparaat wordt beschadigd moet, om de omgeving niet in gevaar te brengen, deze door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden.

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhouden verzorgingsfouten kunnen tot onvoorzienere gevallen en letsels leiden.

Bij behoefte vindt u de reserveonderdelenlijst op het internet onder www.guede.com.

Tekniske data

Slagskruenøgle	ESS 350
Artikel-nr.	58120
Tilslutning	230 V ~ 50 Hz
Nominel optagen effekt	400 W
Omdrejningstal, ubelastet	0 - 3200 min ⁻¹
Enkeltslagsenergi	350 Nm
Slagantal belastet	0 - 4000 min ⁻¹
Værktøjsholder	1/2"
Maks. løsnemoment	350 Nm
Maks. tilspændingsmoment	160 Nm
Vægt	2,15 kg
Støjangivelser	
Lydrykniveau L _{pa}	98,2 dB (A)
Lydeffektniveau L _{WA}	109,2 dB (A)
Målt efter EN 60745; Usikkerhed K = 3 dB (A)	
Brug høreværn!	
Vibrationsangivelser	
Vibrationsværdier i alt (Vektorsum tre retninger) bestemt i overensstemmelse dermed EN 60745	
Spænding af skruer og møtrikker med en max. tilladt størrelse:	
Vibrationseksposering a _h	16,851 m/s ²
Usikkerhed K = 1,5 m/s ²	

ADVARSEL: Den faktiske værdi for vibrationerne kan afvige fra den angivne efter anvendelsesmåde. Vibrationsniveauet kan anvendes med henblik på at sammenligne forskelligt el-værktøj.

Angivelsen er også velegnet til et foreløbig skøn over vibrationsbelastningen.

En nøjagtig bestemmelse af vibrationsbelastningen bør også tage højde for den tid, hvor værktøjet er slukket eller ganske vist er i gang, men ikke bruges. Beregnet på hele arbejdsperioden kan dette reducere vibrationsbelastningen væsentligt.

Fastlæg ekstra sikkerhedsforholdsregler til beskyttelse af betjeningspersonalet før virkningen af vibrationerne som f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj, holde hænder varme, organisering af arbejdsforløb.



Brug først værktøjet, efter at du har læst brugsvejledningen omhyggeligt og forstået indholdet. Sæt dig godt ind i betjeningselementerne og hvordan værktøjet bruges korrekt. Overhold alle sikkerhedsanvisninger i vejledningen. Udvis ansvarlighed over for andre.

Brugeren er ansvarlig for ulykker eller farer, som uden forstående udsættes for.

Værktøjet må kun bruges af personer over 16 år. Der kan afviges fra denne regel, såfremt den unge bruger værktøjet i forbindelse med en erhvervsuddannelse og er under opsyn af en underviser.

Hvis der er tvivl om, hvordan værktøjet tilsluttes og betjenes, bedes du henvende dig til kundeservice.

Anvendelse efter hensigten

Slagnøglen kan anvendes til mange forskellige formål til at fastspænde og løse skruer og møtrikker.

Tilspændingsmomentet skal altid kontrolleres med en momentnøgle.

Dette værktøj må kun anvendes efter hensigten (bestemmelsesmæssigt). Ved tilsidesættelse af bestemmelserne i almindeligt gældende forskrifter samt bestemmelser i denne vejledning hæfter producenten ikke for skader.

På trods af overholdelse af alle relevante byggeforskrifter kan der opstå faresituationer, når maskinen betjenes, fx gennem:

- Lydemissioner
- emission af støv
- vibrationer, der ledes over i hænder og arme

Adfærd i nødstilfælde

Foretag den nødvendige nødhjælp i forhold til kvæstelsens art og tildkald hurtigst muligt lægehjælp. Sørg for, at den kvæstede ikke får flere skader, og husk også at berolige ham. Hvis du tilkaldes hjælp, skal du oplyse følgende: 1. Ulykkesstedet, 2. Ulykkens art, 3. Antal kvæstede, 4. Kvæstelsernes art

Symboler



ADVARSEL / OBS!



ADVARSEL - Læs brugsvejledningen for at mindske risikoen for kvæstelse.



Brug beskyttelsesbriller!
Brug høreværn!



Brug beskyttelseshandsker!



Træk altid stikket ud af stikdåsen, før der arbejdes på værktøjet.



Kapslingsklasse II elværktøj.



CE-symbol



Ødelagte og/eller udslidte elektriske og elektroniske apparater skal afleveres miljømæssigt korrekt på de dertil indrettede genbrugspladser.

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsanvisninger og informationer. Hvis sikkerhedsanvisningerne og informationerne tilsidesættes, er der fare for strømstød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og informationer til en eventuel senere brug.**

Sikkerhedsbemærkninger for slagskruenøgler

Hold maskinen fast i de isolerede gribeblader, når du udfører arbejde, hvor der er risiko for, at skruen kan ramme skjulte strømledninger eller værktøjets egen ledning. Skruens kontakt med en spændingsførende ledning kan sætte metalliske maskindele under spænding og medføre elektrisk stød.

Yderligere sikkerheds- og arbejdsinformationer

Bær høreværn. Støjen kan føre til nedsat hørelse.

Brug beskyttelsesudstyr. Bær altid sikkerhedsbriller, når du arbejder med maskinen. Vi anbefaler desuden brug af personlig beskyttelsesudrustning, såsom støvmaske, sikkerhedshandsker, fast og skridsikert skotøj, hjelm og høreværn.

Støj, som opstår under arbejdet, er ofte sundhedsfarligt og bør ikke trænge ind i kroppen. Benyt egnet åndedrætsværn.

Sørg for at sikre dit emne med en spændeanordning. Ikke sikrede emner kan forårsage alvorlige kvæstelser og beskadigelser.

⚠ Kontroller altid, at alle skrue- og stikforbindelser samt beskyttelsesanordninger er på plads og i orden, og at alle bevægelige dele går let, før du bruger værktøjet.

⚠ Værktøjet må ikke bruges, hvis det er beskadiget, eller hvis sikkerhedsanordningerne er defekte. Udskift slidte og beskadigede dele.

Brug ikke værktøjet i nærheden af brændbare væsker eller gasser. Ved kortslutning er der brand- og eksplosionsfare.

Hold altid tilslutningskablet på god afstand af værktøjets arbejdsområde. Sørg altid for, at kablet ligger bag ved værktøjet.

Sluk straks for værktøjet, hvis det blokeres! Tænd ikke igen for værktøjet, mens det er blokeret; der er fare for rekyl med højt reaktionsmoment. Find og afhjælp årsagen til blokeringen af værktøjet, idet sikkerhedsanvisningerne overholdes.

Mulige årsager hertil kan være:

- at det sidder i klemme i emnet der bearbejdes
- at det har brækket materialet der bearbejdes
- at el-værktøjet er overbelastet

Nettilslutning

⚠ Det er kun tilladt at bruge værktøjet med HFI-relæ (RCD maks. fejlstrøm 30mA).

Tilslutning må kun foretages til enfaset vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklasse II foreligger.

Maskinen slutes kun udkoblet til stikdåsen.

Vedligeholdelse

⚠ Træk altid stikket ud af stikdåsen, før der arbejdes på værktøjet.

Reparationer og arbejde, der ikke beskrives i denne vejledning, må kun udføres af kvalificerede fagfolk. Brug kun originalt tilbehør og originale reservedele.

Hold altid værktøjet, især luftlameller, rene. Sprøjt aldrig vand på værktøjets motordel!

Rengør ikke plastmaterialer med opløsningsmidler, antændelige eller giftige væsker. Brug blot en fugtig klud til rengøringen.

OBS! Hvis tilslutningsledningen på dette værktøj beskadiges, skal den udskiftes af producenten, producentens kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå faremomenter.

Kun et værktøj, der vedligeholdes og plejes godt med regelmæssige mellemrum, kan være et tilfredsstillende hjælpemiddel. Utilstrækkelig vedligeholdelse eller pleje kan føre til uforudsete ulykker og kvæstelser.

Hvis du får brug for det, er der en reservedelsliste på internettet på www.guede.com.

Technické údaje

Rázový šroubovák	ESS 350
Obj. č.	58120
Přípojka	230 V ~ 50 Hz
Jmenovitý příkon	400 W
Volnoběžné otáčky	0 - 3200 min ⁻¹
Jednorázová energie	350 Nm
Počet úderů	0 - 4000 min ⁻¹
Uchycení nástroje	1/2"
Max. uvolňovací moment	350 Nm
Max. utahovací moment	160 Nm
Hmotnost	2,15 kg
Údaje o hlučnosti	
Hladina akustického tlaku L _{pA}	98,2 dB (A)
Hladina akustického výkonu L _{WA}	109,2 db (A)
Změřeno podle EN 60745; Kolísavost K = 3 dB (A)	
Používejte chrániče sluchu!	
Údaje o vibraci	
Celkové hodnoty chvění (Vektorový součet tří směrů) příslušně zjištěno EN 60745	
Utahování šroubů a matic maximálně přípustné velikosti:	
Hodnota vibračních emisí a _h	16,851 m/s ²
Kolísavost K = 1,5 m/s ²	

VAROVÁNÍ: Skutečná hladina vibrací se může v závislosti na typu a způsobu použití lišit od hodnoty uváděné v těchto pokynech.

Hladina vibrací se může použít pro vzájemné porovnání elektrických přístrojů.

Hodí se i pro předběžné posouzení zatížení vibracemi.

Kvůli přesnému odhadu zatížení vibracemi v průběhu určité pracovní doby by se měly zohlednit rovněž časy, ve kterých je přístroj vypnutý nebo sice běží, ale ve skutečnosti není v nasazení. To může značně redukovat objem zatížení vibracemi v průběhu celé pracovní doby.

Stanovte doplňková bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před účinky vibrací jako například: technická údržba elektrického nářadí a přístrojů, udržování teploty rukou, organizace pracovních procesů.



Čerpadlo použijte teprve po pozorném přečtení a porozumění návodu k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným použitím přístroje. Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny. Chovejte se zodpovědně vůči třetím osobám. Obsluha je odpovědná za nehody či nebezpečí vůči třetím osobám.

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

Pokud máte o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na zákaznický servis.

Použití v souladu s určením

Nárazový utahovák je univerzálně použitelný k utahování a uvolňování šroubů a matic.

Pro kontrolu neustále kontrolujte utahovací moment momentovým klíčem.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel. Při nedodržení ustanovení z obecně platných předpisů a ustanovení z tohoto návodu nelze výrobce činit odpovědným za škody.

I přes dodržení všech příslušných předpisů mohou vzniknout při provozu pily nebezpečí, např.:

- vznikajícím hlukem
- vznikajícím prachem
- vibrací rukou a paží

Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje: 1. Místo nehody, 2. Druh nehody, 3. Počet zraněných, 4. Druh zranění

Symbody



VAROVÁNÍ / POZOR!



VAROVÁNÍ - Ke snížení rizika zranění si přečtěte provozní návod.



Noste ochranné brýle!
Používejte chrániče sluchu!



Používejte ochranné rukavice!



Před prováděním jakýchkoliv prací na přístroji vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



Elektrický přístroj s třídou ochrany II.



CE symbol



Vadné a ebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.

⚠ Výstraha **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Chyby při dodržování níže uvedených pokynů mohou vést k úderu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážným úrazům. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí použití.**

Bezpečnostní upozornění pro rázové šroubováky

Při provádění prací, při kterých šroub může narazit na skryta elektrická vedení nebo na vlastní kabel, držte přístroj za izolované přidržovací plošky Kontakt šroubu s vedením pod napětím může přivést napětí na kovové části přístroje a způsobit elektrický ráz.

Další bezpečnostní a pracovní pokyny

Používejte chrániče sluchu. Nadměrný hluk může vést ke ztrátě sluchu.

Použijte ochranné vybavení. Při práci s elektrickým nářadím používejte vždy ochranné brýle. Doporučujeme rovněž použití součástí ochranného oděvu a ochranné obuvi, jako protiprašné masky, ochranných rukavic, pevné a neklouzající obuvi, ochranné přilby a ochrany sluchu.

Prach vznikající při práci s tímto nářadím může být zdraví škodlivý. Proto by neměl přijít do styku s tělem. Používejte při práci vhodnou ochranou masku.

Obrobek zabezpečte upínacím zařízením. Nezabezpečené obrobky mohou způsobit těžká poranění a poškození.

⚠ Před každým uvedením do provozu zkontrolujte všechny šroubové a zásuvné spoje, a rovněž ochranná zařízení z hlediska pevnosti a správného utažení a lehkosti chodu všech pohyblivých dílů.

⚠ Přístroj se nesmí používat, pokud je poškozený nebo jsou vadná bezpečnostní zařízení. Opatřené a poškozené díly vyměňte.

Nepoužívejte zařízení v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů. Při zkratku hrozí nebezpečí požáru a exploze.

Připojovací kabel vždy udržujte mimo okruh působnosti stroje. Kabel vždy vedte dozadu, pryč od stroje!

Při zablokování použitého nástroje okamžitě prosím vypněte zařízení! Nezapínejte znovu zařízení, dokud je nástroj zablokovaný; mohlo dojít ke zpětnému nárazu s vysokým reakčním momentem. Zjistěte a odstraňte příčinu zablokování použitého nástroje, přitom dbejte na bezpečnostní pokyny.

Možnými příčinami mohou být:

- vzpříčení v opracovávaném obrobku
- přelomení opracovávaného materiálu
- přetížení elektrického přístroje

Připojení Na Sít

⚠ Provoz je povolen jen s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (RCD max. chybový proud 30mA).

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu neboť spotřebič je třídy II. Stroj zapínat do zásuvky pouze když je vypnutý.

Údržba

⚠ Před prováděním jakýchkoliv prací na přístroji vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Opravy a práce, nepopsané v tomto návodu, smí provést jen kvalifikovaný autorizovaný personál. Používejte jen originální příslušenství a originální náhradní díly.

Udržujte stroj, zejména větrací otvory, vždy v čistém stavu. Těleso stroj nikdy neostříkujte vodou!

Plasty nečistěte rozpouštědlem, hořlavými nebo toxickými kapalinami. K čištění používejte jen vlhký hadřík. Pozor! Pokud se poškodí napájecí kabel tohoto přístroje, musí ho výrobce nebo jeho zákaznický servis či podobně kvalifikovaná osoba vyměnit, aby se zabránilo nebezpečí.

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

V případě potřeby najdete seznam náhradních dílů na internetové stránce www.guede.com.

Technické Údaje

Rázový skrutkovač	ESS 350
Obj. č.	58120
Prípojka	230 V ~ 50 Hz
Menovitý príkon	400 W
Otáčky naprázdno	0 - 3200 min ⁻¹
Energia jedného úderu	350 Nm
Počet úderov pri záťaži	0 - 4000 min ⁻¹
Uptonie nástroja	1/2"
Max. uvoľňovací moment	350 Nm
Max. uťahovací moment	160 Nm
Hmotnosť	2,15 kg
Údaje o hlučnosti	
Hladina akustického tlaku L _{pA}	98,2 dB (A)
Hladina akustického výkonu L _{WA}	109,2 db (A)
Merané podľa EN 60745; Kolísavosť K = 3 dB (A)	
Používajte ochranu sluchu!	
Údaje o vibrácii	
Celkové hodnoty chvenia (Vektorový súčet troch smerov) príslušne zistené EN 60745	
Uťahovanie skrutiek a matíc s maximálnou prípustnou veľkosťou:	
Hodnota vibračných emisií a _h	16,851 m/s ²
Kolísavosť K = 1,5 m/s ²	

POZOR: Hladina vibrácií sa zmení zodpovedajúc nasadeniu elektrického nástroja a môže v mnohých prípadoch ležať nad hodnotou uvádzanou v týchto pokynoch.

Hladina vibrácií sa môže použiť na vzájomné porovnanie elektrických prístrojov.

Hodí sa aj na predbežné posúdenie kmitavého namáhania.

Kvôli presnému odhadu zaťaženia od vibrácií počas určitej pracovnej doby by sa mali zohľadniť tiež tie časy, v ktorých je prístroj vypnutý alebo síce beží, ale v skutočnosti nie je v nasadení. Toto môže značne redukovať objem zaťaženia od vibrácií v priebehu celej pracovnej doby.

Stanovte dodatočné bezpečnostné opatrenia pre ochranu obsluhy pred účinkami vibrácií, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vložených nástrojov, udržiavanie teploty rúk, organizácia pracovných postupov.



Čerpadlo použite až po pozornom prečítaní a porozumení návodu k obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym použitím prístroja. Dodržujte všetky v návode uvedené bezpečnostné pokyny. Správajte sa zodpovedne voči tretím osobám.

Obsluhu je zodpovedná za nehody či nebezpečenstvo voči tretím osobám.

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladších, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Ak máte o zapojení a obsluhu prístroja pochybnosti, obráťte sa na zákaznícky servis.

Použitie Podľa Predpisov

Príklepový skrutkovač je univerzálne použiteľný na upevňovanie a uvoľňovanie skrutiek a matíc.

Skutočne dosiahnutý uťahovací moment treba v každom prípade skontrolovať pomocou momentového kľúča.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi. Pri nedodržaní ustanovení zo všeobecne platných predpisov a ustanovení z tohto návodu nie je možné výrobcu považovať zodpovedným za škody.

Pomimo zastosowania wszystkich ważnych przepisów konstrukcyjnych, w czasie eksploatacji urządzenia mogą występować zagrożenia spowodowane np. Poprzez:

- Emisja hałasu
- Wyrzucanie pyłu
- vibracji rúk a paží

Správanie v prípade núdze

Zavедte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho. Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje: 1. Miesto nehody, 2. Druh nehody, 3. Počet zranených, 4. Druh zranenia

Symbols



POZOR / POZOR!



POZOR - Na zníženie rizika zranenia si prečítajte prevádzkový návod.



Noste ochranné okuliare!
Používajte ochranu sluchu!



Používajte ochranné rukavice!



Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na prístroji vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.



Elektrický prístroj triedy ochrany II.



CE symbol



Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberníc.

⚠️ Pozor Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Chyby pri dodržiavaní nižšie uvedených pokynov môžu viesť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnym úrazom.

Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie uschovejte na budúce použitie.

Bezpečnostné upozornenia pre príklepové skrutkovače

Pri realizovaní prác, pri ktorých nástroj môže naraziť na skryté elektrické vedenia alebo na vlastný kábel, držte prístroj za izolované prídržovacie plošky. Stik svedra z elektrickým vodníkom ľahko kovinske deli naprave spravi pod napetost in vodi do elektrického udara.

Ďalšie bezpečnostné a pracovné pokyny

Používajte ochranu sluchu. Nadmerný hluk môže viesť k strate sluchu.

Použite ochranné vybavenie. Pri práci s elektrickým náradím používajte vždy ochranné okuliare. Doporučujeme taktiež použitie súčastí ochranného odevu a ochrannej obuvi, ako sú protiprašná maska, ochranné rukavice, pevná a neklzajúca obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu.

Prach vznikajúci pri práci môže byť škodlivý zdraviu. Pri práci nosiť vhodnú ochrannú masku, aby sa nedostal do ľudského organizmu.

Obrobok zabezpečte upínacím zariadením. Nezabezpečené obrobky môžu spôsobiť ťažké poranenia a poškodenia.

⚠️ Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte všetky skrutkové a zásuvné spoje, a tiež ochranné zariadenia z hľadiska pevnosti a správneho utiahnutia a ľahkosti chodu všetkých pohyblivých dielov.

⚠️ Prístroj sa nesmie používať, ak je poškodený alebo sú chybné bezpečnostné zariadenia. Opotrebené a poškodené diely vymeňte.

Nepoužívajte zariadenie v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov. Pri skrate hrozí nebezpečenstvo požiaru a explózie.

Pripájací kábel vždy udržiajte mimo okruhu pôsobnosti stroja. Kábel vždy vedte dozadu, preč od stroja!

Pri zablokovaní použitého nástroja okamžite, prosím, vypnite zariadenie! Nezapínajte znovu zariadenie, kým je nástroj zablokovaný; mohlo dôjsť k spätnému nárazu s vysokým reakčným momentom. Zistite a odstráňte príčinu zablokovania použitého nástroja, pritom dbajte na bezpečnostné pokyny. Možnými príčinami môžu byť:

- spriechenie v opracovávanom obrobku
- prelomenie opracovávaného materiálu
- preťaženie elektrického prístroja

Sieťová Prípojka

⚠️ Prevádzka je povolená len s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (RCD max. chybový prúd 30 mA).

Pripájať len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochrannej triedy II. Len vypnutý stroj pripájajte do zásuvky.

Údržba

⚠️ Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na prístroji vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Opravy a práce, nepopísané v tomto návode, smie vykonať len kvalifikovaný autorizovaný personál. Používať len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.

Udržujte stroj, najmä vetracie otvory, vždy v čistom stave. Teleso stroja nikdy neostrekujte vodou! Plasty nečistite rozpúšťadlom, horľavými alebo toxickými kvapalinami. Na čistenie používajte len vlhkú handričku.

Pozor! Ak sa poškodí napájací kábel tohto prístroja, musí ho výrobca alebo jeho zákaznicky servis či podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť uspokojivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

V prípade potreby nájdete zoznam náhradných dielov na internetovej stránke www.guede.com.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κρουστικό δραπενοκατσάβιδο	ESS 350
Κωδ. είδους	58120
Σύνδεση	230 V ~ 50 Hz
Ονομαστική ισχύς	400 W
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο	0 - 3200 min ⁻¹
Ενέργεια ξεχωριστής κρούσης	350 Nm
Μέγιστος αριθμός κρούσεων με φορτίο	0 - 4000 min ⁻¹
Υποδοχή κατοαβιδόλαμας (μπιτ)	1/2"
Μέγιστη ροπή χαλάρωσης	350 Nm
Μέγιστη ροπή σύσφιξης	160 Nm
Βάρος	2,15 kg

Πληροφορίες θορύβου

Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{pa}	98,2 dB (A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος L _{wa}	109,2 db (A)

Μέτρηση βάσει EN 60745; Συντελεστής ανασφάλειας K = 3 dB (A)

Φοράτε προστασία ακοής!

Πληροφορίες κραδασμών

Συνολικές τιμές ταλαντώσεων (Διανυσματικό άθροισμα τριών διευθύνσεων) Υπολογίστηκε σύμφωνα με EN 60745

Σφίξιμο βιδών και παξιμαδιών με το μέγιστο επιτρεπτό μέγεθος:

Τιμή εκπομπής δονήσεων a _h	16,851 m/s ²
Συντελεστής ανασφάλειας K = 1,5 m/s ²	

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η πραγματική τιμή εκπομπής ταλάντωσης μπορεί να διαφέρει από την αναφερόμενη τιμή ανάλογα με το είδος και τον τρόπο της εφαρμογής.

Η στάθμη ταλάντωσης μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση μεταξύ ηλεκτρικών εργαλείων.

Ενδείκνυται και για μία προσωρινή εκτίμηση της επιβάρυνσης από κραδασμούς.

Για μια ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης από κραδασμούς πρέπει να συνυπολογίζονται και οι χρόνοι, κατά τους οποίους το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί μεν, χωρίς όμως να χρησιμοποιείται πραγματικά. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση από κραδασμούς στο σύνολο του χρονικού διαστήματος εργασίας.

Καθορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από την επίδραση των ταλαντώσεων όπως για παράδειγμα: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων εφαρμογής, διατήρηση θερμότητας των χεριών, οργάνωση των διαδικασιών εργασίας.



Χρησιμοποιήστε το μηχάνημα, μόνον αφού έχετε διαβάσει με τη δέουσα προσοχή και κατανοήσει τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τον ορθό τρόπο χρήσης του μηχανήματος. Λάβετε υπόψη όλες τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στο εγχειρίδιο λειτουργίας. Συμπεριφέρεστε υπεύθυνα έναντι των άλλων ατόμων.

Ο χειριστής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή κινδύνους έναντι τρίτων.

Η λειτουργία του μηχανήματος επιτρέπεται μόνον από άτομα, που έχουν συμπληρώσει το 16ο έτος της ηλικίας τους. Εξαιρέση αποτελεί η χρήση από εφήβους, εφόσον πραγματοποιείται στα πλαίσια μίας επαγγελματικής κατάρτισης για την απόκτηση δεξιοτήτων υπό την επίβλεψη ενός εκπαιδευτή.

Στην περίπτωση αμφιβολιών σχετικά με τη σύνδεση και τον χειρισμό του μηχανήματος, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Αρμόζουσα χρήση

Ο κρουστικός βιδωτήρας προσφέρει πολλές δυνατότητες χρήσης για το βίδωμα και ξεβίδωμα βιδών και παξιμαδιών.

Να διεξάγετε πάντοτε έλεγχο μετρώντας τη ροπή στρέψης με ένα δυναμομέτρο.

Το συγκεκριμένο μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με την αρμόζουσα χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ουδεμία ευθύνη για τυχόν ζημιές σε περίπτωση μη τήρησης των διατάξεων, όπως απορρέουν από τις γενικά ισχύουσες προδιαγραφές καθώς και των διατάξεων του παρόντος εγχειριδίου.

Παρά την τήρηση όλων των σχετικών κανονισμών δόμησης, μπορούν κατά την λειτουργία της μηχανής να παρουσιαστούν κίνδυνοι, π.χ. Από

- εκπομπή θορύβου
- εκπομπή σκόνης
- ταλαντώσεις του χειριού-βραχίονα

Συμπεριφορά σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης

Ξεκινήστε με την παροχή των για το εκάστοτε τραύμα καταλλήλων πρώτων βοηθειών και ζητήστε το ταχύτερο δυνατό ιατρική βοήθεια. Προστατεύστε τον τραυματία από περαιτέρω βλάβες και κρατήστε τον ήρεμο. Όταν ζητάτε βοήθεια, αναφέρετε τα ακόλουθα στοιχεία: 1. Τόπος του ατυχήματος, 2. Είδος του ατυχήματος, 3. Αριθμός τραυματιών, 4. Είδος τραυμάτων

Σύμβολα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ / ΠΡΟΣΟΧΗ!



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Για τον περιορισμό των πιθανών κινδύνων τραυματισμού διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών λειτουργίας.

Φοράτε προστατευτικά ματογυάλια!
Φοράτε προστασία ακοής!

Να φοράτε προστατευτικά γάντια!



Πριν την εκτέλεση οποιωνδήποτε εργασιών στο μηχάνημα βγάξτε πάντοτε το φις από την πρίζα.



Ηλεκτρικό εργαλείο κατηγορίας ασφάλειας II.



Σύμβολο CE



Τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά μηχανήματα και συσκευές, που έχουν υποστεί βλάβη και/ή προορίζονται για απόσυρση, πρέπει να παραδίδονται στα προβλεπόμενα Κέντρα Ανακύκλωσης.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.**

Παραλείψεις σε ό,τι αφορά στην τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. **Φυλάσσετε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

Υποδείξεις ασφαλείας για κρουστικά δραπανοκατσάβιδα

Να πιάνετε τη συσκευή στις μονωμένες χειρολαβές όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες η βίδα θα μπορούσαν να πέσουν επάνω σε κρυμμένα καλώδια ρεύματος ή στο δικό της καλώδιο. Η επαφή της βίδας μ' ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να προκαλέσει τη μεταφορά ρεύματος στα μεταλλικά εξαρτήματα της συσκευής και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

Περαιτέρω οδηγίες ασφαλείας και χρήσεως

Φοράτε ωτοασπίδες. Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

Χρησιμοποιείτε προστατευτικό εξοπλισμό. Κατά την εργασία με τη μηχανή φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Συνιστούμε επίσης προστατευτική ενδυμασία όπως επίσης μάσκα προστασίας αναπνοής, προστατευτικά γάντια, σταθερά και ασφαλή στην ολίσθηση υποδήματα, κράνος και ωτοασπίδες.

Η σκόνη που δημιουργείται κατά την εργασία είναι συχνά επιβλαβής για την υγεία και δεν επιτρέπεται να έλθει στο σώμα. Να φοράτε κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη.

Ασφαλίστε το προς κατεργασία κομμάτι στη μέγγενη ή με μια άλλη διάταξη στερέωσης. Μη ασφαλισμένα προς κατεργασία κομμάτια μπορεί να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς και ζημιές.

⚠ Πριν από κάθε θέση σε λειτουργία ελέγχετε τη σταθερότητα και τη σωστή εφαρμογή των κοχλιοσυνδέσεων και των βυσματικών συνδέσεων καθώς και την ευκινησία όλων των κινουμένων μερών.

⚠ Το μηχάνημα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί εάν αυτό έχει υποστεί ζημιά ή παρουσιάζουν βλάβη οι διατάξεις ασφαλείας. Αντικαθιστάτε τα μέρη που έχουν υποστεί φθορά ή βλάβη.


Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια. Στην περίπτωση βραχυκυκλώματος υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.

Κρατάτε πάντοτε το τροφοδοτικό καλώδιο μακριά από την περιοχή δράσης του μηχανήματος. Το καλώδιο πρέπει πάντοτε να οδηγείται πίσω από το μηχάνημα.

Στην περίπτωση εμπλοκής του προσαρτημένου εργαλείου εφαρμογής απενεργοποιήστε αμέσως το μηχάνημα! Μην επανενεργοποιήσετε το μηχάνημα όσο είναι μπλοκαρισμένο το προσαρτημένο εργαλείο εφαρμογής, γιατί θα μπορούσε να προκληθεί δύναμη επαναφοράς (κλώτσημα) με ισχυρή ροπή αντίδρασης. Αναζητήστε και αντιμετωπίστε την αιτία της εμπλοκής του προσαρτημένου εργαλείου εφαρμογής τηρώντας τις υποδείξεις ασφαλείας. Πιθανές αιτίες:

- Η αριδα μάγκωσε με το προς κατεργασία κομμάτι.
- Σπασίμο του προς κατεργασία υλικού.
- Υπερφόρτωση του ηλεκτρικού εργαλείου.


Συνδεση Στο Ηλεκτρικο Δικτυο

 Η λειτουργία επιτρέπεται μόνο με διακόπτη προστασίας από ρεύμα διαρροής (RCD μέγ. ρεύμα διαρροής 30mA).

Συνδέετε μόνο σε μονοφασικό εναλλασόμενο ρεύμα και μόνο σε τάση δικτύου όπως αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Η σύνδεση είναι επίσης εφικτή σε πρίζες χωρίς προστασία επαφής, διότι έχει προβλεφθεί εξοπλισμός κατηγορίας προστασίας II.

Συνδέετε τη μηχανή στην πρίζα μόνο αν ο διακόπτης είναι στη θέση απενεργοποίησης.

Συντήρηση

 Πριν την εκτέλεση οποιωνδήποτε εργασιών στο μηχάνημα βγάζετε πάντοτε το φως από την πρίζα.

Αναθέτετε τις επισκευές και τις εργασίες που δεν περιγράφονται στον παρόν εγχειρίδιο αποκλειστικά σε εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό.

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά.

Διατηρείτε το μηχάνημα πάντοτε καθαρό, ιδιαίτερα τις σχισμές αερισμού. Μην ψεκάσετε ποτέ με νερό το σώμα του μηχανήματος!

Μην καθαρίζετε τα πλαστικά με διαλύτες ούτε με εύφλεκτα ή τοξικά υγρά. Για τον καθαρισμό χρησιμοποιείτε μόνον ένα βρεγμένο πανί.

Προσοχή! Εάν το τροφοδοτικό καλώδιο του μηχανήματος έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικαθίσταται από τον κατασκευαστή, ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του ή από άλλο εξειδικευμένο άτομο προς αποφυγή ενδεχόμενων κινδύνων.

Μόνον το μηχάνημα, που υπόκειται σε τακτική συντήρηση και φροντίδα, μπορεί να αποτελεί ικανοποιητικό βοήθημα. Η ελλιπής συντήρηση και φροντίδα μπορούν να οδηγήσουν σε απρόβλεπτα ατυχήματα και τραυματισμούς.

Για τη λίστα ανταλλακτικών ανατρέξτε στην ιστοσελίδα www.guede.com, εφόσον χρειάζεται.

Műszaki Adatok

ütvecsavarozó	ESS 350
Megrend.szám	58120
Feszültség	230 V ~ 50 Hz
Névleges teljesítményfelvétel	400 W
Üresjáratú fordulatszám	0 - 3200 min ⁻¹
Egyedi ütőenergia	350 Nm
Ütésszám terhelés alatt	0 - 4000 min ⁻¹
Bitbefogás	1/2"
Max. kioldási nyomaték	350 Nm
Max. meghúzási nyomaték	160 Nm
Súly	2,15 kg

Zajártalom adatok

akusztikus nyomás szint L _{PA}	98,2 dB (A)
akusztikus teljesítmény szint L _{WA}	109,2 dB (A)
mérve... szerint EN 60745; K bizonytalanság = 3 dB (A)	

Hallásvédő eszköz használata ajánlott!

Rezgésártalom adatok

Komplex rezgés adatok (Három irány vektorösszege) megfelelően kiderített EN 60745	
Csavarok és anyacsavarok meghúzására a következő legnagyobb megengedett méretig:	
rezgésemisszió érték a _n	16,851 m/s ²
K bizonytalanság = 1,5 m/s ²	

FIGYELMEZTETÉS: A rezgésszint az elektromos szerszám használatának megfelelően változni fog, és némely esetben meghaladhatja az útmutatókban megadott értéket.

A vibráció szintje felhasználható az egyes elektromos berendezések összehasonlítására

Az érték alkalmas a vibrációs terhelés felbecsülésére is.

A vibrációs terhelés pontos meghatározásához, a munkaidő bizonyos szakaszában, azokat az időket is figyelembe kell venni, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy bár működik, de ténylegesen nem dolgoznak vele. Ez a teljes munkaidőre vonatkozó vibrációs terhelést lényegesen lecsökkentheti.

Vezessen be kiegészítő biztonsági intézkedéseket a személy, vibráció elleni védelmére, pl: az elektromos szerszámok és berendezések műszaki karbantartása, a kezek melegen tartása, s a munkafolyamatok szervezése.



Csak aztán használja a szivattyút, miután figyelmesen elolvasta és megértette a kezelési útmutatót. Ismerkedjen meg az irányító elemekkel és a berendezés szabályszerű használatával! Tartsa be a biztonsági utasításokat. Viselkedjen figyelmesen harmadik személlyel szemben.

A kezelő személy felelős a balesetekért és a harmadik személy biztonságáért.

A géppel kizárólag 16 éves felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalokúak foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellett szakképzettség elsajátítása érdekében.

Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és kezelésével kapcsolatban kételyei támadnak, forduljon a szervizszolgálathoz.

Rendeltetés szerinti használat

Az működő ütőműves csavarbehajtó gép univerzálisan alkalmazható csavarok és csavaranyák meghúzásához és oldásához.

A ténylegesen elért meghúzási nyomatékok egy forgatónyomaték-kulccsal mindig ellenőrizni kell.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni. Ebben az utasításban foglalt általánosan érvényes előírások mellőzése következtében beállt károkért a gyártó nem felelős

Minden fontos szerelési előírás betartása ellenére a gép üzemeltetése közben még veszélyek léphetnek fel, például:

- Zajkibocsátás
- porkibocsátás.
- rezgések kézre és karok

Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítséget. A sebesülte nyugtassa meg, s védje további balesettől. Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat: 1. A baleset színhelye, 2. A baleset típusa, 3. A sebesültek száma, 4. A sebesülések típusa

Szimbólumok



FIGYELMEZTETÉS / FIGYELEM!



FIGYELMEZTETÉS - A személyi sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a felhasználói útmutatót.



Viseljen védő szemüveget
Hallásvédő eszköz használata ajánlott!



Hordjon védőkesztyűt!



Mindenmű tisztítási, karbantartási munka előtt mindig húzza ki a villásdugót a fali dugaljából.



II. védelmi osztályú elektromos szerszám.



CE jelzet



Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromosgépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.



Figyelmeztetés Olvassa el az összes biztonsági utasítást és rendelkezést. Az alábbi utasítások hibás betartása áramütés, tűz és/vagy súlyos balesetveszélyt jelent.

A jövőbeni újraolvasáshoz őrizzen meg minden biztonsági utasítást és rendelkezést.

Ütvecsavarozók biztonsági tudnivalói

A készüléket a szigetelt markolatfelületeket fogva tartsa, ha olyan munkálatokat végez, melyeknél a csavar rejtett elektromos vezetékbe vagy saját vezetékébe ütközhet A csavar feszültségvezető vezetékkel érintkezve fém alkatrészeket helyezhet feszültség alá, és elektromos áramütést idézhet elő.

További biztonsági és munkavégzési utasítások

Viseljen hallásvédőt. A zaj hatása hallásvesztést okozhat.

Használjon védőfelszerelést! Ha a gépen dolgozik, mindig hordjon védőszemüveget! Javasoljuk a védőruházat, úgymint porvédő maszk, védőcipő, erős és csúszásbiztos lábbeli, sisak és hallásvédő használatát.

A munka során keletkező por gyakran egészségre káros, ezért ne kerüljön a szervezetbe Hordjon e célra alkalmas porvédőmaszket.

Biztosítsa a munkadarabot befogó szerkezettel. A nem biztosított munkadarabok súlyos sérüléseket és árokat okozhatnak.



Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze a csavaros és a toló csatlakozókat, szintén a biztonsági berendezéseket tartanak-e, helyesen be vannak-e szorítva, s a mozgó részek akadálymentes és könnyű futnak-e.



Tilos a berendezés használata az esetben, ha hibás, vagy a biztonsági berendezés meg van károsodva. A kopott és hibás alkatrészeket haladéktalanul cserélje ki.

Ne használja a berendezést tűzveszélyes folyadékok és gázok közelében. Rövidzár esetén tűz- és robbanásveszély áll fenn.

A csatlakozókábel tartsa mindig a gép hatósugarán kívül. A kábelt mindig hátrafele vezesse, el a géptől! A használt szerszám megakadása esetén haladéktalanul kapcsolja ki a berendezést! Ne kapcsolja be a berendezést mindaddig, amíg a szerszám szorul; ellenkező esetben a nyomatéknak köszönhetően a gép visszaüthet. Derítse ki és szüntesse meg az alkalmazott szerszám beszorulásának okát, eközben ügyeljen a biztonsági rendelkezések betartására. Ennek következők lehetnek az okai:

- a szerszám elakad a megmunkálandó munkadarabban
- a megmunkálandó anyag átszakadt
- az elektromos szerszám túlterhelése

Hálózati Csatlakoztatás



Kizárólag hiba áram elleni védőkapcsolóval használható (RCD előírás szerint max. hibaáram 30mA).

A készüléket csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytáblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintkező nélküli dugaszolóaljzatokra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II. védettségi osztályú.

A készüléket csak kikapcsolt állapotban szabad ismét áram alá helyezni.

Karbantartás



Mindenmű tisztítási, karbantartási munka előtt mindig húzza ki a villásdugót a fali dugaljából.

Javításokat és azokat a munkákat, melyeket a használati utasítás nem tartalmaz, kizárólag autorizált szakemberek végezhetnek!

Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket alkalmazzon!

Tartsa mindig tisztán a gépet, különösen pedig a szellőző nyílásokat. Soha ne tisztítsa a gépházat vizsgárral!

A műanyag részeket ne tisztítsa oldószerrel, tűzveszélyes vagy mérgező hatású folyadékokkal. Tisztításhoz csak benedvesített ruhadarabot használjon.

Vigyázat! A készülék tápkábelének megsérülése esetén a kapcsolódó veszélyek elkerülése érdekében cseréltesse azt ki a gyártó márkaszervizével vagy más, megfelelő szakvégtzettséggel rendelkező személlyel.

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Szükség esetén nézze meg a pótalkatrész listát a www.guede.com honlapon

Tehnični podatki

Udarni vijačnik	ESS 350
Kataloška številka:	58120
Priključek	230 V ~ 50 Hz
Nazivna sprejemna moč	400 W
Število vrtljajev v prostem teku	0 - 3200 min ⁻¹
Energija posameznega udarca	350 Nm
Bremensko število udarcev	0 - 4000 min ⁻¹
Sprejem orodja	1/2"
Maks. odvijalni moment	350 Nm
Maks. moment popuščanja	160 Nm
Teža	2,15 kg
Podatki o hrupnosti	
Akustični tlak L _{PA}	98,2 dB (A)
Akustična zmogljivost L _{WA}	109,2 db (A)
Izmerjeno po EN 60745; Nihanje K = 3 dB (A)	
Uporabljajte zaščito za sluh	
Podatki o vibraciji	
Celotne vrednosti rezonance (Vektorska vsota treh smeri) ustrezno zaščiteno EN 60745	
Privijanje vijakov in matic maksimalne dovoljene velikosti:	
Vibracijska vrednost emisij a _n	16,851 m/s ²
Nihanje K = 1,5 m/s ²	

OPOZORILO: Dejanska raven vibracij se lahko razlikuje glede na tip in način uporabe od parametrov, ki so navedeni v teh napotkih.

Nivo vibracij se lahko uporabi za medsebojno primerjavo električnih naprav.

Služi za približno presojo obremenitve z vibracijami. Zaradi bolj natančnih rezultatov pri ugotavljanju obremenitev z vibracijami, je potrebno v času uporabe upoštevati tudi čas, kadar je naprava izklopljena oz. čas, kadar deluje, vendar se ne uporablja. To lahko občutno zniža stopnjo obremenitve z vibracijami v času uporabe naprave.

Določite dopolnilne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred učinkom vibriranja kot npr.: tehnično vzdrževanje električnega orodja in naprav, skrb za pravilno tople roke, organiziranje delovnega procesa itd.



Uporabljajte napravo šele, ko natančno preberete in dojamete to navodilo za uporabo. Seznanite se z nastavitvami in s pravilno uporabo naprave. Upoštevajte varnostne napotke, ki so navedeni v tem navodilu. Obnašajte se odgovorno napram drugim osebam.

Uporabnik odgovarja za morebitne škode ali nevarnosti tretjih oseb.

Mladoletniki lahko uporabljajo napravo, ko dopolnijo 16. leto starosti. Izjema so mladoletniki, ki se kot vajenci udeležijo del z namenom, da se naučijo pravilne uporabe; morajo pa biti pod stalnim nadzorom učitelja.

Za morebitna vprašanja glede priključitve ali načina uporabe naprave, se obrnite na proizvajalca (ali na njegov servisni center).

Uporaba v skladu z namenom

Univerzalen namen uporabe udarnega vijačnika služi privitju in odvitju vijakov in matic.

Zaradi kontrole je treba zatezni moment vedno preveriti z momentnim ključem.

Napravo lahko uporabljate le v naveden namen. Proizvajalec ne odgovarja za škode in posledice, ki bi nastale zaradi neupoštevanja splošno veljavnih predpisov in določil v tem navodilu za uporabo.

Kljub upoštevanju vseh veljavnih predpisov o gradnji lahko pri delu s strojem nastopijo preostale nevarnosti, npr. Zaradi:

- emisije hrupa
- emisije prahu
- Vibracije na roki in z orožjem

Ukrepi v zasilnih primerih

Poškodovani osebi začnite čimprej dajati ustrezno prvo pomoč in pokličite zdravnika specialista v najkrajšem možnem času. Zavarujte jo pred drugimi nevarnostmi in jo pomirite. Če potrebujete strokovno pomoč, izpolnite prosim sledeče podatke: 1. Kraj nezgode, 2. Vrsta nezgode, 3. Število ranjenih oseb, 4. Vrsta poškodbe

Simboli



OPOZORILO / OPOZORILO!



OPOZORILO - Da zmanjšate nevarnosti poškodb si preberite navodila za obratovanje.



Uporabljajte zaščitna očala!
Uporabljajte zaščito za sluh



Nositi zaščitne rokavice



Pred opravljanjem vsakršnih del in posegov v črpalko vedno izvlecite vtič iz vtičnice.



Električno orodje zaščitnega razreda II.



Simbol CE



Poškodovane in/ali dotrajane električne naprave oddajte v surovino ali na ustrezno mesto.



Opozorilo Natančno preberite vse varnostne napotke in vsebino tega navodila. Napake ob upoštevanju spodaj navedenih napotkov lahko povzročijo električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Vse varnostne napotke in priporočila shranite na varno za kasnejšo rabo.

Varnostni napotki za udarni vijačnik

Kadar izvajate dela pri katerih lahko orodje zadane prikrito električno napeljavo ali lasten vodnik, je napravo potrebno držati za izolirane prijemalne površine. Stik svedra z električnim vodnikom lahko kovinske deli naprave spravi pod napetost in vodi do električnega udara.

Nadaljna varnostna in delovna opozorila

Nosite zaščitno za sluh. Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

Uporabite zaščitno opremo. Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočajo se zaščitna oblačila, kot npr. maska za zaščito proti prahu, zaščitne rokavice, trdno in neдрсеče obuvalo, čelada in zaščitna za sluh.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Nosite ustrezno masko proti prahu.

Obdelovanec zavarujte z vpenjalno pripravo.

Nezavarovani obdelovanci lahko povzročijo težke poškodbe in okvare.



Pred vsakim zagonom preverite vse vijake in zatične zveze, kot tudi zaščitne naprave z vidika trdnosti, pravilne pritrditve in nemotenega teka vseh gibljivih delov.



Naprave ne uporabljajte, v kolikor je poškodovana oz. če je poškodovan njen varnostni sistem. Obrabljene poškodovane dele zamenjajte z novimi.

Ne uporabljajte naprave v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. Pri kratkem stiku obstaja nevarnost požara in eksplozije.

Električni kabel mora biti vedno izven delovanja stroja. Kable vedno napeljujte v smeri stran od stroja!

V kolikor se orodje blokira, takoj izklopite delujočo napravo! Naprave ne vključujte ponovno, dokler je orodje blokirano; lahko bi prišlo do povratnega sunka in nepredvidene reakcije. Ugotovite vzrok in ga odstranite, da sprostite orodje, pri tem pa upoštevajte varnostne napotke.

Možni razlogi so lahko:

- Zagozditev v obdelovancu
- prežganje obdelovanega materiala
- Preobremenitev električnega orodja

Omrežni Priključek



Uporaba naprave je možna samo z zaščitnim stikalom proti nihanju napetosti (RCD maksimalni izklopni tok je 30mA).

Priključite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priključitev je možna tudi na vtičnice brez zaščitnega kontakta, ker obstaja nadgradnja zaščitnega razreda. Stroj priključite na vtičnico samo v izklopljenem stanju.

Vzdrževanje



Pred opravljanjem vsakršnih del in posegov v črpalko vedno izvlecite vtič iz vtičnice.

Popravila in dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo lahko opravlja le pooblaščen osebje.

Uporabljajte samo originalne rezervne dele in originalno opremo.

Stroj, predvsem pa prezačevalne odprtine morajo biti vedno čiste. Ohišja nikoli ne perite z vodo!

Plastične dele ne čistite s topili, vnetljivimi ali strupenimi snovmi. Čistite jih samo z vlažno krpo.

Opozorilo! V kolikor se poškoduje električni kabel naprave, ga mora proizvajalec ali servis oz. izobražena oseba zamenjati z novim da prepreči morebitne nevarnosti.

Le redno vzdrževana in dobro negovana naprava lahko zanesljivo služi svojemu namenu. Nezadostno ali neredno vzdrževanje in nega lahko povzroči nepričakovane nezgode ali poškodbe.

PO potrebi boste našli seznam rezervnih delov na spletnih straneh www.guede.com.

Tehnički podaci

Udarni odvijač	ESS 350
Br. za narudžbu	58120
Priključak	230 V ~ 50 Hz
Snaga nominalnog prijema	400 W
Broj okretaja praznog hoda	0 - 3200 min ⁻¹
Energija pojedinačnog udara	350 Nm
Broj udara pod opterećenjem	0 - 4000 min ⁻¹
Priključivanje alata	1/2"
Maks. zaletni moment	350 Nm
Maks. pritezni moment	160 Nm
Masa	2,15 kg

Podaci o razini buke

Razina akustičkog tlaka L_{pA}	98,2 dB (A)
Razina akustičke snage L_{WA}	109,2 dB (A)

Izmjerenom prema EN 60745; Nesigurnost K = 3 dB (A)

Koristiti odgovarajuću zaštitu sluha!

Podaci o vibracijama

Ukupne vrijednosti rezoniranja (Vektorski zbir tri smjera) na određeni način osigurano EN 60745
Stezanje vijaka i matica maksimalno dopuštenih veličina:

Vrijednost emisije vibracije a_h	16,851 m/s ²
Nesigurnost K = 1,5 m/s ²	

UPOZORENIE: Razina vibracija može biti različita ovisno o vrsti i načinu upotrebe električnog alata i u nekim slučajevima može prekoračiti vrijednosti navedene u ovom naputku.

Razina vibracija može poslužiti za međusobnu usporedbu električnih alata.

Razina vibracija je prikladna i za prethodnu procjenu opterećenja vibracijama.

Za točnu procjenu opterećenja vibracijama u obzir treba uzeti i vremenske intervale tijekom kojih je uređaj isključen ili intervale kada je samo uključen, ali nije u upotrebi. To može do značajne mjere smanjiti ukupno opterećenje vibracijama tijekom cijelog vremena rada sa električnim alatom.

Poduzmite dodatne mjere sigurnosti za zaštitu osoblja postrojenja od vibracija, kao na primjer: tehničko održavanje električnih alata i uređaja, održavanje određene temperature ruku, organizacija radnih postupaka.



Pumpu koristite tek nakon što ste pročitali i shvatili sve upute navedene u naputku za upotrebu. Upoznajte se s načinom i ispravnim korištenjem uređaja i njegovim komandnim elementima. Pridržavajte se svih sigurnosnih uputa navedenih u naputku za korištenje. Uvijek se ponašajte odgovorno prema trećim osobama.

Osoblje stroja snosi odgovornost prema trećim osobama za sve štete ili rizike.

Sa strojem smiju raditi samo osobe koje su navršile 16 godina. Iznimku predstavljaju samo maloljetne osobe u okviru programa stručne prakse i obrazovanja pod nadzorom voditelja praktične nastave.

U slučaju bilo kakve sumnje u vezi instalacije i korištenja uređaja obratite se klijentskom servisu.

Namjenska uporaba

Udarni zavrtač je univerzalno upotrebljiv za pričvršćivanje i odvrtnanje vijaka i matica.

Za provjeru, moment stezanja treba uvijek provjeriti momentnim ključem.

Ovaj stroj smije se koristiti samo u navedene svrhe. U slučaju nepoštivanja odredbi opće važećih propisa i uputa navedenih u ovom Naputku za uporabu proizvođač stroja ne snosi nikakvu odgovornost za eventualne štete.

Iako su preuzete sve sigurnosne mjere, pri eksploataciji naprave je moguće, da nastanu sljedeće opasnosti:

- emisije buke
- emisije praha
- vibriranja ruku, pazuha

Postupanje u slučaju nužde

Pružite povrijeđenoj osobi prvu pomoć koja odgovara vrsti ozljede i odmah potražite liječničku pomoć. Štitite ozlijeđenu osobu od drugih ozljeda i probajte je smiriti. Jako tražite liječničku pomoć, navedite sljedeće podatke: 1. Mjesto nezgode, 2. Vrsta nezgode, 3. Broj ozlijeđenih osoba, 4. Vrsta ozljede

Simboli



UPOZORENIE / POZOR



UPOZORENIE - Za smanjenje opasnosti od ozljeda pročitajte molim upute za rad.



Pri radu uvijek nosite zaštitne naočale!
Koristiti odgovarajuću zaštitu sluha!



Nositi zaštitne rukavice!



Prije otvaranja ili čišćenja crpke, uvijek izvucite utikač iz utičnice.



Električni alat zaštitne kategorije II.



Simbol CE



Oštećeni ili dotrajali električni odnosno elektronski uređaji moraju biti predani u centar za skupljanje otpada ove vrste.



Upozorenje Pročitajte sve sigurnosne upute i preporuke. Greške i nepoštivanje navedenih uputa mogu uzrokovati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.

Sve sigurnosne upute i preporuke sačuvajte za upotrebu u budućnosti.

Sigurnosne napomene za udarni odvijak

Držite spravu na izoliranim držačkim površinama kada izvodite radove kod kojih rezački alat može pogoditi skrivene vodove struje ili osobni kabel. Kontakt rezačkog alata sa vodovima koji sprovode napon može metalne dijelove sprave dovesti pod napon i tako dovesti do električnog udara.

Ostale sigurnosne i radne upute

Nosite zaštitu za sluh. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.

Upotrebjavati zaštitnu opremu. Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Preporučuje se zaštitna odjeća, kao zaštitna maska protiv prašine, zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele, šljem i zaštitu sluha.

Prašina koja nastaje prilikom rada je često nezdrava i ne bi smijela dospjeti u tijelo. Nositi prikladnu zaštitnu masku protiv prašine.

Osigurajte vaš izradak jednim steznim uređenjem. Neosigurani izradci mogu prouzročiti teške povrede i oštećenja.



Prije svakog puštanja kosilice u rad provjerite sve vijčane spojeve i sve druge spojeve kao i čvrstoću, ispravnu zategnutost i laki hod svih pokretnih dijelova kosilice.



Zabranjena je uporaba uređaja, ako je isti oštećen ili ako su oštećeni njegovi sigurnosni dijelovi. Oštećene i istrošene dijelove zamijenite novima.

Uređaj ne koristite u blizini zapaljivih tečnosti ili goriva. Prilikom kratkog spoja postoji opasnost požara i eksplozije.

Prikjučni kabao mora biti uvijek sigurno udaljen od radnog prostora stroja. Kabao uvijek mora biti položen iza stroja!

Prilikom blokiranja upotrebjenog alata odmah ugasite uređaj! Nemojte uključivati uređaj ponovo, dok je alat blokiran; može doći do povratnog udara sa visokim momentom reakcije. Utvrdite i otklonite uzrok blokiranja primijenjenog alata, a pri tome pazite na sigurnosne upute.

Mogući uzroci tome mogu biti:

- Izobličavanje u izratku koji se obrađuje
- Probijanje materijala koji se obrađuje
- Preopterećenje električnog alata

Priključak Na Mrežu



Stroj smije biti priključen samo na utičnicu sa zaštitnim prekidačem za zaštitu od struje greške (RCD maks. Struja greške 30mA).

Priključiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priključak je moguć i na utičnice bez zaštitnog kontakta, jer postoji dogradnja zaštitne klase II. Samo isključeni stroj priključiti na utičnicu.

Održavanje



Prije otvaranja ili čišćenja crpke, uvijek izvucite utikač iz utičnice.

Popravke i radove koji nisu navedeni u ovom Naputku, smiju vršiti samo stručno osposobljene ovlaštene osobe.

Koristite samo originalnu opremu i rezervne dijelove.

Stroj a prije svega otvore za prozračivanje moraju biti uvijek čisti. Tijelo stroja nikad ne perite vodom!

Plastične dijelove nemojte čistiti zapaljivim ili otrovnim tekućinama. Za čišćenje koristite samo vlažnu krpu.

Upozorenje! Ako dođe do oštećenja električnog kabla uređaja, mora ga proizvođač ili njegov ovlašten servis ili slično kvalificirana osoba zamijeniti novim, kako bi se spriječila opasnost.

Samo redovito održavanje i tehnički pregledi mogu osigurati ispravno funkcioniranje pumpe. Nedovoljno ili neodgovarajuće održavanje mogu dovesti do nepredvidivih šteta ili ozljeda.

Prema potrebi možete potražiti spisak rezervnih dijelova na internetnoj stranici www.guede.com.

Технически данни

ударен винтоверт	ESS 350
Заявка №	58120
Присъединение	230 V ~ 50 Hz
Номинална консумирана мощност	400 W
Обороти на празен ход	0 - 3200 min ⁻¹
Енергия на отделен удар	350 Nm
Макс. брой на ударите при натоварване	0 - 4000 min ⁻¹
Гнездо за закрепване на инструменти	1/2"
Максимален момент на разцепване	350 Nm
Максимален пусков момент	160 Nm
Тегло	2,15 kg

Данни за шум

Ниво на звукова мощност L_{PA} 98,2 dB (A)

Ниво на звукова мощност L_{WA} 109,2 db (A)

Измерено според EN 60745; Несигурност $K = 3$ dB (A)

Да се носи предпазно средство за слуха!

Данни за вибрациите

Общи стойности на вибрациите (Векторен сбор на три посоки) съответно намерено EN 60745

Затягане на винтове и гайки с максимално допустимия размер:

Стойност на емисии на вибрациите a_n 16,851 m/s²

Несигурност $K = 1,5$ m/s²

ВНИМАНИЕ: Нивото на шума ще се промени в зависимост от използването на електроинструмента и в някои случаи може да надвишава посочената в тези указания стойност. Нивото на вибрациите може да се използва за взаимно сравнение на електрическите уреди.

Подходящ е и за временна оценка на вибрационното натоварване.

Заради точното отгатване на натоварването от вибрации в течение на определено работно време би трябвало да се вземат в предвид също времената, в които уреда е изключен или работи, но в действителност не е използван. Това може значително да намали обема на натоварване от вибрации в течение на цялото работно време.

Определете допълнителни мерки за безопасност за предпазване на обслужването пред въздействията на вибрации като например: техническа поддръжка на електрическите инструменти и уреди, поддръжане на температурата на ръцете, организация на работните процеси.



Използвайте помпата едва след като внимателно сте прочели и разбрали упътването за

обслужване. Запознайте се с управляващите елементи и правилната употреба на уреда. Спазвайте всички инструкции за безопасност посочени в упътването. Дръжте се отговорно спрямо трети лица.

Обслужващия отговаря за злополуки или опасности спрямо трети лица.

С уреда могат да работят само лица, които са навършили 16 години. Изключения прави използването на непълнолетни само, ако това става по време на професионалното обучение с цел постигане на умение под надзора на обучаващото лице.

Ако имате съмнения относно свързването и обслужването на уреда, обърнете се към клиентски сервиз.

Използване в съответствие с предназначението

Ударен гайковерт може да се използва универсално за завиване и отвиване на болтове и гайки.

За контрол винаги трябва да се проверява с динамометричен ключ.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено. При неспазване на разпоредбите от общо валидните предписания и разпоредби от това упътване производителя не може да се вини за възникнали щети

Въпреки спазването на строителните изисквания при работа на машината могат да възникнат допълнителни опасности, напр. Поради:

- шумови емисии
- замърсяване от прах
- вибрации на ръцете и рамената

Поведение в случай на беда

Окажете при злополука съответната първа помощ и повикайте колкото се може по бързо квалифицирана медицинска помощ. Предпазете пострадалия от други злополуки и го успокойте. Ако искате помощ, посочете тези данни: 1. Място на злополуката, 2. Вид на злополуката, 3. Брой на ранените, 4. Вид нараняване

Символи



ВНИМАНИЕ / ВНИМАНИЕ!



ВНИМАНИЕ - За да намалите риска от нараняване, прочетете инструкциите за експлоатация.



Носете предпазни очила!

Да се носи предпазно средство за слуха!



Да се носят предпазни ръкавици!



Преди извършване на каквато и да било работа по уреда винаги извадете щепсела от щепселната кутия.



Електроинструмент от защитен клас II.



CE символ



Дефектни и/или ликвидирани електрически или електронни уреди трябва да се предадат в съответните пунктове за събиране.



Внимание Прочетете всички указания и инструкции за безопасност. Грешки при спазване на долупосочените указания могат да доведат до токов удар, пожар и/или сериозни злополуки. **Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасност за бъдеща употреба.**

Указания за безопасност за ударни ключове

Дръжте уреда за изолираните ръкохватки, когато извършвате работи, при които болтът може да засегне скрити електроинсталационни кабели или собствения си кабел. Контактът на болта с токопроводим проводник може да постави метални част на уреда под напрежение и може да Ви хване ток.

Допълнителни указания за работа и безопасност

Носете средство за защита на слуха. Шумът може да доведе до загуба на слуха.

Да се използват предпазни средства. При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се защитно облекло и прахозащитна маска, защитни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, каска и предпазни средства за слуха.

Прахът, който се образува при работа, често е вреден за здравето и не бива да попада в тялото. Да се носи подходяща прахозащитна маска.

Закрепете обработваната част с устройство за захващане. Незакрепени части за обработка могат да причинят сериозни наранявания и материални щети.



Преди всяко пускане в действие проверете всички винтови и щепселни връзки, и също предпазните съоръжения от гледна точка на здравина и правилно затягане и лекота на движение на всички подвижни части.

Уреда не може да се използва, когато е повреден или са дефектни съоръженията за безопасност. Сменете износените и повредените части.

Не използвайте устройството в близост да леснозапалими течности или газове. При късо съединение съществува опасност от пожар и експлозия.

Дръжте свързващия кабел винаги извън обхвата на действие на машината. Винаги водете кабела назад, настрани от машината!

При блокиране на използвания инструмент веднага изключете устройството! Не включвайте устройството отново, докато инструментът е блокиран; би могло да се стигне до обратен тласък и високо реактивен въртящ момент. Установете и отстранете причината за блокирането на използвания инструмент, като същевременно съблюдавайте инструкциите за безопасност. Възможните причини за това могат да бъдат:

- Заклинване в обработваната част
- Пробиване на материала
- Пренатоварване на електрическия инструмент

Защита На Двигателя В Зависимост От Натоварването



Работата е разрешена само с предпазен изключател против погрешен ток (RCD макс. погрешен ток 30mA).

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип „шуко“, понеже конструкцията е от защитен клас II.

Свързвайте машината към контакта само в изключено положение.

Поддръжка



Преди извършване на каквато и да било работа по уреда винаги извадете щепсела от щепселната кутия.

Ремонти и работи, които не са описани в това упътване, може да извършва само квалифициран оторизиран персонал.

Да се използват само оригинални аксесоари и оригинални резервни части.

Поддържайте машината, особено вентилационните отвори, винаги в чисто състояние. Никога не пръскайте корпуса на машината с вода!

Не почиствайте пластмасовите части с разтворители, запалими или токсични течности. За почистване използвайте влажна кърпа.

Внимание! Ако се повреди захранващия кабел на този уред, производителят или неговият сервиз за обслужване на клиенти или подобно квалифицирано лице трябва да го смени, за да се избегне опасност.

Само редовно поддържан и обслужван уред може да бъде задоволително помагало. Недостатъчната поддръжка и грижа може да доведе до неочаквани инциденти и злополуки.

В случай на необходимо ще намерите списък на резервните части на интернет страницата www.quede.com.

Date Tehnice

Mașină de înșurubat cu impact	ESS 350
Comandă nr.	58120
Racord	230 V ~ 50 Hz
Putere nominală de ieșire	400 W
Viteza de mers în gol	0 - 3200 min ⁻¹
Putere impact singular	350 Nm
Rata de percuzție sub sarcină	0 - 4000 min ⁻¹
Locaș sculă	1/2"
Cuplu maxim desfacere	350 Nm
Cuplu maxim strângere	160 Nm
Greutate	2,15 kg
Date privind zgomotul	
Nivelul presiunii acustice L _{PA}	98,2 dB (A)
Nivelul puterii sunetului L _{WA}	109,2 dB (A)
Măsurat conform EN 60745; Nesiguranță K = 3 dB (A)	
Purtați căști de protecție a auzului	
Date despre vibrații	
Valori totale ale vibrațiilor (Sumă vectorială a trei direcții) asigurat în mod adecvat EN 60745	
La strângerea de șuruburi și piulițe, valorile maxim admise sunt:	
Valoarea emisie de oscilații a _h	16,851 m/s ²
Nesiguranță K = 1,5 m/s ²	

AVERTISMENT: Nivelul real de oscilații se va putea modifica în funcție de tipul și modul de întrebuințare a sculei electrice față de valorile prezentate în aceste instrucțiuni.

Nivelul de vibrații poate fi folosit pentru o comparație reciprocă a aparatelor electrice

El se pretează și pentru o evaluare preliminară a solicitării la vibrații.

Pentru o evaluare exactă a solicitării la vibrații în cursul unui anumit program de lucru, ar trebui avute în vedere și perioadele de timp în care utilajul este deconectat sau este în funcțiune dar în realitate nu este solicitat. Aceasta poate reduce în mod însemnat volumul de solicitare cu vibrații pe întreaga perioadă a programului de muncă.

Stabiliți măsuri suplimentare de securitate pentru protecția personalului de deservire împotriva efectelor vibrațiilor, ca de ex. întreținerea sculelor și aparatelor electrice, întreținerea temperaturii mâinilor, organizarea proceselor de muncă.



Utilizați pompa abia după ce ați citit cu atenție și ați înțeles modul de operare. Faceți cunoștință cu elementele de comandă și utilizarea corectă a utilajului. Respectați toate instrucțiunile de securitate cuprinse în manual. Comportați-vă cu responsabilitate față de terțe persoane.

Personalul de deservire este responsabil de accidente sau periclitarea persoanelor terțe.

Utilajul poate fi operat numai de persoane care au împlinit vârsta de 16 ani. Excepție o fac minorii în cadrul pregătirii lor profesionale pentru a obține deprinderi, aceasta doar sub supravegherea instructorului.

Dacă aveți dubii referitor la conectarea și operarea utilajului, apelați la serviciul pentru clienți.

Utilizare conform destinației

Cheia de impact fără cordon poate fi folosită pentru a strânge și a slăbi piulițe și bolțuri.

Pentru control, momentul de strângere trebuie întotdeauna verificat cu o cheie dinamometrică.

Această instalație se poate utiliza numai în scopul prezentat. Nerespectând prevederile din prescripțiile și instrucțiunile general valabile cuprinse în prezentul manual, producătorul nu poate fi răspunzător de daunele survenite.

În ciuda respectării tuturor prescripțiilor constructive relevante, în timpul exploatarei mașinii încă mai pot să apară pericole, de ex. Prin:

- Emisii de zgomot
- Emisii de praf
- vibrațiilor mâinilor și a brațelor

Comportament în cazuri extreme

Acordați rănitului primul ajutor și chemați într-un timp cât mai scurt ajutorul calificat al medicului.

Păziți rănitul de alte accidente, și calmați-l. În caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni: 1. Locul accidentului, 2. Tipul accidentului, 3. Numărul răniților, 4. Tipul rănirii

Simboluri



AVERTISMENT / ATENȚIE!



AVERTISMENT - Pentru a reduce riscul de rănire, citiți cu atenție modul de operare.



Purtați ochelari de protecție!
Purtați căști de protecție a auzului



Purtați mănuși de protecție!



Înainte oricăror lucrări pe utilaj, scoateți mai întâi ștecherul din priză.



Sculă electrică cu clasa de protecție II.



simbol CE



Aparate electrice sau electronice defecte și /sau lichidate trebuie să fie predate la punctele de colectare corespunzătoare.



Avertisment Citiți toate instrucțiunile de securitate Erori în respectarea instrucțiunilor de mai jos pot duce la electrocutare, incendii și/sau accidente grave

Păstrați toate instrucțiunile de securitate pentru o utilizare ulterioară

Instrucțiuni de securitate pentru utilizarea șurubelnițelor impact

Țineți aparatul de mânerle izolate atunci când executați lucrări la care șurubul ar putea atinge cabluri de curent ascunse sau peste cablul propriu. Contactul șurubului cu un conductor prin care circulă curentul electric poate pune sub tensiune componente metalice ale aparatului, provocând electrocutare.

Instrucțiuni suplimentare de siguranță și de lucru

Purtați aparatoare de urechi. Expunerea la zgomot poate duce la pierderea auzului.

Folosiți echipament de protecție . Purtați întotdeauna ochelari de protecție când lucrați cu mașina . Se recomandă utilizarea hainelor de protecție ca de ex. Măști contra prafului, mănuși de protecție, încălțăminte stabilă nealunecoasă, cască și apăraătoare de urechi.

Praful care apare când se lucrează cu această sculă poate fi dăunător sănătății și prin urmare nu trebuie să atingă corpul. Purtați o mască de protecție corespunzătoare împotriva prafului.

Asigurați piesa de prelucrat cu un dispozitiv de fixare. Piese neasigurate pot provoca accidentări grave și stricăciuni.



Înainte fiecărei puneri în funcțiune, controlați toate îmbinările telescopice și cele cu șuruburi ca și instalațiile de protecție, dacă sunt suficient de solide și strânse reglementar ca și ușurința de mișcarte a părților mobile.



Nu folosiți utilajul dacă este deteriorat sau dacă sunt defecte instalațiile de protecție. Încalcați piesele uzate și deteriorate.

Nu folosiți instalația în apropierea lichidelor sau gazelor inflamante. În caz de scurt circuit, există pericol de incendiu și explozie.

Țineți întotdeauna cablul de conectare în afara razei de acțiune a utilajului. Orientați întotdeauna cablul spre spate, departe de utilaj!

În caz de blocare a utilajului pe care lucrați, vă rugăm să-l deconectați imediat! Nu reporniți utilajul atâta timp cât acesta este blocat; poate duce la recul cu un moment de reacție puternic. Depistați și înlăturați cauza blocării de pe utilajul folosit, respectând în același timp toate instrucțiunile de securitate.

Cauzele posibile pot fi:

- Agățarea în piesa de prelucrat
- Străpungerea materialului de prelucrat
- Suprasolicitarea sculei electrice

Alimentare De La Rețea



Funcționarea este permisă numai cu întrerupător cu protecție împotriva curentului eronat (RCD curent eronat max. 30mA).

Conectați numai la priză de curent alternativ monofazat și numai la tensiunea specificată pe placuța indicatoare. Se permite conectarea și la prize fără împământare dacă modelul se conformează clasei II de securitate.

Conectați la rețea numai când mașina este oprită.

Întreținere



Înainte oricăror lucrări pe utilaj, scoateți mai întâi ștecherul din priză.

Reparațiile și lucrările care nu sunt descrise în prezentul manual pot fi efectuate numai de personal calificat și autorizat .

Utilizați numai accesorii și piese de schimb originale.

Întreține utilajul în stare curată, în special orificiile de aerisire. Nu stropiți niciodată cu apă corpul utilajului! Nu curățați materialele plastice cu lichide inflamabile sau toxice. Pentru a curăța, folosiți numai o cârpă umedă.

Atenție! În caz de deteriorare a cablului de conectare, pentru a se evita orice pericol acesta trebuie înlocuit de producător sau serviciul pentru clienți al acestuia sau de o persoană calificată în această direcție.

Numai un utilaj întreținut și îngrijit cu regularitate poate fi de un ajutor real. Întreținerea și grija insuficientă de utilaj poate duce la accidente neprevăzute.

În caz de necesitate, veți găsi lista pieselor de schimb pe pagina www.guede.com.

Teknik veriler

Darbeli Vidalama Makinesi	ESS 350
Ürün no.	58120
Bağlantı	230 V ~ 50 Hz
Giriş gücü	400 W
Boşta devir sayısı	0 - 3200 min ⁻¹
Tek darbe enerjisi	350 Nm
Yükteki darbe sayısı	0 - 4000 min ⁻¹
Tornavida ucu kovani.	1/2"
Azami gevşetme torku	350 Nm
Azami sıkma torku	160 Nm
Ağırlık	2,15 kg
Gürültü verileri	
Ses basınç seviyesi L _{pa}	98,2 dB (A)
Ses gücü seviyesi L _{WA}	109,2 dB (A)
Şuna göre ölçüldü: EN 60745; Belirsizlik K = 3 dB (A)	
İşitme koruması kullanın!	
Titreşim verileri	
Toplam titreşim değerleri (Üç eksenli vektör toplamı) Uygun bir şekilde belirlendi EN 60745 Müsaade edilen en büyük vida ve somunların sıkılmasında:	
titreşim emisyon değeri a _h	16,851 m/s ²
Belirsizlik K = 1,5 m/s ²	

UYARI: Gerçek titreşim emisyon değeri, uygulama türüne ve biçimine bağlı olarak belirtilen değerden farklı olabilir.

Titreşim seviyesi, elektrikli aletlerle karşılaştırma için kullanılabilir.

Titreşim yükü ön değerlendirmesi için de uygundur.

Titreşim yükünün doğru bir şekilde değerlendirilmesi için cihazın kapalı olduğu ya da çalıştığı ancak aslında kullanılmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Böylece toplam çalışma süresi boyunca titreşim yükü önemli ölçüde azaltılabilir.

Operatörü titreşim vb. etkilerden korumak için aşağıdaki gibi ek güvenlik tedbirleri belirleyin: Elektrikli alet ve gerekli aletlerin bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş sürelerinin organize edilmesi.



Cihazı ancak kullanım kılavuzunu dikkatlice okuduktan ve anladıktan sonra kullanın. Cihazın işletme elemanlarını ve nasıl doğru bir şekilde kullanılacağını öğrenin. Kılavuzda belirtilen tüm güvenlik talimatlarına dikkat edin. Diğer kişilere karşı sorumlu davranın.

Üçüncü kişilere ilişkin kaza ve tehlikelerden operatör sorumludur.

Cihaz sadece 16 yaşını doldurmuş kişiler tarafından işletilebilir. Cihazın gençler tarafından mesleki eğitim süresince beceri elde etmek için bir eğitimden gözetiminde kullanılması istisna teşkil eder.

Cihaz bağlantısı ve kullanımına ilişkin şüphe ortaya çıkması durumunda müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.

Amaca uygun kullanım

Tork anahtarı olarak vida ve somunların sıkılıp gevşetilmesinde çok yönlü olarak kullanılabilir.

Sıkma torku daima bir tork anahtarı ile kontrol edilmelidir.

Cihaz yalnız belirtilen amaca uygun olarak kullanılmalıdır. Genel olarak geçerli yönetmelik hükümlerine ve bu kılavuzun hükümlerine uyulmaması durumunda oluşacak zararlardan üretici sorumlu tutulamaz.

Önemli tüm inşaa kurallarına uyulmasına rağmen makinenin çalıştırılması sırasında örn. aşağıdaki hususlardan kaynaklanan tehlikeler oluşabilir:

- Gürültü emisyonu
- Tozu emisyonu
- el-kol titreşim

Acil durumda yapılması gerekenler

Yaralanmayla ilişkin gerekli ilk yardım önlemlerini başlatın ve en kısa sürede nitelikli tıbbi yardım isteyin. Yaralının daha fazla zarar görmesini engelleyin ve onu hareketsiz halde tutun. Yardım isterken şu bilgileri verin: 1. Kazanın yeri, 2. Kazanın biçimi, 3. Yaralı sayısı, 4. Yaralanmaların türü

Semboller



UYARI / DIKKAT!



UYARI - Yaralanma riskini azaltmak için kullanım kılavuzunu okuyun.



Koruyucu gözlük kullanın!
İşitme koruması kullanın!



Koruyucu eldivenlerinizi takınız!



Cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce her zaman fişi prizden çekin.



Koruma sınıfı II olan elektrikli aletler.



CE sembolü



Hasarlı ve/veya imha edilecek elektrikli ve elektronik cihazlar belirlenen geri dönüşüm noktalarına teslim edilmelidir.



UYARI Tüm güvenlik talimatlarını ve uyarıları okuyun. Güvenlik talimatlarına ve uyarılara uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir. Tüm güvenlik talimatlarını ve uyarıları gelecekteki kullanımlar için saklayın.

Darbeli tornavidalar için güvenlik talimatları

Vidayı aletin eğrilmiş elektrik kabloları veya kendi kablosuna isabet eden çalışmalar yapılırken cihazı izole edilmiş kollarından tutun. Voltaj altında kalan vida ile temas edilmesi, metal cihaz parçalarına elektrik akımı verebilir ve bu da elektrik çarpmasına neden ol

Ek güvenlik ve çalışma talimatları

Koruyucu kulaklık kullanın. Gürültü etkisi işitme kaybını etkiler.

Koruma teçhizatı kullanın. Makinada çalışırken devamlı surette koruyucu gözlük takın. Koruyucu elbise ve tozlardan korunma maskesi, emniyet eldivenleri ve sağlam ve kaymaya mukavim ayakkabı giyin. Başlık ve kulaklık tavsiye edilir.

Çalışma sırasında ortaya çıkan toz genellikle sağlığa zararlıdır ve bedeninize temas etmemelidir. Uygun bir koruyucu toz maskesi kullanın

İşlenen parçayı bir germe tertibatıyla emniyete alın. Emniyete alınmayan iş parçaları ağır yaralanmalar ve hasarlara neden olabilir.



Her işleme alma öncesinde tüm vida ve fiş bağlantıları ile koruyucu ekipmanların sağlamlığını, yerine oturup oturmadığını ve tüm hareketli parçaların serbestçe hareket edip etmediğini kontrol edin.



Cihaz arızalı ya da güvenlik tertibatları hasarlı ise cihaz kullanılmamalıdır. Eskiyen ve hasarlı parçaları değiştirin.

Cihazı yanıcı sıvıların veya gazların yakınında kullanmayın. Kısa devre durumunda yangın ve patlama tehlikesi ortaya çıkar.

Bağlantı kablosunu daima makine etki alanının uzağında tutun. Kabloyu daima makinenin arkasına taşıyın.

Kullanılan aletler engelleniyorsa cihazı derhal kapatın! Kullanılan aletler engelli olduğu sürece cihazı yeniden açmayın; yüksek reaksiyon torkuna sahip bir geri sıçramaya neden olabilir. Güvenlik talimatlarını dikkate alarak kullanılan aletlerin engellenme nedenini belirleyin ve ortadan kaldırın.

Olası nedenler şunlar olabilir:

- İşlenen parça içinde takılma
- İşlenen malzemenin delinmesi
- Elektrikli alete aşırı yük binmesi

Şebeke Bağlantısı



İşletime sadece kaçak akım koruma şalteri (RCD maks. kaçak akım 30mA) ile izin verilir.

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. Yapısı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaklı prize de bağlanabilir.

Aleti sadece kapalı iken prize takın.

Bakım



Cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce her zaman fişi prizden çekin.

Bu kılavuzda açıklanmayan tamirat ve çalışmalar yalnız kalifiye uzman personel tarafından yürütülmelidir.

Sadece orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar kullanın.

Makineyi, özellikle de havalandırma deliklerini daima temiz tutun. Cihazın gövdesine katıyen su püskürtmeyin!

Plastik malzemeleri çözücüler, yanıcı ya da toksik sıvılarla temizlemeyin. Temizlemek için nemli bir bez kullanın.

Dikkat! Cihazın bağlantı hattı zarar gördüğünde, tehlikelerin önlenmesi için üretici veya üreticinin müşteri hizmetleri ya da benzer bir kalifiye kişi tarafından değiştirilmelidir.

Sadece bakımı düzenli ve iyi bir şekilde yapılan cihazlar tatmin edici yardımcı araçlar olabilir. Bakım ve onarım eksiklikleri, öngörülemeyen kaza ve yaralanmalara neden olabilir.

İhtiyacınız olması halinde yedek parça listesini www.guede.com web sitesinde bulabilirsiniz.

Dane techniczne

Wkrętałk udurowy	ESS 350
Nr artykułu	58120
Podłączenie	230 V ~ 50 Hz
Znamionowa moc wyjściowa	400 W
Prędkość bez obciążenia	0 - 3200 min ⁻¹
Energia pojedynczego uduaru	350 Nm
Częstotliwość uduaru przy obciążeniu	0 - 4000 min ⁻¹
Gniazdo końcówki	1/2"
Maks. moment luzowania	350 Nm
Maks. moment dociągający	160 Nm
Ciężar	2,15 kg

Dane odnośnie poziomu szumów

Poziom ciśnienia akustycznego L _{PA}	98,2 dB (A)
Poziom mocy akustycznej L _{WA}	109,2 db (A)
Pomiar dokonany wg EN 60745; Niepewność K = 3 dB (A)	
Stosować ochronniki słuchu!	

Dane dotyczące wibracji

Wartość łączna drgań (Suma wektorowa trzech kierunków) ustalona zgodnie z EN 60745	
Dokręcanie śrub i nakrętek o maksymalnie dopuszczalnej wielkości:	
Wartość emisji drgań a _h	16,851 m/s ²
Niepewność K = 1,5 m/s ²	

OSTRZEŻENIE: Rzeczywista wartość emisji drgań może różnić się od podanej wartości w zależności od metody zastosowania. Poziom ciśnienia akustycznego może być użyty do porównania elektronarzędzi między sobą. Jest on również przydatny do doraźnej oceny obciążenia drganiami. Dla dokładnej oceny obciążenia drganiami należy uwzględnić także czas, który wprawdzie biegnie, ale urządzenie jest wyłączone i w rzeczywistości nie jest używane. Może to istotnie wpływać na zmniejszenie obciążenia, o którym mowa w trakcie zmiany roboczej. Ustalić dodatkowe środki bezpieczeństwa do ochrony pracowników przed działaniem drgań jak np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi nasadzanych, utrzymywanie właściwej ciepłoty rąk, organizacja przebiegu pracy.



Używać urządzenia dopiero po dokładnym zapoznaniu się i zrozumieniu instrukcji obsługi.

Zapoznać się z elementami obsługi i prawidłowym użytkowaniem urządzenia. Przestrzegać wszystkich instrukcji bezpieczeństwa, które zostały podane w instrukcji. Zachowywać się w sposób odpowiedzialny w stosunku do innych osób.

Operator jest odpowiedzialny za wypadki lub zagrożenia osób trzecich.

Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby, które ukończyły 16. rok życia. Wyjątkiem jest stosowanie urządzenia pod nadzorem instruktora w procesie nauki w celu uzyskania pełnego przygotowania do zawodu.

Jeżeli powstaną wątpliwości dotyczące podłączenia i obsługi urządzenia, należy zwrócić się do Działu obsługi klienta.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Uniwersalna w użyciu wkrętałka uduarowa, do mocowania i odkręcania śrub i nakrętek.

Konieczna jest stała kontrola momentu dokręcania za pomocą klucza dynamometrycznego.

Urządzenie może być stosowane wyłącznie do celów zgodnych z przeznaczeniem. W przypadku nieprzestrzegania regulacji wynikających z ogólnie obowiązujących przepisów prawa oraz ustalonych po danych w przedstawianej instrukcji producent może odstąpić od przyjęcia odpowiedzialności za powstałe szkody.

Napriek dodržaniu všetkých relevantných konstrukčných predpisov môže pri používaní nástroja vzniknúť nebezpečenstvo, napr.:

- odletováním částí nástroja pri poškodených nástrojích
- emisiou prachu
- prenoszenia drgáň drogá rúka-ramiá

Postępowanie w nagłym przypadku

W przypadku obrażeń udzielić pierwszej pomocy w niezbędnym zakresie i wezwać możliwie najszybciej pomoc lekarską. Zabezpieczyć poszkodowanego przed ewentualnymi dalszymi obrażeniami i pozostawić go w spokoju. W przypadku wezwania pomocy należy podać następujące informacje: 1. Miejsce, w którym wydarzył się wypadek, 2. Rodzaj wypadku, 3. Liczba poszkodowanych w wypadku, 4. Rodzaj obrażeń

Symbole



OSTRZEŻENIE / UWAGA!



OSTRZEŻENIE - W celu ograniczenia ryzyka odniesienia obrażeń należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



Stosować okulary ochronne!
Stosować ochronniki słuchu!



Nosić rękawice ochronne!



Przed przystąpieniem do prac związanych z konserwacją i naprawą urządzenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazda.



Elektronarzędzie klasy ochrony II.



Symbol CE



Uszkodzony i/lub przeznaczony do usunięcia sprzęt elektryczny lub elektroniczny musi zostać przekazany w punktach zbiórki w celu recyklingu.

⚠ OSTRZEŻENIE Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi i zawartymi w niej wskazówkami. Brak przestrzegania instrukcji bezpieczeństwa i zawartych w niej wskazówek może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub powstania obrażeń. Prosimy zachować instrukcję bezpieczeństwa na przyszłość.

Zasady bezpieczeństwa dotyczące wkrętek i udarów

Trzymaj urządzenie za izolowane powierzchnie chwytowe, gdy wykonujesz roboty, w trakcie których śruba może natrafić na ukryte przewody prądowe lub na własny kabel. Kontakt śruby z przewodem pod napięciem może spowodować podłączenie części metalowych urządzenia do napięcia i prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje robocze

Stosować środki ochrony słuchu! Hałas może powodować utratę słuchu.

Stosować wyposażenie ochronne. Przy pracy maszyną zawsze nosić okulary ochronne. Zalecana jest odzież ochronna, jak maska pyłochronna, rękawice ochronne, mocne i chroniące przed poślizgiem obuwie, kask i ochronniki słuchu.

Kurz powstający przy pracy z tym elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia, w związku z tym nie powinien dotrzeć do ciała. Nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową.

Należy zabezpieczyć przedmiot poddawany obróbce za pomocą urządzenia mocującego. Niezabezpieczone przedmioty poddawane obróbce mogą spowodować ciężkie obrażenia ciała i uszkodzenia.

⚠ Przed każdym uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić wszystkie połączenia śrubowe i wtykowe oraz zabezpieczenia, a także to, czy części ruchome poruszają się bez oporu.

⚠ Urządzenie nie może być używane, jeżeli jest uszkodzone lub uszkodzone jest któreś z zabezpieczeń. Wymienić części zużyte lub uszkodzone.

Nie używać urządzenia w bliskiej strefie od cieczy lub gazów palnych. W razie zwarcia powstaje zagrożenie pożarowe lub wybuchu.

Kabel przyłączeniowy powinien znajdować się stale poza strefą zagrożenia maszyny. Kabel powinien być zawsze odprawiony do tyłu maszyny.

W przypadku zablokowania narzędzi nasadzanych należy natychmiast wyłączyć urządzenie! Nie włączać ponownie urządzenia, dopóki narzędzie nasadzone pozostaje zablokowane; w takim przypadku mogłaby powstać reakcja zwrotna z wysokim momentem. Ustalić i usunąć przyczynę blokady narzędzia nasadzanego z uwzględnieniem zasad bezpieczeństwa.

Możliwymi przyczynami tego mogą być:

- Skośne ustawienie się w poddawanym obróbce przedmiocie obrabianym
- Przerwanie materiału poddawanego obróbce
- Przeciążenie narzędzia elektrycznego

Podłączenie Do Sieci

⚠ Eksploatacja jest dopuszczalna tylko z wyłącznikiem ochronnym prądowym (RCD maks. prąd uszkodzeniowy 30 mA)

Podłączać tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłączyć o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdka bez uzziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

Elektronarzędzie można podłączać do gniazdka sieciowego tylko wtedy, kiedy jest wyłączone.

Konserwacja

⚠ Przed przystąpieniem do prac związanych z konserwacją i naprawą urządzenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazda.

Naprawy i prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać do wykonania wyłącznie pracownikom posiadającym odpowiednie kwalifikacje fachowe.

Stosować tylko oryginalne wyposażenie i części zamienne.

Utrzymywać stale w czystości maszynę, a zwłaszcza kanały wentylacyjne. Nigdy nie kierować strumienia wody na korpus urządzenia!

Nie czyścić tworzyw sztucznych rozpuszczalnikami lub cieczami łatwopalnymi bądź trującymi. Do czyszczenia należy wykorzystywać zwilżoną szmatkę.

Uwaga! Jeżeli przewód przyłączeniowy tego urządzenia zostanie uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub jego przedstawiciela bądź osobę o takich samych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożeń.

Tylko regularnie konserwowane i dobrze pielęgnowane urządzenie może spełniać w zadowalający sposób warunki, do których zostało przeznaczone. Brak właściwej konserwacji i pielęgnacji może powodować trudne do przewidzenia wypadki i obrażenia.

W razie potrzeby nasze części zamienne można znaleźć w Internecie na stronie www.guede.com.





Original – EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund Ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

Translation of the EC-Declaration of Conformity

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

Traduction de la déclaration de conformité CE

Nous, Déclarons par la présente que les appareils indiqués répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

Traduzione della dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Preklad prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Preklad vyhlásenie o zhode EU

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smernice EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Vertaling van de EG-Conformiteitsverklaring

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Fordítás aazonossági nyilatkozat EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

AT uygunluk beyanı tercümesi

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarım ve yapları itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişikliğin durumunda işbu beyanname geçerliğini yitirir.

Tłumaczenie Deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obrotu, odpowiada stosownym podstawowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

Prevod izjava o ustreznosti EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higijeno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Prevedenje u Izjava o sukladnosti EU

Ovime izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih strojeva u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima smjernica EU u području sigurnosti i higijene. Ova Izjava prestaje važiti u slučaju promjene opreme izvršene bez naše suglasnosti.

Original – EF-Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed, at de følgende betegnede apparater på grund af deres koncipering og type samt de udførelser vi markedsfører opfylder de relevante sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved en ændring af apparaterne uden vores samtykke mister denne erklæring sin gyldighed.

Declaración CE de conformidad - original

Por medio del presente declaramos que los aparatos indicados a continuación cumplen con los pertinentes requisitos esenciales de seguridad y salud dispuestos en las directivas CE en lo que se refiere a su diseño y fabricación y en los modelos puestos por nosotros en el mercado. Al efectuar una modificación en los aparatos no acordada con nosotros, esta declaración perderá su validez.

Traducere a declarație de conformitate UE

Prin prezenta noi declarăm, că concepția și construcția utilajelor prezentate, în execuția în care sunt puse în circulație, sunt conforme cu exigențele de bază aferente directivelor UE privind securitatea și igiena. În cazul modificărilor pe utilaj care nu au fost consultate cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

Превод на Декларация за съответствие с ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на посочените уреди в изпълнения, които пускаме в обращение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

Αυθεντική δήλωση πιστότητας ΕΚ

Δια του παρόντος δηλώνουμε ότι οι παρακάτω συσκευές βάσει του σχεδιασμού και της κατασκευής τους και στη μορφή που διατίθενται στο εμπόριο από εμάς πληρούν τις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας που προβλέπονται από τους κανονισμούς της ΕΚ. Σε περίπτωση τροποποίησης των συσκευών χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας η παρούσα δήλωση χάνει την ισχύ της.

Schlagschrauber

Impact wrench | Visseuse à percussion | Avvitatore a percussione | atornillador de percusión | Slagschroevendraaier | Slagskruevnøgle | Rázový šroubovák | Κρουστικό δραπενοκατ | Rázový skrutkovač | ütvecsavarozó | Udarni vijaknik | Udarni odvijač | ударен винтоверт | Mašinà de însurubat cu impact | Darbeli Vidalama Makinesi | Wkrętask udarowy

58120 / ESS 350

Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables | Directive CE applicabili | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EU | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Illetékes EU előírások | Ilgili AB yönetmelikleri | Stosowne dyrektywy UE | Upor abne smernice EU | Primjenjive smjernice EU | Relevante EF-direktiver | Directivas comunitarias pertinentes | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Σχετικοί κανονισμοί ΕΚ

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EC |
| <input type="checkbox"/> 2009/105/EC | <input type="checkbox"/> 1907/2006/EC |
| <input type="checkbox"/> 2011/65/EC ROHS | <input type="checkbox"/> 2009/142/EC |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EEC (PPE) | <input type="checkbox"/> 1935/2004/EC |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC | <input type="checkbox"/> |

Annex IV

Notified Body Name:
No: Adress:

Type Ex. Cert.-No.:

97/68/EC
Emission No.:

2000/14/EC_2005/88/EC

Konformitätsbewertungsverfahren

Method of compliance assessment | Mode d'examen de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Způsob posouzení shody | Spůsob posúdenia zhody | Konformiteitsbeoordelingsprocedure | Az azonoság megítélésének a módja | Uygunluk değerlendirmeye usulü | Metoda oceny zgodności | Način presoje istovetnosti | Način ocjenjivanja sukladnosti | Overensstemmelsesvurdering procedure | Procedimientos de evaluación de la conformidad | Modul de evaluare a conformității | Начин на обсъждане на сходство | Διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας

Annex V

Wolpertshausen, 15.09.2017

Helmut Arnold

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Jednatel | Konateľ | Bedrijfsleider | Ügyvezető igazgató | Sirket temsilcisi | Direktor Naczelný | Chief Executive Officer | glavni izvršni direktor | Direktor | Gerente | Director Executiv | Управител | Διαχειριστής

Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Joachim Bürkle

GÜDE GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique. | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Zplnomocnen k sestavování technických podkladů. | plnomocnený zostaví technické podklady. | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upełnomocniony do zestawienia danych technicznych | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije | Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter. | Autorizado para realizar la documentación técnica | Împuternicit să elaboreze documentația tehnică. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | Εξουσιοδοτημένος να καταρτίσει τον φάκελο τεχνικής τεκμηρίωσης.

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Applicate norme armonizzate | Použité harmonizované normy | Primjenjeni harmonizirani standardi | Gebruikte harmoniserende normen | Használt harmonizált normák | Kullananlan uyum normları | Wykorzystane zharmonizowane normy | Primjenjeni harmonizirani standardi | Koristiene uskladene norme | Anvendte harmoniserede standarder | Normas armonizadas aplicadas | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-2:2014

AFPS GS 2014:01 PAK

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Garantierter Schalleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Garantált akusztikus teljesítményszint | Garantii edilen gürültü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Garanteret lydeeffekt niveau | Nivel de potencia acústica garantizado | Nivelul garantat al puterii sunetului | Гарантирано ниво на звукова мощност | Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος

L_{WA} dB (A)

Gemessener Schalleistungspegel

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Gemeten geluidsdrukniveau | Mért akusztikus teljesítményszint | Ölçülen gürültü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Izmjerena razina akustičke snage | Mält lydeffekt niveau | Nivel de potencia acústica medido | Nivel măsurat al puterii sunetului | Измерено ниво на звукова мощност | Καταμετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος

L_{WA} 109,2 dB (A)



GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland
Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com

DE

Originalbetriebsanleitung

Rangierwagenheber

EN

Translation of the original instructions

Movable car lifter

FR

Traduction du mode d'emploi d'origine

Cric rouleur

IT

Traduzione del Manuale d'Uso originale

Smistamento jack

NL

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Rangeren jack

CZ

Překlad originálního návodu k provozu

Projízdny autozvedák

SK

Preklad originálneho návodu na prevádzku

Pojazdný hydraulický zdvihák

PL

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Samochodowy podnośnik wózkowy

HU

Az eredeti használati utasítás fordítása

Krokodilemelő

ES

Traducción del manual de instrucciones original

Gato hidráulico



GRH 2/330 I

18031

GRH 2/330 L

18032

GRH 2,5/510 L

18033

GRH 2,5/460 AL

18037

GRH 3/470

18038

GRH 3/500 Q

18039



GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland



**DEUTSCH**

ENGLISH

FRANÇAIS

ITALIANO

NEDERLANDS

CESKY

SLOVENSKY

POLSKI

MAGYAR

ESPAÑOL

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.

Please read the instructions carefully before starting the machine.

Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.

Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi.

Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.

Por favor, lea este manual de instrucciones detenidamente antes de la puesta en marcha.



INBETRIEBNAHME | STARTING-UP THE MACHINE | MISE EN SERVICE | MESSA IN FUNZIONE |
INBEDRIJFSTELLING | UVEDENÍ DO PROVOZU | UVEDENIE DO PREVÁDZKY | ÜZEMBE HELYEZÉS |
URUCHOMIENIE | UVEDBA V POGON | PUESTA EN MARCHA _____ 2

Deutsch **TECHNISCHE DATEN | SICHERHEITSHINWEISE | BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG |
VERHALTEN IM NOTFALL | SYMBOLE | WARTUNG | ENTSORGUNG | GEWÄHRLEISTUNG | SERVICE** _____ 8

English TECHNICAL DATA | SAFETY WARNINGS | SPECIFIED CONDITIONS OF USE |
EMERGENCY PROCEDURE | SYMBOLS | MAINTENANCE | DISPOSAL | GUARANTEE | SERVICE _____ 11

Français CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES | INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES |
UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS | CONDUITE EN CAS D'URGENCE | SYMBOLES |
ENTRETIEN | ÉLIMINATION | GARANTIE | SERVICE _____ 14

Italiano DATI TECNICI | NORME DI SICUREZZA | UTILIZZO CONFORME |
COMPORTAMENTO IN CASO D'EMERGENZA | SIMBOLI | MANUTENZIONE | SMALTIMENTO |
GARANZIA | SERVIZIO _____ 17

Nederlands TECHNISCHE GEGEVENS | VEILIGHEIDSADVIEZEN | VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM |
HANDELSWIJZE IN NOODGEVAL | SYMBOLEN | ONDERHOUD | AFVOER | GARANTIE | SERVICE _____ 20

Cesky TECHNICKÁ DATA | SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ | OBLAST VYUŽITÍ |
CHOVÁNÍ V PŘÍPADĚ NOUZE | SYMBOLY | ÚDRŽBA | LIKVIDACE | ZÁRUKA | SERVIS _____ 23

Slovensky TECHNICKÉ ÚDAJE | ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY | POUŽITIE PODĽA PREDPISOV |
SPRÁVANIE V PRÍPADE NÚDZE | SYMBOLY | ÚDRŽBA | LIKVIDÁCIA | ZÁRUKA | SERVIS _____ 26

Polski DANE TECHNICZNE | INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA | WARUNKI UŻYTKOWANIA |
POSTĘPOWANIE W NAGŁYM PRZYPADKU | SYMBOLE | UTRZYMANIE I KONSERWACJA | UTYLIZACJA |
GWARANCJA | SERWIS _____ 29

Magyar MŰSZAKI ADATOK | RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT | BIZTONSÁGI
UTASÍTÁSOK | KARBANTARTÁS | JÓTÁLLÁS _____ 33

Español DATOS TÉCNICOS | INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD | USO PREVISTO |
COMPORTAMIENTO EN CASO DE EMERGENCIA | SÍMBOLOS | MANTENIMIENTO | ELIMINACIÓN |
GARANTÍA | SERVICIO _____ 36

EG-Konformitätserklärung | EC-Declaration of Conformity | Déclaration de conformité CE | Dichiarazione di
conformità CE | EG-Conformiteitverklaring | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Aazonossági nyilatkozat EU |
Izjava o ustreznosti EU | Izjava o skladnosti EU | Декларация за съответствие с ЕС | Declarație de conformitate UE |
Deklaracja zgodności WE | Izjava o usklađenosti sa propisima EU | Declaración CE de conformidad _____ 39



LIEFERUMFANG | DELIVERED ITEMS | ARTICLES DÉLIVRÉS | VOLUME DELLA FORNITURA
| LEVERINGSOMVANG | OBJEM DODÁVKY | ROZSAH DODÁVKY | ZAKRES DOSTAWY |
SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM | VOLUMEN DE SUMINISTRO



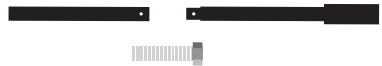
GRH 2/330 I

GRH 2/330 L

1



2



3



GRH 2,5/510 L

GRH 2,5/460 AL

GRH 3/470

GRH 3/500 Q

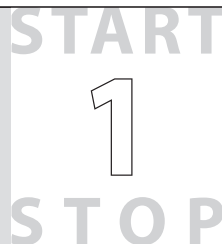
1



2



DE	Betrieb	ES	Funcionamiento
EN	Operation		
FR	Fonctionnement		
IT	Esercizio		
NL	Gebruik		
CZ	Provoz		
SK	Prevádzka		
PL	Operacja		
HU	Üzemeltetés		



2-6

DE	Ölwechsel	ES	Cambio de aceite
EN	Oil change		
FR	Remplacement d'huile		
IT	Cambio dell'olio		
NL	Olieverversing		
CZ	Výměna oleje		
SK	Výmena oleja		
PL	Wymiana oleju		
HU	Olajcsere		



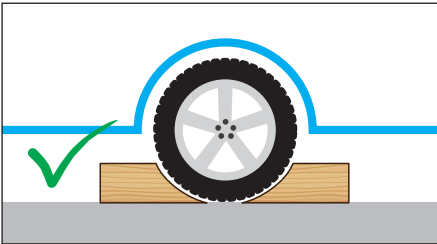
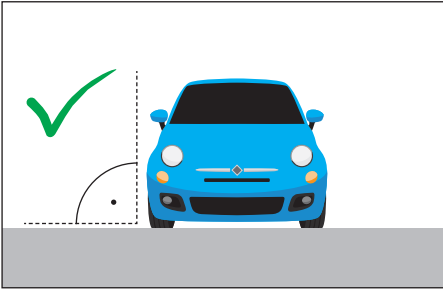
7

2

START

1

STOP



START

1

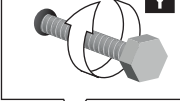
STOP



GRH 2/330 I GRH 2/330 L

1

#18031



#18032



DE Pumphebel zusammenstecken und verschrauben

EN Put together pump lever and fasten screw

FR Assembler et visser le levier à pompe

IT Assemblare la leva della pompa e fissarla con la vite

NL Pomphendel samenstellen en in elkaar schroeven

CZ Zvedací páku složit a sešroubovat

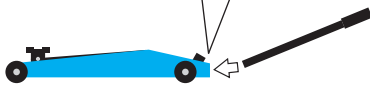
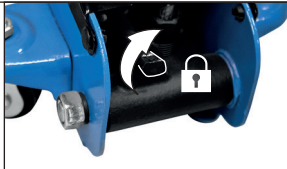
SK Zdvihaciu páku poskladať a zoskrutkovať

PL Połączyć i przykręcić dźwignię pompy

HU Dugaszolja össze és csavarozza össze az emelőrud részeit

ES Encajar la palanca de la bomba y atornillarla

2



DE Ventil durch Rechtsdrehen schließen

EN Close valve by turning right

FR Fermer la valve en effectuant une rotation vers la droite

IT Chiudere la valvola ruotandola verso destra

NL Ventil sluiten door rechtsom te draaien

CZ Ventil uzavřete otočením doprava

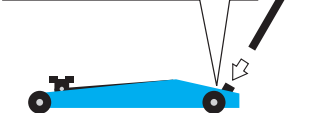
SK Ventil zatvorte otočením doprava

PL Zamknąć zawór, obracając go w prawo

HU Jobbra fordítással zárja el a szelepet

ES Cerrar la válvula girando en el sentido de las agujas del reloj

3



DE Pumphebel in Aufnahme stecken und verdrehen

EN Place pump lever in holder and turn

FR Insérer le levier à pompe et tourner

IT Inserire la leva della pompa nella sua sede e ruotarla

NL Pomphendel in opname steken en verdraaien

CZ Zvedací páku zasuněte do uchycení a přetočte

SK Zdvihaciu páku zasuněte do uchycenia a pretočte

PL Umieścić dźwignię pompy w mocowaniu i obrócić

HU Dugja az emelőrudat a foglalatba, majd fordítsa el

ES Insertar la palanca de la bomba en el soporte y girarla

START

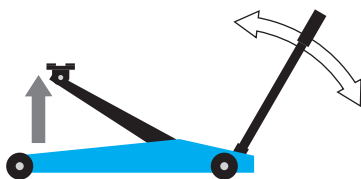
1

STOP



GRH 2/330 I GRH 2/330 L

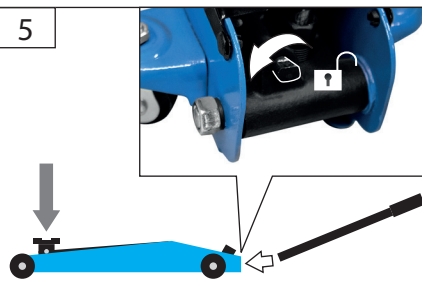
4



DE Pumpen

EN Pumps
FR Pomper
IT Pompare
NL Pompem
CZ Pumpujte
SK Pumpujte
PL Pompowanie
HU Emeléshez
ES Bombas

5



DE Zum Absenken, Ventil durch Linksdrehen öffnen

EN To lower, open valve by turning left
FR pour abaisser, ouvrir la valve en effectuant une rotation vers la gauche
IT Per abbassare, aprire la valvola ruotandola verso sinistra
NL Om te laten zakken, ventiel openen door linksom te draaien
CZ Pro snížení výšky otevřete ventil otočením doleva
SK Za účelom poklesnutia otvorte ventil otočením doľava
PL W celu opuszczenia otworzyć zawór, obracając go w lewo
HU nyomja le többször, balra fordítással nyissa ki a szelepet
ES Para bajar, abrir la válvula girando en sentido contrario a

START

1

STOP

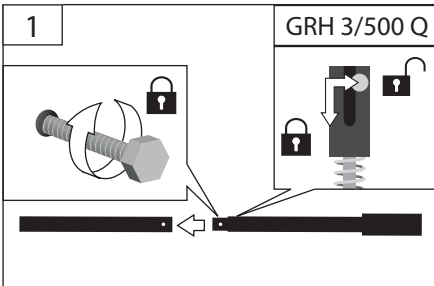


GRH 2,5/510 L

GRH 2,5/460 AL

GRH 3/470

GRH 3/500 Q

**DE Pumphebel zusammenstecken und verschrauben**

EN Put together pump lever and fasten screw

FR Assembler et visser le levier à pompe

IT Assemblare la leva della pompa e fissarla con la vite

NL Pomphendel samenstellen en in elkaar schroeven

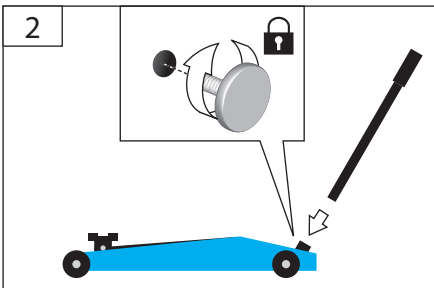
CZ Zvedací páku složit a sešroubovat

SK Zdvihací páku poskladať a zoskrutkovať

PL Połączyć i przykręcić dźwignię pompy

HU Dugaszolja össze és csavarozza össze az emelőrúd részeit

ES Encajar la palanca de la bomba y atornillarla

**DE Ventil durch Rechtsdrehen schließen**

EN Close valve by turning right

FR Fermer la valve en effectuant une rotation vers la droite

IT Chiudere la valvola ruotandola verso destra

NL Ventil sluiten door rechtsom te draaien

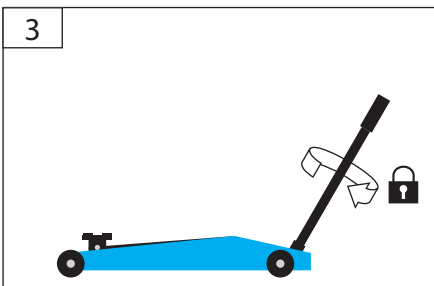
CZ Ventil uzavřete otočením doprava

SK Ventil zatvorte otočením doprava

PL Zamknąć zawór, obracając go w prawo

HU Jobbra fordítással zárja el a szelepet

ES Cerrar la válvula girando en el sentido de las agujas del reloj

**DE Pumphebel in Aufnahme stecken und verdrehen**

EN Place pump lever in holder and turn

FR Insérer le levier à pompe et tourner

IT Inserire la leva della pompa nella sua sede e ruotarla

NL Pomphendel in opname steken en verdraaien

CZ Zvedací páku zasuněte do uchytení a přetočte

SK Zdvihací páku zasuněte do uchytenia a pretočte

PL Umieścić dźwignię pompy w mocowaniu i obrócić

HU Dugja az emelőrudat a foglalatba, majd fordítsa el

ES Insertar la palanca de la bomba en el soporte y girarla

START

1

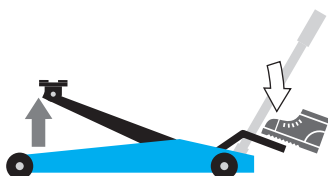
STOP



GRH 2,5/510 L GRH 2,5/460 AL GRH 3/470 GRH 3/500 Q

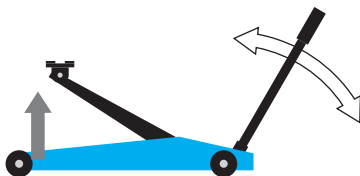
4

GRH 3/500 Q

**DE Pumpen**

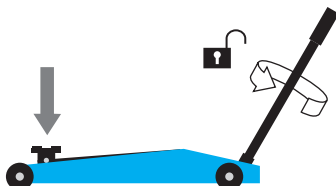
EN Pump
FR Pomper
IT Pompare
NL Pompen
CZ Pumpujte
SK Pumpujte
PL Pompowanie
HU Emeléshez
ES Bombas

5

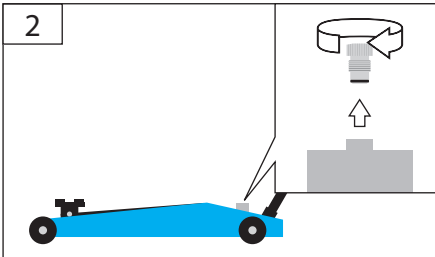
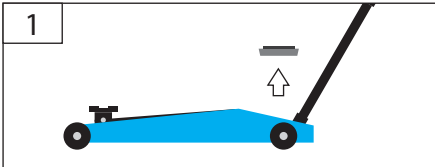
**DE Pumpen**

EN Pump
FR Pomper
IT Pompare
NL Pompen
CZ Pumpujte
SK Pumpujte
PL Pompowanie
HU Emeléshez
ES Bombas

6

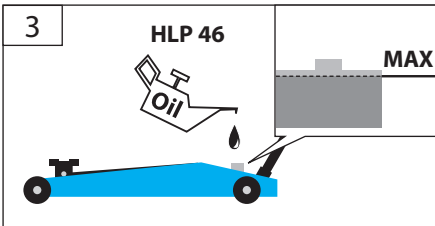
**DE Zum Absenken, Ventil durch Linksdrehen öffnen**

EN To lower, open valve by turning left
FR pour abaisser, ouvrir la valve en effectuant une rotation vers la gauche
IT Per abbassare, aprire la valvola ruotandola verso sinistra
NL Om te laten zakken, ventiel openen door linksom te draaien
CZ Pro snížení výšky otevřete ventil otočením doleva
SK Za účelom poklesnutia otvoríte ventil otočením doľava
PL W celu opuszczenia otworzyć zawór, obracając go w lewo
HU nyomja le többször, balra fordítással nyissa ki a szelepet
ES Para bajar, abrir la válvula girando en sentido contrario a las agujas del reloj



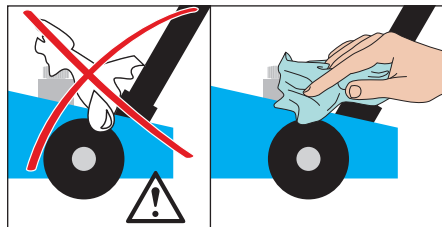
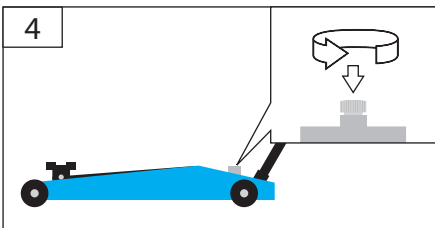
DE Ölablassschraube öffnen

- EN Open oil drain plug
FR Dévisser le bouchon de vidange
IT Aprire la vite di scarico dell'olio
NL Olieaftapbout openen
CZ Otevřete vypouštěcí šroub oleje
SK Otvorte skrutku vypúšťania oleja
PL Otworzyć korek spustowy oleju
HU Nyissa meg az olajleeresztő csavart
ES Abrir el tapón de drenaje de aceite













DE Öl nachfüllen / prüfen

- EN Replenish oil / check oil
FR Rajouter de l'huile/contrôler le niveau d'huile
IT Controllare il livello dell'olio / rabboccare l'olio
NL Olie bijvullen/controleren
CZ Doplníte / zkontrolujte olej
SK Doplníte / skontrolujte olej
PL Uzupełnić / sprawdzić stan oleju
HU Olaj utántöltése / ellenőrzése
ES Rellenar / comprobar el aceite



Technische Daten

Rangierwagenheber	GRH 2/330 I	GRH 2/330 L	GRH 2,5/510 L
Artikel-Nr.	18031	18032	18033
Max. Hublast 	2 t	2 t	2,5 t
max. Hubhöhe 	340 mm	330 mm	508 mm
kleinste Unterfahrhöhe 	135 mm	85 mm	80 mm
Hubhöhe mit Nennlast 	135~340 mm	85~330 mm	360~508 mm
Gewicht 	8,7 kg	10 kg	29,5 kg

Rangierwagenheber	GRH 2,5/460 AL	GRH 3/470	GRH 3/500 Q
Artikel-Nr.	18037	18038	18039
Max. Hublast 	2,5 t	3 t	3 t
max. Hubhöhe 	465 mm	465 mm	500 mm
kleinste Unterfahrhöhe 	100 mm	130 mm	145 mm
Hubhöhe mit Nennlast 	285~465 mm	315~465 mm	340~500 mm
Gewicht 	25,9 kg	27,4 kg	37,2 kg



Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Betriebsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben.

Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Kundendienst.

⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Falls Sie das Gerät weitergeben, geben Sie die Bedienungsanleitung mit.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Wagenheber darf ausschließlich zum kurzzeitigen Anheben von Fahrzeugen verwendet werden.

Der Wagenheber darf nicht zum Heben von Personen verwendet werden.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.


Benutzen Sie den Wagenheber nicht unter folgenden Umständen:

- unter erschwerten Bedingungen (z.B. sehr kaltes oder heißes Klima, unter Beeinflussung starker magnetischer Strahlung) und ähnlichen Situationen
- im Zusammenhang mit explosiven Stoffen, Minen etc. und ähnlichen Situationen
- Versorgung durch elektrische Netze, bei denen Toleranzen von Spannung, Frequenz usw. von denen der öffentlichen Versorgung abweichen
- zum Heben von Lasten, die u.a. folgende Materialien enthalten: geschmolzenes Metall, Säure, radioaktives Material, oder lose Güter, die nicht fest miteinander verbunden sind und ähnlichen Situationen
- in Kontakt mit Lebensmitteln und ähnlichen Situationen
- auf Schiffen und ähnlichen Situationen

GRH 2/330 I, GRH 2/330 L, GRH 2,5/510 L, GRH 2,5/460 AL, GRH 3/470, GRH 3/500 Q:

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Sicherheitshinweise für Rangierwagenheber

 Das Gerät darf nicht benutzt werden falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind. Tauschen Sie abgenutzte und beschädigte Teile aus.

Vor Inbetriebnahme:


Überprüfen Sie vor jedem Einsatz des Wagenhebers dessen Funktionstüchtigkeit, kontrollieren Sie ihn insbesondere auf auslaufendes Hydrauliköl, festen Sitz aller Schrauben und Ventile. Das ausgelaufene Öl muss gründlich gereinigt werden. Überprüfen Sie die Hydraulikmenge. Lassen Sie Hydrauliköl umweltgerecht entsorgen. Stellen Sie die Entsorgung durch eine Reparatur-Fachwerkstatt sicher oder wenden Sie sich an die nächste Schadstoffsammelstelle.

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt. Unordentliche Arbeitsplätze und Werkbänke erhöhen die Gefahr von Unfällen und Verletzungen. Die Hubstange oder der Wagenheber selbst können zur Stolperfalle werden.

Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.


Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

 Den Wagenheber niemals über die angegebene Hublast belasten.

Heber beim Anheben einer Last immer auf festen, tragfähigem, geraden Untergrund stellen.

Vor Anheben der Last überprüfen, ob die Ablassschraube fest verschlossen ist.

 Ist der Kraftaufwand höher als 400 N, sollte das Gerät mit einer zusätzlichen Person bedient werden.

Bei anzuhebenden Fahrzeugen diese vor dem Anheben gegen Wegrollen ausreichend sichern. Heber niemals schief oder schräg zum Heben ansetzen.

Setzen Sie den Heber am Fahrzeug nur an den vom Fahrzeughersteller angegebenen Stellen an.

Beobachten Sie während aller Bewegungen den Wagenheber und die Last, um im Fehlerfall rechtzeitig reagieren zu können.

Verletzungsgefahr

Es ist grundsätzlich untersagt sich unter der angehobenen Last aufzuhalten.

Nie unter der angehobenen Last arbeiten, die nur durch den Heber abgestützt ist. Die angehobene Last muss zusätzlich durch separate Stellböcke gesichert/abgestützt werden.

An und unter angehobenen Fahrzeugen darf nur gearbeitet werden, wenn diese ausreichend gegen Umkippen und Abrutschen gesichert und abgestützt sind.

Darauf achten, dass sich niemand gegen ein angehobenes Fahrzeug oder angehobene Last lehnt.

Bewegen Sie nie eine Last mittels des Wagenhebers. Bewegungen der angehobenen Last kann zu Beschädigungen und Versagen des Hebers führen.

Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Achten Sie darauf, dass die Hinweisschilder in einem originalen und guten Zustand bleiben.

Sollte sich der Wagenheber nicht mehr wie gewollt absenken lassen, sichern Sie unbedingt das Fahrzeug durch Unterstellböcke gegen ein unbeabsichtigtes Absenken.

Beschaffen Sie sich einen weiteren Wagenheber, mit dem Sie das Fahrzeug so weit anheben können, dass der defekte Wagenheber sicher entfernt werden kann. Nehmen Sie professionelle Hilfe in Anspruch, falls Sie unsicher sind.

Werkzeuge, die nicht gebraucht werden, müssen an einem trockenen, möglichst hoch gelegenen Platz, außerhalb der Reichweite von Kindern, aufbewahrt oder unzugänglich verwahrt werden.

GRH 10/560 HD: Benutzen Sie zum Transport geeignete Hebevorrichtungen. Die Last muss ausbalanciert sein.

Der Anwender muss in Übereinstimmung mit der Betriebsanleitung arbeiten.

Es ist nicht erlaubt, unter der angehobenen Last zu arbeiten, solange sie nicht durch geeignete Mittel gesichert ist.

Restrisiken

Auch bei richtiger Verwendung und Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen, können noch Restrisiken bestehen.

 **Beim Ablassen der Lasten können Gliedmaßen gequetscht werden.** Beim Ablassen des Wagenhebers nicht unter den Hebearm fassen oder treten..

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben: 1. Ort

des Unfalls, 2. Art des Unfalls, 3. Zahl der Verletzten, 4. Art der Verletzungen

Symbole



Warnung! / Achtung!



WARNUNG - Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.



Schutzhandschuhe tragen!



Sicherheitsschuhe mit Stahlkappen tragen.



Den Wagenheber niemals über die angegebene Hublast belasten.



Nicht auf das Gerät stehen oder versuchen damit zu fahren.



Vor Nässe schützen.
Die Maschine nicht dem Regen aussetzen.



Rauchen und offenes Feuer verboten.



Warnung vor Stolpergefahr



Halten Sie in der Nähe stehende Personen auf sicheren Abstand zur Maschine (mindestens 5m)



Warnung vor Handverletzungen / Quetschungen



CE Konformitätszeichen

Wartung

Führen Sie keine Veränderungen am Gerät durch. Veränderungen gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Verletzungen und Beschädigungen führen.

Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.

Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden.

Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers instand gehalten werden.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Die Maschine und deren Komponenten nicht mit Lösemittel, entzündlichen oder giftigen Flüssigkeiten reinigen. Zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch benutzen.

Behandeln Sie alle beweglichen Teile mit einem umweltfreundlichen Öl.

Bei Bedarf finden Sie die Ersatzteilliste im Internet unter www.guede.com.

Entsorgung

Schadhafte und/oder zu entsorgende Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.

Altöl umweltgerecht entsorgen.

Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Wichtige Kundeninformation

Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.

Service






Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Betriebsanleitung? Auf der Homepage der Firma Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild.






Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Technical Data

Movable car lifter	GRH 2/330 I	GRH 2/330 L	GRH 2,5/510 L
Art. No	18031	18032	18033
Max. lifting capacity 	2 t	2 t	2,5 t
Max. lifting height 	340 mm	330 mm	508 mm
Smallest vertical clearance 	135 mm	85 mm	80 mm
Lifting height with nominal load 	135~340 mm	85~330 mm	360~508 mm
Weight 	8,7 kg	10 kg	29,5 kg

Movable car lifter	GRH 2,5/460 AL	GRH 3/470	GRH 3/500 Q
Art. No	18037	18038	18039
Max. lifting capacity 	2,5 t	3 t	3 t
Max. lifting height 	465 mm	465 mm	500 mm
Smallest vertical clearance 	100 mm	130 mm	145 mm
Lifting height with nominal load 	285~465 mm	315~465 mm	340~500 mm
Weight 	26,4 kg	27,7 kg	37,2 kg



Read and understand the operating instructions before using the appliance. Familiarise with the control elements and how to use the appliance properly. Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties.

The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

Persons over 16 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.

In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Save all warnings and instructions for future reference.

Specified Conditions of Use

The jack may be used only for temporarily lifting a vehicle.

The jack may not be used for lifting persons.

Do not use this product in any other way as stated for normal use. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

Do not use the jack in the follow circumstances:

- In difficult conditions (e.g. very cold or hot climate, under the influence of strong magnetic radiation) and other situations

- In connection with explosive substances, mines etc., and similar situations
- Power supply from electricity grids, on which the tolerances in terms of voltage, frequency, etc., vary from that of the public electricity supply
- To lift loads that contain the following materials, for example, molten metal, acid, radioactive material or loose goods that are not firmly connected to one another and similar situations
- In contact with food products and similar situations
- On ships and in similar situations

GRH 2/330 I, GRH 2/330 L, GRH 2,5/510 L, GRH 2,5/460 AL, GRH 3/470, GRH 3/500 Q:

Please note that our equipment has not been designed for commercial, craft or industrial use. If the equipment is used in commercial, craft or industrial operation or for similar activities, we cannot assume any liability.

Safety instructions for trolley jacks

⚠ The appliance must not be used if damaged or safety equipment is defective. Replace any worn-out and damaged parts.

Before commissioning:

Before using the jack each time, check the function of the device and, in particular, check the device for any leaking hydraulic oil and to ensure that all screws and valves are firmly secured. The oil that has leaked must be cleaned up thoroughly. Please dispose of the hydraulic oil in an environmentally-friendly manner.

Ensure this is disposed of via a repair workshop or contact your nearest collection point for hazardous substances.


Keep your work area clean and tidy. Untidy workplaces and workbenches increase the risk of accidents and injuries.

The lift rod or car lifter itself may be a tripping hazard.

Keep children and bystanders away while operating a power tool.


Distractions can cause you to lose control.

Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.

 Never load the jack above the rated lifting capacity.

Put the lifter on a solid, firm and flat surface when lifting load.

Make sure the bleeder screw is screwed firmly before lifting load.

 If the force to be applied is greater than 400 N, the device should be operated with an additional person.

Vehicles to be lifted need to be sufficiently secured against rolling away before they are actually lifted. Never place the lifter askew or slantwise to the lifting plane.

Fix the lifter to the vehicle only at locations specified by the manufacturer.

Control the jack and the load during all movements in order to be able to react promptly in the event of a fault.

Risk of injury

Staying under lifted load is strictly prohibited.

Never work under lifted load that is supported only by the lifter. Lifted load must be secured / supported by separate trestles or, as appropriate, brackets.

It is only possible to work on and under lifted vehicles when they are sufficiently secured and supported to make sure they do not turn over and slip.

Make sure nobody is leaning against lifted vehicle or lifted load.

Never move load using the car lifter. Moving lifted load may lead to lifter damage and failure.

Have your device repaired only by qualified professional staff using original spare parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Also ensure that the warning notices remain in their original and in good condition.

If the jack cannot be lowered as intended, always use safety stands to secure the vehicle against unintentional lowering.

Procure an addition jack that you can use to lift the vehicle to a point that allows the defective jack to be removed safely. Get professional help if you are unsure of how to proceed.

Tools which are not in used must be stored in a dry place as high as possible out of the reach of children or in an inaccessible place.

GRH 10/560 HD: Use appropriate lifting equipment for transportation. The load must be balanced.

Residual Risk

Even when the device is used properly and all safety regulations are complied with, there still may be some residual risks.

 **Limbs may be crushed when lowering the load.** Do not touch and step under the lift arm when lowering the car lifter..

Emergency procedure

Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down. If you seek help, state the following pieces of information: 1. Accident site, 2. Accident type, 3. Number of injured persons, 4. Injury type(s)

Symbols

	Warning! / Caution!
	WARNING - Read the operating instructions to reduce the risk of injury.
	Wear gloves!
	Wear safety shoes with steel reinforcement.
	Never load the jack above the rated lifting capacity.
	Do not stand on the device and do not try to ride it.
	Keep dry at all times. Never expose tool to rain.
	Prohibited smoking and open fire using.
	
	Warning against risk of tripping
	Keep bystanders in safe distance from the appliance (at least 5m)
	Warning against hand injury / bruising
	CE marking

Maintenance

Do not modify the device. Modifications are considered to be a use other than as intended and can result in injuries and damage.

Repairs and works specified in these Instructions may only be performed by qualified authorised staff.

Use only original accessories and original spare parts.

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

Never clean the machine and its components with solvents, flammable or toxic liquids. Use only a damp cloth making.

Apply environment-friendly oil to all moving parts.

If necessary, a list of spare parts can be found at www.guede.com.

Disposal

Any damaged or disposed devices must be delivered to appropriate collection centres.

Dispose of old oil in an environmentally friendly manner.

Guarantee

Warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months applies to private use and commences on the day of purchase of the device.

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

Important information for the customer

Please be sure to know that returning the product in or after the warranty period must be made in the original packaging.

Service






Do you have any technical questions? Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions? We will quickly help you and without needless bureaucracy at our web pages at www.guede.com in the Servicing part. Please help us be able to help you. In order to identify your device in case of claim we need the serial No., product No. and year of production. All this data can be found on the type label.






Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Caractéristiques techniques

Cric rouleur	GRH 2/330 I	GRH 2/330 L	GRH 2,5/510 L
N° de commande	18031	18032	18033
Capacité de charge maximale 	2 t	2 t	2,5 t
hauteur maximale de levée 	340 mm	330 mm	508 mm
Hauteur minimale de passage 	135 mm	85 mm	80 mm
Hauteur de levage à la charge nominale 	135~340 mm	85~330 mm	360~508 mm
Poids 	8,7 kg	10 kg	29,5 kg

Cric rouleur	GRH 2,5/460 AL	GRH 3/470	GRH 3/500 Q
N° de commande	18037	18038	18039
Capacité de charge maximale 	2,5 t	3 t	3 t
hauteur maximale de levée 	465 mm	465 mm	500 mm
Hauteur minimale de passage 	100 mm	130 mm	145 mm
Hauteur de levage à la charge nominale 	285~465 mm	315~465 mm	340~500 mm
Poids 	26,4 kg	27,7 kg	37,2 kg



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et assurez-vous de l'avoir bien compris. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez-vous de façon responsable vis-à-vis des autres personnes.

L'utilisateur est responsable des accidents et dangers vis-à-vis de tierces personnes.

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans, exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Si vous avez des doutes en ce qui concerne le branchement et l'utilisation de l'appareil, contactez le service clients.

⚠ AVERTISSEMENT Lisez toutes les consignes et instructions de sécurité. Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Utilisation conforme aux prescriptions

Le cric ne doit être utilisé que pour lever brièvement des véhicules.

Le cric ne doit pas être utilisé pour lever des personnes.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des règles en vigueur et des dispositions indiquées dans ce mode d'emploi.


N'utilisez pas le cric dans les circonstances suivantes:

- dans des conditions difficiles (p. ex. : climat très froid ou très chaud, en cas d'influence d'un fort rayonnement magnétique) et dans des situations similaires
- en rapport avec des substances explosives, des mines, etc., et dans des situations similaires
- approvisionnement par des réseaux électriques dont les tolérances de tension, de fréquence, etc. sont différentes de celles de la distribution publique
- pour soulever des charges contenant, entre autres, les matériaux suivants : du métal fondu, de l'acide, du matériel radioactif ou des marchandises en vrac qui ne sont pas solidement reliées entre elles, et dans des situations similaires
- en contact avec des denrées alimentaires et dans des situations similaires
- sur les navires et dans des situations similaires

GRH 2/330 I, GRH 2/330 L, GRH 2,5/510 L, GRH 2,5/460 AL, GRH 3/470, GRH 3/500 Q:

Nous attirons votre attention sur le fait que la construction de nos dispositifs n'est pas prévue pour une utilisation professionnelle, artisanale ou industrielle. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de son utilisation dans des exploitations professionnelles, artisanales ou industrielles ou activités similaires.

Consignes de sécurité pour crics rouleurs

 Il est interdit d'utiliser l'appareil si les dispositifs de protection sont défectueux ou endommagés. Remplacez les pièces usées ou endommagées.

Avant la mise en service:

Assurez-vous toujours du bon fonctionnement du cric avant de l'utiliser ; assurez-vous, en particulier, qu'il n'y a pas de fuite d'huile hydraulique et que toutes les vis et valves sont correctement serrées. Nettoyez soigneusement l'huile répandue. Faites éliminer l'huile hydraulique de manière respectueuse de l'environnement. Demandez à un atelier de réparation de se charger de l'élimination ou contactez le point de collecte des substances nocives le plus proche de chez vous.

Gardez votre poste de travail nettoyé et en ordre. Des postes et d'établissements de travail désordonnés augmentent le danger d'accidents et de lésions.

La barre de levage ou le cric lui-même peut représenter un risque de trébuchement.

Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.


Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Évitez les postures anormales du corps. Adoptez une posture stable et maintenez toujours l'équilibre.

 Ne chargez jamais le cric au-delà de la capacité de levage indiquée.

Lors de la levée d'une charge, posez toujours le cric sur une surface solide, rigide et droite.

Contrôlez avant de lever la charge si la vis de purge est solidement vissée.

 Si l'effort requis est supérieur à 400 N, utilisez l'appareil avec l'aide d'une personne supplémentaire.

Avant de lever un véhicule, il est nécessaire de protéger suffisamment ce dernier contre le basculement.

Fixez le cric au véhicule seulement aux endroits désignés par le fabricant.

Observez le cric et la charge durant tous les mouvements afin de pouvoir réagir à temps en cas de problème.

Danger de blessures

Il est strictement interdit de demeurer sous une charge levée.

Ne travaillez jamais sous la charge levée, seulement soutenue par le cric. En plus, il est nécessaire de bloquer/soutenir la charge levée par des supports indépendants, tels que chevalets.

Le travail sur et au-dessous des véhicules levés est autorisé seulement lorsque ces derniers sont suffisamment soutenus et protégés contre le basculement et le glissement.

Veillez à ce que personne ne s'appuie contre le véhicule levé ou la charge levée.

Ne déplacez jamais la charge à l'aide du cric. Le fait de bouger la charge levée peut engendrer l'endommagement et la défaillance du cric.

Faites réparer votre machine uniquement par un personnel spécialisé qualifié utilisant uniquement des pièces détachées d'origine. Ainsi, la sécurité de l'appareil sera conservée.

Veillez à ce que les plaques indicatrices restent en bon état, comme elles l'étaient originellement.

Si le cric ne s'abaisse plus comme il le devrait, sécurisez impérativement le véhicule avec des chandelles pour qu'il ne s'abaisse pas involontairement.

Procurez-vous un autre cric pour soulever le véhicule afin de pouvoir retirer en toute sécurité le cric défectueux. Faites appel à des professionnels en cas de doute.

Les outils non utilisés doivent être conservés dans un endroit sec, possiblement en haut, hors de la portée des enfants ou dans un endroit non accessible.

GRH 10/560 HD: Utilisez les dispositifs de levage appropriés lors du transport. Le poids doit être équilibré.

Risques résiduels

Malgré l'utilisation correcte et le respect de toutes les règles de sécurité, des risques résiduels peuvent subsister.

 **Risque de broyer les jambes lors de la descente des charges.** Lors de la descente du cric, ne mettez jamais les mains et ou le corps au-dessous du bras de levage..

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants: 1. Lieu d'accident, 2. Type d'accident, 3. Nombre de blessés, 4. Type de blessure

Symboles



Avertissement! / Attention!



AVERTISSEMENT - Pour réduire le risque de blessures, lisez la notice d'utilisation.



Portez des gants de protection !



Portez des chaussures de sécurité avec renfort en acier.



Ne chargez jamais le cric au-delà de la capacité de levage indiquée.



Il est interdit de monter sur l'appareil et de l'utiliser pour rouler.



Les protéger contre l'humidité.
Ne pas exposer la machine à la pluie.



Défense de fumer, feu ouvert interdit.



Avertissement - risque de trébuchement.



Les personnes situées aux alentours doivent respecter une distance de sécurité de l'appareil (min. 5m)



Avertissement - blessure des mains/contusions



Symbole CE

Entretien

N'effectuez aucune modification de l'appareil. Les modifications sont considérées comme étant non conformes et peuvent conduire à des blessures et à des dommages.

Les réparations et travaux non décrits dans ce mode d'emploi doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié agréé.

Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine.

Seul un appareil régulièrement entretenu et réparé peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

Ne nettoyez pas l'appareil et ses composants à l'aide de solvants et de liquides inflammables ou toxiques. Utilisez uniquement un chiffon humide, en veillant d'abord à ce que la fiche soit débranchée de la prise électrique.

Traitez toutes les pièces mobiles avec une huile écologique.

En cas de besoin, vous trouverez la liste des pièces détachées sur les pages web www.guede.com.

Élimination

Déposez les appareils défectueux et / ou destinés à l'élimination au centre de ramassage correspondant. Éliminer l'huile usagée en respectant les impératifs écologiques.

Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation non-conforme telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, dommage par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non-respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

Informations importantes pour le client.

Nous vous informons que l'appareil doit être retourné pendant la durée de la garantie ou après la garantie dans son emballage d'origine. Cette mesure permet d'éviter efficacement tout dommage inutile lors du transport. L'appareil est protégé de façon optimale seulement dans l'emballage d'origine et son traitement continu est ainsi assuré.

Service






Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et sans paperasserie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web www.guede.com dans la rubrique Service. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série, du numéro de produit et de l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique.






Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Dati tecnici

Smistamento jack	GRH 2/330 I	GRH 2/330 L	GRH 2,5/510 L
N.º de artículo	18031	18032	18033
Portata massima 	2 t	2 t	2,5 t
Altezza di sollevamento max 	340 mm	330 mm	508 mm
Altezza minima 	135 mm	85 mm	80 mm
Altezza di sollevamento con carico nominale 	135~340 mm	85~330 mm	360~508 mm
Peso 	8,7 kg	10 kg	29,5 kg

Smistamento jack	GRH 2,5/460 AL	GRH 3/470	GRH 3/500 Q
N.º de artículo	18037	18038	18039
Portata massima 	2,5 t	3 t	3 t
Altezza di sollevamento max 	465 mm	465 mm	500 mm
Altezza minima 	100 mm	130 mm	145 mm
Altezza di sollevamento con carico nominale 	285~465 mm	315~465 mm	340~500 mm
Peso 	26,4 kg	27,7 kg	37,2 kg



Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso. Prendere in conoscenza gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio. Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone.

L'operatore è responsabile verso i terzi degli incidenti oppure pericoli.

Possono lavorare con l'apparecchio solo le persone che hanno raggiunto 16 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

In caso dei dubbi sul collegamento ed uso dell'apparecchio, rivolgersi cortesemente al CAT.

- in condizioni estreme (ad es. clima molto freddo o molto caldo, sotto l'influenza di forti radiazioni magnetiche) e in situazioni simili
- in relazione a sostanze esplosive, mine, ecc. e in situazioni simili
- con alimentazione attraverso reti elettriche le cui tolleranze di tensione, frequenza, ecc. differiscono da quelle della distribuzione pubblica
- per il sollevamento di carichi che contengono ad es. i seguenti materiali: metallo fuso, acido, materiale radioattivo, prodotti sfusi non saldamente legati tra loro e in situazioni simili
- a contatto con alimenti e in situazioni simili
- su navi e in situazioni simili

⚠ AVVERTENZA Leggere tutte le istruzioni ed avvertimenti di sicurezza. Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Utilizzo conforme

Il martinetto deve essere utilizzato esclusivamente per il sollevamento temporaneo di veicoli.

Non utilizzare il martinetto per il sollevamento di persone.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto. All'inadempimento delle istituzioni delle direttive generalmente valide e delle istituzioni nel presente Manuale il costruttore non assume alcuna responsabilità dei danni.

Non utilizzare il cric a carrello nelle seguenti circostanze:

GRH 2/330 I, GRH 2/330 L, GRH 2,5/510 L, GRH 2,5/460 AL, GRH 3/470, GRH 3/500 Q:

Facciamo presente che i nostri dispositivi, visto il loro scopo previsto, non sono costruiti per l'uso professionale, artigianale o industriale. Qualora il dispositivo dovesse essere utilizzato presso gli esercizi artigianali, professionali o industriali, oppure per le attività analoghe, non possiamo assumerci alcuna garanzia.

Avvertenze di sicurezza per il cric a carrello

⚠ L'apparecchio non deve essere utilizzato se danneggiato oppure con i dispositivi di sicurezza difettosi. Cambiare le parti usurate e danneggiate.

Prima della messa in funzione:

Prima di ogni utilizzo del cric verificarne il corretto funzionamento, in particolare verificare la presenza di perdite di olio idraulico e il fissaggio di tutte le viti e valvole. L'olio fuoriuscito deve essere pulito accuratamente. Sostituire l'olio idraulico in modo ecocompatibile. Garantire lo smaltimento presso un'officina specializzata o contattare il più vicino punto di raccolta di sostanze inquinanti.


Mantenere il proprio posto di lavoro pulito ed in ordine. Posti e banchi di lavoro disordinati incrementano il pericolo di infortuni e lesioni.

L'asta di sollevamento o cric a carrello da solo possono causare l'inciampo.

Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrotensile.


Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrotensile.

Evitare una posizione anomala del corpo. Mettersi in posizione sicura e mantenere l'equilibrio in ogni situazione.

 Non caricare mai il martinetto superando la portata di sollevamento indicata.

Durante il sollevamento del carico sempre posizionare il cric su una superficie ferma, solida e piana.

Prima di sollevare il carico verificare se la vite è fermamente avvitata.

 Se l'impiego di forza è superiore a 400 N, il dispositivo deve essere utilizzato con un'altra persona.

Le vetture sollevate vanno assicurate, ancora prima del sollevamento, contro il rotolamento. Mai posizionare il cric in maniera storta o obliqua rispetto al piano di sollevamento.

Fissare il cric sulla vettura solo nei punti ad esso predestinati dal costruttore della vettura.

Durante tutti i movimenti, tenere sotto controllo il martinetto e il carico, in modo da poter reagire tempestivamente in caso di malfunzionamento.

 Pericolo di lesioni

E' severamente vietato trattenersi sotto il carico sollevato.

Mai lavorare sotto il carico sollevato appoggiato sul cric. Il carico sollevato deve essere assicurato / supportato con sostegni separati, ev. cavalletti.

E' consentito lavorare su e sotto le macchine sollevate solo se sono sufficientemente assicurate e protette contro ribaltamento e scivolamento.

Fare attenzione che nessuno si appoggi sulla vettura sollevata o carico sollevato.

Mai spostare il carico con l'aiuto di un cric a carrello. La movimentazione con il carico sollevato può causare il danneggiamento o l'avaria del cric.

Far riparare il proprio dispositivo solo dal personale specializzato e qualificato utilizzando solo i ricambi originali. In tal modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.

Assicurarsi che la segnaletica rimanga in condizioni originali e in buono stato.

Qualora non fosse più possibile abbassare il cric a carrello nella posizione desiderata, è essenziale mettere in sicurezza il veicolo contro l'abbassamento accidentale utilizzando dei blocchi di supporto.


Procurarsi quindi un altro cric che consenta di sollevare il veicolo quel tanto che basta a rimuovere in modo sicuro il cric difettoso. In caso di incertezza ricorrere all'aiuto di professionisti.

Gli utensili che non vengono utilizzati devono essere conservati in luogo asciutto, possibilmente in alto, al di fuori della portata di bambini oppure in un luogo non accessibile.

GRH 10/560 HD: Per la movimentazione, utilizzare dispositivi di sollevamento adatti. Il carico deve essere equilibrato.

Rischi residui

Anche con l'uso corretto e con il rispetto di tutte le norme di sicurezza, possono esserci sempre rischi residui.

 **Durante l'abbassamento dei carichi può verificarsi schiacciamento degli arti.** Durante l'abbassamento del cric a carrello non toccare il braccio di sollevamento e non entrare sotto di esso..

Comportamento in caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo. In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni: 1. Luogo dell'incidente, 2. Tipo dell'incidente, 3. Numero dei feriti, 4. Tipo della ferita

Simboli



Avvertenza! / Attenzione!



AVVERTENZA - Per ridurre il rischio di una lesione, leggere il manuale operativo.



Indossare guanti protettivi!



Indossare le scarpe antinfortunistiche con puntali in acciaio.



Non caricare mai il martinetto superando la portata di sollevamento indicata.



Non stare sopra il dispositivo e non provare a guidarlo.



Proteggerli dalla umidità.
Non esporre la macchina alle intemperie.



Divieto del fumare e della fiamma viva



Pericolo di inciampo



Tenere le persone circostanti in distanza sicura dall'apparecchio (min. 5 m)



Pericolo di lesioni alle mani / contusioni



Simbolo CE

Manutenzione

Non apportare alcuna modifica al dispositivo. Ogni eventuale modifica è considerata non conforme e può causare gravi lesioni e danni materiali.

Tutte le riparazioni e i lavori non descritte nel presente manuale d'uso possono essere eseguite solo da personale qualificato e autorizzato.

Utilizzare solo gli accessori e ricambi originali.

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere un'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono portare agli incidenti e ferite inaspettabili.

Non pulire la macchina e i suoi componenti con solventi, liquidi infiammabili o tossici. Impiegare solamente un panno umido.

Tutte le parti mobili trattare con olio ecologico.

In caso di necessità consultare la lista dei ricambi sul sito www.guede.com.

Smaltimento

Gli apparecchi difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.

Smaltire l'olio esausto in modo ecologico.

Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione. Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante la data di vendita.

La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico dell'apparecchio, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.

Informazioni importanti per il cliente

Facciamo presente che la restituzione in garanzia o anche dopo il periodo di garanzia va sempre fatta nell'imballaggio originale. Tale misura previene, in modo efficiente, il danneggiamento inutile durante il trasporto evitando i problemi durante il disbrigo del reclamo. L'apparecchio è protetto, in modo ottimale, solo nel suo imballaggio originale, quello che garantisce il disbrigo normale.

Servizio

Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?

Sul nostro sito <http://www.guede.com/support>, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via

non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno

del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione.






Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina.






Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Technische gegevens

Rangeren jack	GRH 2/330 I	GRH 2/330 L	GRH 2,5/510 L
Artikel-Nr.	18031	18032	18033
Max. hefvermogen 	2 t	2 t	2,5 t
max. hefhoogte 	340 mm	330 mm	508 mm
Minimale onderrijhoogte 	135 mm	85 mm	80 mm
Hefhoogte met nominale last 	135~340 mm	85~330 mm	360~508 mm
Gewicht 	8,7 kg	10 kg	29,5 kg

Rangeren jack	GRH 2,5/460 AL	GRH 3/470	GRH 3/500 Q
Artikel-Nr.	18037	18038	18039
Max. hefvermogen 	2,5 t	3 t	3 t
max. hefhoogte 	465 mm	465 mm	500 mm
Minimale onderrijhoogte 	100 mm	130 mm	145 mm
Hefhoogte met nominale last 	285~465 mm	315~465 mm	340~500 mm
Gewicht 	26,4 kg	27,7 kg	37,2 kg



Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebt. Maakt u zich met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat vertrouwd. Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies. Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.

De bedienende persoon is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren tegenover derden.

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Indien betreffende de aansluiting en het bedienen van het apparaat twijfels ontstaan, kunt u zich tot de klantendienst wenden.



WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Voorgescreven gebruik van het systeem

De krik mag uitsluitend worden gebruikt voor het gedurende korte tijd omhoog heffen van voertuigen.

De krik mag niet worden gebruikt voor het optillen van personen.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven. Bij niet naleving van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schade niet aansprakelijk gesteld worden.


Gebruik de krik niet onder de volgende omstandigheden:

- onder moeilijke omstandigheden (bijv. zeer koud of warm klimaat, invloed van sterke magnetische straling) en in soortgelijke situaties
- in combinatie met explosieve stoffen, mijnen, enz. en in soortgelijke situaties
- voeding via elektrische netwerken waar de toleranties van spanning, frequentie, enz. verschillen van die van het openbare stroomnet
- voor het tillen van lasten die materialen bevatten zoals: gesmolten metaal, zuur, radioactief materiaal of losse goederen die niet stevig met elkaar verbonden zijn en in soortgelijke situaties
- in contact met levensmiddelen en in soortgelijke situaties
- op schepen en in soortgelijke situaties

GRH 2/330 I, GRH 2/330 L, GRH 2,5/510 L, GRH 2,5/460 AL, GRH 3/470, GRH 3/500 Q:

Wij maken u erop attent dat onze installaties qua bestemming niet geconstrueerd zijn voor gebruik in ondernemingen, handwerkateliers of industriële bedrijven. Onder omstandigheden in ondernemingen, handwerkateliers of industriële bedrijven kunnen wij geen garantie verlenen.

Veiligheidsaanwijzingen voor krik op wielen

 Het apparaat mag niet gebruikt worden, als het beschadigd is of de beschermingsinrichtingen defect zijn. Vervang versleten of beschadigde onderdelen.

Voor de ingebruikneming:

Controleer voor elk gebruik van de krik of deze goed werkt, waarbij met name moet worden gecontroleerd op lekkage van hydraulische olie en of alle schroeven en kleppen goed vastzitten. De gelekte olie moet grondig worden gereinigd. Laat hydraulische olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren. Zorg ervoor dat deze wordt afgevoerd door een gespecialiseerde reparatiewerkplaats of neem contact op met het dichtstbijzijnde inzamelpunt voor verontreinigende stoffen.


Houd uw werkplek schoon en netjes. Wanordelijke werkplekken en werkbanken verhogen de kans op ongevallen en letsels.

De hefstang of de krik zelf kunnen tot struikelen leiden.

Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.


Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

Vermijd abnormale lichaamshoudingen. Zorg er altijd voor dat u veilig staat en het evenwicht niet verliest.

 Belast de krik nooit meer dan de aangegeven hefcapaciteit.

De krik bij het opkrikken van een last altijd op een vaste, stabiele en rechte ondergrond plaatsen.

Controleer voor het opkrikken van een last of het ontluichtingsventiel gesloten is.

 Bij een vereiste kracht van meer dan 400 N dient het apparaat met een extra persoon te worden bediend.

Bij de op te krikken voertuigen deze voor het opkrikken tegen gewollen voldoende borgen. De krik bij het opkrikken nooit schuin of dwars plaatsen.

Plaats de krik onder het voertuig en enkel onder de door de producent van het voertuig bestemde plaats.

Houd tijdens alle bewegingen de krik en de belasting in de gaten, om in geval van een probleem op tijd te kunnen reageren.

Gevaar voor letsel

Het is absoluut verboden zich onder een geheven last te begeven.

Nooit onder een opgekrikte last werken die enkel door de krik is ondersteund. De opgekrikte last dient aanvullend door stelblokken geborgd/ondersteund te worden.

Aan en onder opgekrikte voertuigen mag enkel gewerkt worden, als deze voldoende tegen Omvallen en wegglijden geborgd en ondersteund zijn.

Let er op dat personen niet tegen een opgekrikt voertuig of opgekrikte last aanleunen.

Verplaats nooit een last met de krik. Verplaatsen van de opgekrikte last kan tot beschadiging en functieweigering van de krik leiden.

Laat het apparaat uitsluitend door gekwalificeerd personeel en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren. Daardoor wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

Zorg ervoor dat de waarschuwingsborden in een originele en goede staat blijven.

Als het niet meer mogelijk is om de krik gecontroleerd neer te laten, dan moet het voertuig steeds op blokken worden gezet zodat het niet onopzettelijk kan zakken.

Plaats een aanvullende krik om het voertuig op te tillen, zodat de defecte krik veilig kan worden verwijderd. Vraag om professionele hulp als u niet zeker weet wat u moet doen.

Gereedschap dat niet wordt gebruikt, moet op een droge, zo hoog mogelijke of ontoegankelijke plaats buiten bereik van kinderen worden bewaard.

GRH 10/560 HD: Gebruik geschikte hijsmiddelen om de machine te verplaatsen. De last moet in balans hangen.

Resterende gevaren

Ook bij een juist gebruik en opvolging van alle veiligheidsbepalingen kunnen nog restricties bestaan.

 **Bij het neerlaten van lasten kunnen ledematen afgekneld worden.** Bij het neerlaten van de krik niet onder de hefarm pakken of treden..

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om eerste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust. Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door: 1. Plaats van het ongeval, 2. Soort van het ongeval, 3. Aantal gewonden mensen, 4. Soort verwondingen

Symbolen



Waarschuwing! / Opgelet!



WAARSCHUWING - Voor verlaging van een letselrisico de gebruiksaanwijzing lezen.



Draag veiligheidshandschoenen!



Draag veiligheidsschoenen met stalen neuzen.



Belast de krik nooit meer dan de aangegeven hefcapaciteit.



Niet op het apparaat gaan staan of daarmee proberen te rijden.



Tegen vocht beschermen. Stel de machine niet bloot aan regen.



Roken en open vuur verboden.



Waarschuwing voor struikelgevaar



Houd in de omgeving staande personen op een veilige afstand van de machine (minimaal 5 m)



Waarschuwing voor handletsels/beknelingen



CE Symbool

Onderhoud

Voer geen wijzigingen aan het apparaat uit. Wijzigingen gelden als niet in overeenstemming met de bestemming van dit apparaat en kunnen tot letsel en beschadigingen leiden.

Reparaties en werkzaamheden, die niet in deze aanwijzing worden beschreven, enkel door gekwalificeerd personeel laten uitvoeren.

Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen.

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhouden verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

Reinig de machine en zijn onderdelen niet met oplosmiddelen, ontvlambare of giftige vloeistoffen. Gebruik uitsluitend een vochtige doek en controleer of de stekker uit het stopcontact is genomen.

Behandel alle beweegbare onderdelen met milieuvriendelijke olie.

Bij behoefte vindt u de reserveonderdelenlijst op het internet onder www.guede.com.

Afvoer

Beschadigde en/of verwijderde apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren. Oude olie milieuvriendelijk afvoeren.

Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

Belangrijke informatie voor klanten

Houd er rekening mee dat een retourzending, binnen of ook buiten de garantieperiode, principieel in de originele verpakking uitgevoerd zou moeten worden. Door deze maatregel worden onnodige transportschaden en hun vaak controversiële regelgevingen effectief vermeden. Enkel in de originele doos is uw apparaat optimaal beschermd en blijft daardoor een soepele verwerking gewaarborgd.

Service






Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig? Op onze website www.guede.com in helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serie+nummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje.






Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Technická data

Projízdny autozvedák	GRH 2/330 I	GRH 2/330 L	GRH 2,5/510 L
Obj. č.	18031	18032	18033
Max. nosnost 	2 t	2 t	2,5 t
max. výška zdvihu 	340 mm	330 mm	508 mm
Nejmenší výška podjetí 	135 mm	85 mm	80 mm
Výška zdvihu se jmenovitým zatížením 	135~340 mm	85~330 mm	360~508 mm
Hmotnost 	8,7 kg	10 kg	29,5 kg

Projízdny autozvedák	GRH 2,5/460 AL	GRH 3/470	GRH 3/500 Q
Obj. č.	18037	18038	18039
Max. nosnost 	2,5 t	3 t	3 t
max. výška zdvihu 	465 mm	465 mm	500 mm
Nejmenší výška podjetí 	100 mm	130 mm	145 mm
Výška zdvihu se jmenovitým zatížením 	285~465 mm	315~465 mm	340~500 mm
Hmotnost 	26,4 kg	27,7 kg	37,2 kg



Čerpadlo použijte teprve po pozorném přečtení a porozumění návodu k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným použitím přístroje. Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny. Chovejte se zodpovědně vůči třetím osobám. Obsluha je odpovědná za nehody či nebezpečí vůči třetím osobám.

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

Pokud máte o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na zákaznický servis.

VAROVÁNÍ Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

Oblast Využití

Vozový zvedák může být použit pouze na krátkodobé zvedání vozidel.

Vozový zvedák se nesmí používat na zvedání lidí.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel. Při nedodržení ustanovení z obecně platných předpisů a ustanovení z tohoto návodu nelze výrobce činit odpovědným za škody.

Nepoužívejte vozový zvedák za následujících okolností:


- za ztížených podmínek (např. velmi chladné nebo horké klima, pod vlivem silného magnetického záření) a podobných situací

- ve spojení s výbušnými látkami, minami atd. a podobnými situacemi
- napájení přes elektrické sítě, kde se tolerance napětí, frekvence atd. liší od tolerance veřejného napájení
- na zvedání břemen, které mohou zahrnovat následující materiály: roztavený kov, kyselinu, radioaktivní materiál nebo volně ložené zboží, které nejsou pevně spojeny dohromady a v podobných situacích
- v kontaktu s potravinami a podobnými situacemi
- na lodích a podobných situacích

GRH 2/330 I, GRH 2/330 L, GRH 2,5/510 L, GRH 2,5/460 AL, GRH 3/470, GRH 3/500 Q:

Upozorňujeme, že naše zařízení nebyla svým určením konstruována pro živnostenské, řemeslné nebo průmyslové použití. Pokud bude zařízení použito v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových provozech nebo při obdobných činnostech, nemůžeme převzít žádnou záruku.

Bezpečnostní upozornění pro pojízdný autozvedák

 Přístroj se nesmí používat, pokud je poškozený nebo jsou vadná bezpečnostní zařízení. Opotřeбенé a poškozené díly vyměňte.

Před uvedením do provozu:

Před každým použitím autozvedáku se ujistěte, že je funkční, zejména že nedochází k úniku hydraulického oleje, zkontrolujte pevné uložení všech šroubů a ventilů. Uniklý olej musí být důkladně vyčištěn. Nechte hydraulický olej zlikvidovat ekologickým

způsobem. Zajistěte likvidaci v odborném servisu nebo kontaktujte nejbližší sběrné místo pro škodlivé látky.


Pracovní prostor udržujte čistý a uklizený. Neuklizená pracovní místa a obráběcí stoly zvyšují riziko nehod a poranění.

Zvedací tyč nebo vozový zvedák sám o sobě může být předmětem pro zakopnutí.

Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.


Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

Vyhněte se abnormálnímu držení těla. Zajměte stabilní postoj a neustále udržujte rovnováhu.

 Vozový zvedák nikdy nezatěžujte více, než je uvedena nosnost.

Při zvedání břemene vždy postavte zvedák na pevný, tuhý a rovný podklad.

Před zvednutím břemena zkontrolujte, zda je vypouštěcí šroub pevně zašroubovaný.

 Je-li síla, kterou budete muset vynaložit, větší než 400 N, měla by přístroj obsluhovat ještě další osoba.

Zvedaná vozidla je nutné před nadzvednutím dostatečně zajistit proti odvalení. Nikdy nestavte zvedák nakřivo nebo šikmo k rovině zvedání.

Upevňujte zvedák na vozidle jen v místech určených výrobcem vozidla.

Pozorujte vozový zvedák a břemeno při všech pohybech, abyste mohli reagovat v případě poruchy.

Nebezpečí zranění

Je přísně zakázáno zdržovat se pod zvednutým břemenem.

Nikdy nepracujte pod zvednutým břemen, které je jen podepřeno zvedákem. Zvednuté břemeno se musí navíc zajistit / podepřít samostatnými podstavci, resp. kozlíky.

Na a pod zvednutými vozidly se smí pracovat jen tehdy, když jsou tato dostatečně zajištěna a podepřena proti převrácení a sklouznutí.

Dbejte na to, aby se nikdo neopíral o nadzvednuté vozidlo nebo zvednuté břemeno.

Nikdy nepřesunujte břemeno pomocí vozového zvedáku. Pohybování nadzvednutým břemenem může vést k poškozování a selhání zvedáku.

Nechte svůj stroj opravovat jen kvalifikovaným odborným personálem a jen s originálními náhradními díly. Tím se zajistí, že bezpečnost přístroje zůstane zachována.

Ujistěte se, že výstražné štítky zůstávají v původním a dobrém stavu.

Pokud zvedák nelze snížit, jak je zamýšleno, musíte vozidlo bezpodmínečně zajistit proti neúmyslnému poklesnutí jeho podložením pomocí podpěr.


Pořídte si další zvedák, který vám umožní zvednout vozidlo tak, aby mohl být vadný zvedák bezpečně odstraněn. Pokud si nejste jisti, vyhledejte profesionální pomoc.

Nářadí, které se nepoužívá, musí být uloženo na suchém, podle možnosti vysoko položeném místě, mimo dosah dětí nebo musí být nedostupně uskladněno.

GRH 10/560 HD: Pro dopravu použijte vhodné zvedací přípravky. Břemeno musí být vyvážené.

Zbývající rizika

I při správném používání a dodržování všech bezpečnostních předpisů mohou stále ještě existovat zbytková rizika.

 **Při spouštění břemen může dojít k rozdrčení končetin.** Při spouštění vozového zvedáku nesahejte a nevstupujte pod zvedací rameno..

Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nerychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje: 1. Místo nehody, 2. Druh nehody, 3. Počet zraněných, 4. Druh zranění

Symbols

	Varování! / Pozor!
	VAROVÁNÍ - Ke snížení rizika zranění si přečtěte provozní návod.
	Používejte ochranné rukavice!
	Noste bezpečnostní obuv s ocelovými tužinkami.
	Vozový zvedák nikdy nezatěžujte více, než je uvedená nosnost.
	Nestavte se na přístroj a nepokoušejte se s ním jezdit.
	Chraňte před vlhkem. Nevystavujte stroj dešti.
	Zákaz kouření a otevřeného ohně.
	
	Varování před nebezpečím zakopnutí
	Okolostojící osoby držte v bezpečné vzdálenosti od stroje (min. 5m)
	Varování před zraněním rukou / zhmožděninami
	CE symbol

Údržba

Neprovádějte žádné změny na přístroji. Změny jsou považovány za nesprávné a mohou způsobit vážná zranění a poškození.

Opravy a práce, nepopsané v tomto návodu, smí provést jen kvalifikovaný autorizovaný personál. Používejte jen originální příslušenství a originální náhradní díly.

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

Pro čištění kompresoru a jeho součástí nepoužívejte ředidla, hořlavé nebo toxické kapaliny.

Všechny pohyblivé díly ošetřete ekologickým olejem. V případě potřeby najdete seznam náhradních dílů na internetové stránce www.guede.com.

Likvidace

Vadné a ebo likvidované přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.

Starý olej ekologicky zlikvidujte.

Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespadá do záruky.

Důležité informace pro zákazníka






Upozorňujeme, že vrácení během záruční doby nebo i po záruční době je třeba zásadně provést v originálním obalu. Tímto opatřením se účinně zabrání zbytečnému poškození při dopravě a jeho často spornému vyřízení. Přístroj je optimálně chráněn jen v originálním obalu, a tím je zajištěno plynulé zpracování.






Servis

Máte technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na naší domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu Servis pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
 Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
 E-Mail: support@ts.guede.com

Technické údaje

Pojazdný hydraulický zdvíhák	GRH 2/330 I	GRH 2/330 L	GRH 2,5/510 L
Obj. č.	18031	18032	18033
Max. nosnosť 	2 t	2 t	2,5 t
max. výška zdvihu 	340 mm	330 mm	508 mm
Najmenšia výška podsunutia 	135 mm	85 mm	80 mm
Výška zdvihu s menovitým zaťažením 	135~340 mm	85~330 mm	360~508 mm
Hmotnosť 	8,7 kg	10 kg	29,5 kg

Pojazdný hydraulický zdvíhák	GRH 2,5/460 AL	GRH 3/470	GRH 3/500 Q
Obj. č.	18037	18038	18039
Max. nosnosť 	2,5 t	3 t	3 t
max. výška zdvihu 	465 mm	465 mm	500 mm
Najmenšia výška podsunutia 	100 mm	130 mm	145 mm
Výška zdvihu s menovitým zaťažením 	285~465 mm	315~465 mm	340~500 mm
Hmotnosť 	26,4 kg	27,7 kg	37,2 kg



Čerpadlo použite až po pozornom prečítaní a porozumení návodu na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym použitím prístroja. Dodržujte všetky bezpečnostné pokyny uvedené v návode. Správajte sa zodpovedne voči tretím osobám.

Obsluha je zodpovedná za nehody či nebezpečenstvo voči tretím osobám.

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Ak máte o zapojení a obsluhu prístroja pochybnosti, obráťte sa na zákaznícky servis.

- v súvislosti s explozívnyimi látkami, mínami atď. a v podobných situáciách
- napájanie z elektrických sietí, pri ktorých sa tolerancie napätia, frekvencie atď. líšia od parametrov verejných elektrických sietí
- na dvíhanie bremien, ktoré okrem iného obsahujú nasledovné materiály: roztavený kov, kyselina, rádioaktívny materiál, alebo voľne ložený tovar, ktorý nie je vzájomne pospájaný a v podobných situáciách
- pri kontakte s potravinami a v podobných situáciách
- na lodiach a v podobných situáciách

VAROVANIE Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Použitie podľa predpisov

Zdvíhák vozidiel môže byť použitý iba na krátkodobé zdvíhanie vozidiel.

Zdvíhák vozidiel sa nesmie používať na zdvíhanie ľudí.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi. Pri nedodržaní ustanovení všeobecne platných predpisov a ustanovení z tohto návodu nie je možné výrobcu považovať za zodpovedného za škody.


Zdvíhák vozidiel nepoužívajte v prípade nasledujúcich okolností:

- za sťažených podmienok (napr. veľmi chladné alebo horúce ovzdušie, pod vplyvom silného magnetického žiarenia) a podobných situácií

GRH 2/330 I, GRH 2/330 L, GRH 2,5/510 L, GRH 2,5/460 AL, GRH 3/470, GRH 3/500 Q:

Upozorňujeme, že naše zariadenia neboli svojím určením konštruované na živnostenské, remeselné alebo priemyselné použitie. Ak sa zariadenie použije v živnostenských, remeselných alebo priemyselných prevádzkach alebo pri obdobných činnostiach, nemôžeme prevziať žiadnu záruku.

Bezpečnostné upozornenia pre pojazdný hydraulický zdvíhák

 Prístroj sa nesmie používať, ak je poškodený alebo sú chybné bezpečnostné zariadenia. Opatrebné a poškodené diely vymeňte.

Pred uvedením do prevádzky:

Pred každým použitím zdvíhák vozidiel skontrolujte, či je funkčný. Skontrolujte prítomnosť vytekajúceho hydraulického oleja, pevné usadenie všetkých skru-

tiek a ventilov. Vytečený olej treba dôkladne očistiť. Hydraulický olej dajte zlikvidovať v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia. Zabezpečte, aby ho bezpečne zlikvidoval opravárenský servis alebo sa obráťte na najbližší zberný dvor škodlivín.


Pracovný priestor udržiavajte čistý a uprataný. Nepoupratované pracovné miesta a obrábacie stoly zvyšujú riziko nehôd a poranení.

Zdvíhacia tyč alebo vozidlový zdvíhák sám o sebe môže byť predmetom na zakopnutie.

Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám, aby sa počas používania ručného elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.


Pri odpútaní pozornosti zo strany inej osoby môžete stratiť kontrolu nad náradím.

Vyhňte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaujmite stabilný postoj a neustále udržiujte rovnováhu.

 Zdvíhák vozidiel nikdy nezaťažujte viac, ako je uvedená nosnosť.

Pri zdvíhaní bremena vždy postavte zdvíhák na pevný, tuhý a rovný podklad.

Pred zdvihnutím bremena skontrolujte, či je vypúšťacia skrutka pevne zaskrutkovaná.

 Ak sila, ktorú treba vynaložiť, presahuje 400 N, musíte prístroj obsluhovať s ďalšou osobou.

Zdvíhané vozidlá je nutné pred nadvihnutím dostatočne zaistiť proti pohybu. Nikdy nestavajte zdvíhák nakrivo alebo šikmo k rovine zdvíhania.

Upevňujte zdvíhák na vozidle len v miestach určených výrobcom vozidla.

Pozorujte zdvíhák vozidiel pri všetkých jeho pohyboch a tiež bremeno, aby ste mohli reagovať v prípade poruchy.

Nebezpečenstvo zranenia

Je prísne zakázané zdržiavať sa pod zdvihnutým bremenom.

Nikdy nepracujte pod zdvihnutým bremenom, ktoré je len podopreté zdvíhákom. Zdvihnuté bremeno sa musí navyše zaistiť/podoprieť samostatnými podstavcami, resp. kozlíkmi.

Na a pod zdvihnutými vozidlami sa smie pracovať len vtedy, keď sú dostatočne zaistené a podopreté proti prevráteniu a sklznutiu.

Dbajte na to, aby sa nikto neopieral o nadvihnuté vozidlo alebo zdvihnuté bremeno.

Nikdy nepresúvajte bremeno pomocou vozidlového zdvíháka. Pohybovanie nadvihnutým bremenom môže viesť k poškodeniu a zlyhaniu zdvíháka.

Nechajte svoj stroj opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi. Tým sa zaistí, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.

Dbajte na to, aby štítky s upozoreniami zostali v originálnom a dobrom stave.

Ak sa zdvíhák vozidla nedá poklesnúť tak, ako to chcete, musíte vozidlo bezpodmienečne zaistiť podložením podpier proti neúmyselnému poklesnutiu.

Zaoštarajte si ďalší zdvíhák vozidiel, ktorým budete môcť vozidlo nadvihnúť tak, aby ste dokázali bezpečne odstrániť defektný zdvíhák vozidiel. Ak si nie ste istí, obráťte sa na profesionálnu pomoc.

Náradie, ktoré sa nepoužíva, musí byť uložené na suchom, podľa možnosti vysoko položenom mieste, mimo dosahu detí alebo musí byť nedostupne uskladnené.

GRH 10/50 HD: Na prepravu používajte vhodné zdvíhacie zariadenia. Náklad musí byť vyvážený.

Zvyškové riziká

Aj pri správnom používaní a dodržiavaní všetkých bezpečnostných predpisov môžu stále ešte existovať zvyškové riziká.

 **Pri spúšťaní bremien môže dôjsť k rozdrveniu končatín.** Pri spúšťaní vozidlového zdvíháka nesiahajte a nevstupujte pod zdvíhacie rameno.

Správanie v prípade núdze

Poskytnite úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a privolajte čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho. Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje: 1. Miesto nehody, 2. Druh nehody, 3. Počet zranených, 4. Druh zranenia

Symbols

	Varovanie! / Pozor!
	VAROVANIE - Na zníženie rizika zranenia si prečítajte prevádzkový návod.
	Používajte ochranné rukavice!
	Noste bezpečnostnú obuv s oceleovou výstužou.
	Zdvíhač vozidiel nikdy nezaťažujte viac, ako je uvedená nosnosť.
	Nestavajte sa na prístroj a nepokúšajte sa s ním jazdiť.
	Chrániť pred vlhkosťou. Nevystavujte stroj dažďu.
	Zákaz fajčenia a otvoreného ohňa.
	
	Varovanie pred nebezpečenstvom zakopnutia
	Okolostojace osoby držte v bezpečnej vzdialenosti od stroja (min. 5 m)
	Varovanie pred zranením rúk/pomliaždeninami
	CE symbol

Údržba

Nevykonávajte na prístroji žiadne zmeny. Zmeny sú považované za nezhodné s určením a môžu spôsobiť vážne zranenia a poškodenia.

Opravy a práce, nepopísané v tomto návode, smie vykonať len kvalifikovaný autorizovaný personál.

Používať len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť spoľahlivou pomocou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

Nečistite prístrojové zariadenie a jeho komponenty riedidlami, horľavými alebo toxickými kvapalinami.

Všetky pohyblivé diely ošetríte ekologickým olejom.

V prípade potreby nájdete zoznam náhradných dielov na internetovej stránke www.guede.com.

Likvidácia

Chybné alebo likvidované prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberníc.

Starý olej zlikvidujte ekologicky.

Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácii v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nespadá neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi. Nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie tiež nespadá do záruky.

Dôležité informácie pre zákazníka

Upozorňujeme, že vrátenie počas záručnej lehoty alebo i po záručnej lehote je potrebné zásadne vykonať v originálnom obale. Týmto opatrením sa účinne zabráni zbytočnému poškodeniu pri doprave a často spornému vybaveniu. Prístroj je optimálne chránený len v originálnom obale, a tým je zaistené plynulé spracovanie.

Servis






Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele Servis pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku.






Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Dane techniczne

Samochodowy podnośnik wózkowy	GRH 2/330 I	GRH 2/330 L	GRH 2,5/510 L
Nr artykułu	18031	18032	18033
Maks. podnoszony ciężar 	2 t	2 t	2,5 t
Maks. wysokość podnoszenia 	340 mm	330 mm	508 mm
Najmniejszy prześwit 	135 mm	85 mm	80 mm
Wysokość podnoszenia z obciążeniem znamionowym 	135~340 mm	85~330 mm	360~508 mm
Ciężar 	8,7 kg	10 kg	29,5 kg

Samochodowy podnośnik wózkowy	GRH 2,5/460 AL	GRH 3/470	GRH 3/500 Q
Nr artykułu	18037	18038	18039
Maks. podnoszony ciężar 	2,5 t	3 t	3 t
Maks. wysokość podnoszenia 	465 mm	465 mm	500 mm
Najmniejszy prześwit 	100 mm	130 mm	145 mm
Wysokość podnoszenia z obciążeniem znamionowym 	285~465 mm	315~465 mm	340~500 mm
Ciężar 	26,4 kg	27,7 kg	37,2 kg



Urządzenie należy zacząć używać po wcześniejszym uważnym przeczytaniu i zrozumieniu instrukcji eksploatacji. Należy zaznajomić się z elementami obsługi i prawidłową eksploatacją urządzenia. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w instrukcji. Zachowywać się w sposób odpowiedzialny wobec innych osób.

Operator jest odpowiedzialny za wypadki lub zagrożenia wobec osób trzecich.

Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby, które ukończyły 16. rok życia. Wyjątkiem jest stosowanie urządzenia pod nadzorem instruktora w procesie nauki w celu uzyskania pełnego przygotowania do zawodu.

W razie wątpliwości co do podłączenia i obsługi urządzenia należy skontaktować się z działem obsługi klienta.

⚠ OSTRZEŻENIE Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi i zawartymi w niej wskazówkami.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Warunki użytkowania

Podnośnik słupek można stosować wyłącznie do krótkotrwałego podnoszenia pojazdów.

Podnośnika nie wolno używać do podnoszenia ludzi.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem. Za szkody powstałe w wyniku nieprzebrzegania postanowień wynikających z ogólnie obowiązujących przepisów, a także postanowień wynikających z niniejszej instrukcji, producent nie odpowiada.


Nie używać podnośnika samochodowego w następujących warunkach:

- w utrudnionych warunkach (np. bardzo zimny lub gorący klimat, pod wpływem silnego promieniowania magnetycznego) i w podobnych sytuacjach
- w powiązaniu z materiałami wybuchowymi, minami itd. oraz w podobnych sytuacjach
- zasilanie z sieci elektrycznych, których tolerancje napięcia, częstotliwości itd. różnią się od tolerancji zasilania z sieci publicznej
- do podnoszenia ładunków, które zawierają m.in. następujące materiały: przetopiony metal, kwas, materiał radioaktywny lub materiały sypkie, które nie są ze sobą połączone na stałe i w podobnych sytuacjach
- w kontakcie z żywnością i w podobnych sytuacjach
- na statkach i w podobnych sytuacjach

**GRH 2/330 I, GRH 2/330 L, GRH 2,5/510 L,
GRH 2,5/460 AL, GRH 3/470, GRH 3/500 Q:**

Zwracamy uwagę, że nasze urządzenia nie są skonstruowane do celów działalności gospodarczej, rzemieślniczej lub przemysłowej. W przypadku użycia urządzenia do celów gospodarczych, rzemieślniczych lub przemysłowych, albo podobnych czynności nie możemy udzielić żadnej gwarancji.

Instrukcje bezpieczeństwa dot. samochodowego podnośnika wózkowego

 Urządzenia nie wolno używać, jeśli jest uszkodzone lub elementy zabezpieczające są wadliwe. Zużyte i uszkodzone części należy wymienić.

Przed uruchomieniem:

Przed każdym użyciem podnośnika samochodowego należy sprawdzić jego prawidłowe działanie, skontrolować w szczególności pod kątem wycieków oleju hydraulicznego, sprawdzić prawidłowe dokręcenie wszystkich śrub i zaworów. Należy dokładnie wyczyścić olej, który wyciekł. Zlecić utylizację oleju hydraulicznego zgodnie z przepisami ochrony środowiska. Utylizacja powinna zostać przeprowadzona przez wykwalifikowany warsztat naprawczy lub należy skontaktować się z najbliższym punktem zbiórki substancji szkodliwych.


Stanowisko pracy powinno być czyste i wysprzątane. Nieuporządkowane stanowiska robocze i stoły warsztatowe zwiększają zagrożenie wypadkami i obrażeniami.

Drażek do podnoszenia lub sam podnośnik mogą stanowić ryzyko potknięcia.

Podczas użytkowania urządzenia zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.


Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

Należy unikać nienormalnej, wymuszonej pozycji ciała. Utrzymywać stabilną pozycję i zawsze starać się zachować równowagę.

 Nigdy nie obciążać podnośnika powyżej podanego maksymalnego udźwigu.

Podczas podnoszenia ładunku zawsze ustawiać podnośnik na stabilnym i płaskim podłożu o odpowiedniej nośności.

Przed podniesieniem obciążenia sprawdzić, czy śruba spustu jest szczelnie zamknięta.

 Gdy zastosowana siła przekracza 400 N, należy obsługiwać urządzenie z pomocą drugiej osoby.

Jeśli pojazd ma zostać podniesiony, przed rozpoczęciem czynności upewnić się, że jest wystarczająco zabezpieczony. Nigdy nie zaczynać podnosić na ukos lub z przechylem.

Z podnośnika należy korzystać tylko w punktach określonych przez producenta pojazdu.

Podczas wszystkich ruchów należy obserwować podnośnik i ładunek, aby w przypadku błędów móc zareagować w stosownym czasie.

 Ryzyko obrażeń

Zabrania się przebywania pod podniesionym ładunkiem.

Nigdy nie pracować pod podniesionym ładunkiem, który jest podparty tylko przez podnośnik. Podniesiony ładunek musi być również zabezpieczony/podparty oddzielnymi kobyłkami.

Przy pojazdach i pod podniesionymi pojazdami można pracować tylko wtedy, gdy są wystarczająco zabezpieczone przed przewróceniem i obsunięciem i podparcie.

Upewnić się, że nikt nie opiera się o podniesiony pojazd lub ładunek.

Nigdy nie przesuwać ładunku za pomocą podnośnika. Przesunięcie podniesionego ładunku może spowodować uszkodzenie i awarię podnośnika.

Wszelkie naprawy urządzenia należy zlecać tylko wykwalifikowanym fachowcom. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. W ten sposób można zapewnić bezpieczną pracę urządzenia.

Należy zwracać uwagę na to, aby tablice informacyjne pozostały w oryginalnym i dobrym stanie.

Jeśli nie można bardziej opuścić podnośnika zgodnie z zamierzeniem, należy koniecznie zabezpieczyć pojazd przed niezamierzonym opuszczeniem za pomocą kobyłek.

Należy zaopatrzyć się w dodatkowy podnośnik, który pozwoli podnieść pojazd na tyle wysoko, aby można było bezpiecznie usunąć uszkodzony podnośnik. W razie niepewności należy skorzystać z profesjonalnej pomocy.

Nie używane narzędzia należy przechowywać w suchym miejscu, znajdującym się możliwie najwyżej poza zasięgiem dzieci albo zabezpieczyć je przed dostępem.

GRH 10/560 HD: Do transportu używać odpowiednich urządzeń podnośnikowych. Ładunek musi być wyważony.

Zagrożenia resztkowe

Nawet przy prawidłowym stosowaniu i zachowaniu przepisów bezpieczeństwa może powstać ryzyko resztkowe.

⚠ Podczas opuszczania ładunków może dojść do zmiążdżenia kończyn. Podczas opuszczania podnośnika nie chwytac ani nie naciskać ramienia podnośnika..

Postępowanie w nagłym przypadku

W przypadku obrażeń udzielić pierwszej pomocy w niezbędnym zakresie i wezwać możliwie najszybciej pomoc lekarską. Zabezpieczyć poszkodowanego przed ewentualnymi dalszymi obrażeniami i pozostawić go w spokoju. W przypadku wezwania pomocy należy podać następujące informacje: 1. Miejsce, w którym wydarzył się wypadek, 2. Rodzaj wypadku, 3. Liczba poszkodowanych w wypadku, 4. Rodzaj obrażeń

Symbole



Ostrzeżenie! / Uwaga!



OSTRZEŻENIE - W celu ograniczenia ryzyka odniesienia obrażeń należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



Nosić rękawice ochronne!



Nosić obuwie ochronne z metalowymi noskami.



Nigdy nie obciążać podnośnika powyżej podanego maksymalnego udźwigu.



Nie stawać na urządzeniu lub nie próbować nim jeździć.



Chronić przed wilgocią.
Chronić maszynę przed deszczem.



Palenie papierosów i używanie otwartego ognia zabronione.



Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem potknięcia



Osoby przebywające w pobliżu maszyny powinny zachować bezpieczny od niej odstęp (przynajmniej 5 m)



Ostrzeżenie przed obrażeniami dłoni / zmiążdżeniami



Znak zgodności CE

Konserwacja

Nie przeprowadzać żadnych modyfikacji przy urządzeniu. Modyfikacje są uznawane za niezgodne z przeznaczeniem i mogą prowadzić do obrażeń i uszkodzeń.

Naprawy i prace, których nie opisano w niniejszej instrukcji obsługi, modą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

Używać tylko oryginalnych akcesoriów i oryginalnych części zamiennych.

Tylko regularnie konserwowane i dobrze utrzymane urządzenie może stanowić przydatne narzędzie. Nieprawidłowa konserwacja i pielęgnacja mogą prowadzić do nieprzewidywalnych wypadków i obrażeń.

Nie czyścić maszyny ani jej komponentów rozpuszczalnikiem ani łatwopalnymi lub toksycznymi cieczami. Do czyszczenia używać jedynie wilgotnej szmatki.

Wszystkie ruchome części smarować olejem przyjaznym dla środowiska.

W razie potrzeby nasze części zamienne można znaleźć w Internecie na stronie www.guede.com.

Utylizacja

Uszkodzone i/lub przeznaczone do utylizacji urządzenia należy przekazać do specjalnych punktów zbiórki w celu recyklingu.

Oleje odpadowe należy utylizować w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego.

Gwarancja

Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy w przypadku stosowania w ramach działalności gospodarczej, 24 miesiące dla użytkowników indywidualnych i rozpoczyna się on w momencie zakupu urządzenia.

Gwarancja dotyczy wyłącznie wad materiałowych i błędów zaistniałych w procesie produkcji. W przypadku wytoczenia powództwa z powodu wady towaru należy zgodnie z warunkami gwarancji przedstawić dowód zakupu z datą sprzedaży.

Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego zastosowania lub zdarzeń losowych, np.: przeciążenia urządzenia, zastosowania z użyciem siły zewnętrznej, uszkodzeń na skutek działania czynników zewnętrznych lub przez ciała obce. Z gwarancji wyłączony jest również stwierdzony brak przestrzegania instrukcji obsługi i zwykłe zużycie części.

Ważne informacje dla klientów

Prosimy zwrócić uwagę na to, że przesyłka zwrotna w trakcie okresu obowiązywania gwarancji i także po jej upływie powinna z zasady następować w oryginalnym opakowaniu. W ten sposób będzie można uniknąć szkód transportowych i obejść często kontrowersyjne regulacje prawne. Urządzenie jest chronione w sposób optymalny tylko w oryginalnym kartonie, zapewnia to sprawne rozpatrzenie reklamacji.

Serwis






Czy mają Państwo pytania natury technicznej? Może chodzi o reklamację? Czy potrzebują Państwo części zamiennych lub instrukcji obsługi? Na głównej stronie firmy Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) w dziale Serwis udzielimy Państwu pomocy szybko i bez zbędnej biurokracji. Prosimy o wsparcie, byśmy mogli udzielić pomocy Państwu. Aby w przypadku reklamacji można było dokładnie zidentyfikować Państwa urządzenie, prosimy o podanie numeru seryjnego oraz numeru artykułu i roku budowy. Wszystkie te dane znajdują się na tabliczce identyfikacyjnej.






Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Műszaki adatok

Krokodilemelő	GRH 2/330 I	GRH 2/330 L	GRH 2,5/510 L
Megrend.szám	18031	18032	18033
Max. teherbírás 	2 t	2 t	2,5 t
max. emelési magasság 	340 mm	330 mm	508 mm
Legkisebb áthaladási magasság 	135 mm	85 mm	80 mm
Emelési magasság névleges teherrel 	135~340 mm	85~330 mm	360~508 mm
Súly 	8,7 kg	10 kg	29,5 kg

Krokodilemelő	GRH 2,5/460 AL	GRH 3/470	GRH 3/500 Q
Megrend.szám	18037	18038	18039
Max. teherbírás 	2,5 t	3 t	3 t
max. emelési magasság 	465 mm	465 mm	500 mm
Legkisebb áthaladási magasság 	100 mm	130 mm	145 mm
Emelési magasság névleges teherrel 	285~465 mm	315~465 mm	340~500 mm
Súly 	26,4 kg	27,7 kg	37,2 kg



Csak azután használja a berendezést, miután figyelmesen elolvasta és megértette a kezelési útmutatót.

Ismerkedjen meg az irányító elemekkel és a berendezés szabályszerű használatával! Tartsa be a biztonsági utasításokat. Viselkedjen figyelmesen harmadik személlyel szemben.

A kezelő személy felelős a balesetekért és a harmadik személy biztonságáért.

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalokúak foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellett szak-képzettség elsajátítása érdekében.

Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és kezelésével kapcsolatban kételyei támadnak, forduljon a szervizszolgálatához.



VIGYÁZAT Olvassa el az összes biztonsági utasítást és rendelkezést. Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Rendeltetésszerű használat

A kocsiemelő kizárólag járművek rövid ideig tartó megemelésére használható.

A kocsiemelőt tilos személyek felemelésére használni.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni. Ebben az utasításban foglalt általánosan érvényes előírások mellőzése következtében beállt károkért a gyártó nem felelős.

A kocsiemelőt az alábbi körülmények között nem használja:

- nehéz körülmények között (pl. nagyon hideg vagy meleg éghajlaton, erős mágneses sugárzás hatása alatt) és hasonló helyzetben
- robbanásveszélyes anyagokkal, aknákkal stb. kapcsolatban és hasonló helyzetben
- olyan villamos hálózati ellátás mellett, ahol a feszültség, frekvencia stb. túrései eltérnek a közhasználatú hálózatétól
- olyan terhek emelésére, amelyek többek között az alábbi anyagokat tartalmazzák: olvadt fém, savak, radioaktív anyag, ömlesztett áruk, amelyek nem tapadnak össze és hasonló helyzetben
- élelmiszerekkel kapcsolatban és hasonló helyzetben
- hajókon és hasonló helyzetben

GRH 2/330 I, GRH 2/330 L, GRH 2,5/510 L, GRH 2,5/460 AL, GRH 3/470, GRH 3/500 Q:

Figyelmeztetjük, hogy a berendezés nem vállalkozói, kisipararas vagy ipari felhasználásra készült. Amennyiben a berendezés vállalkozói, kisipararas vagy ipari, esetleg más hasonló jellegű felhasználására kerül sor, a rá nyújtott jótállás érvényét veszíti.

Krokodilemelő biztonsági tudnivalói



Tilos a berendezés használata az esetben, ha hibás, vagy a biztonsági berendezés meg van károsodva. A kopott és hibás alkatrészeket haladéktalanul cserélje ki.

Üzembe helyezés előtt:

A kocsiemelő minden használata előtt ellenőrizze annak működőképességét, ellenőrizze különösen a kifolyó hidraulikaolajat, minden csavar és szelep stabilan meghúzott állapotát. A kifolyt olajat alaposan fel kell takarítani. A hidraulikaolajat környezetbarát módon semmisítse meg. A megsemmisítésről javítóműhelyen keresztül gondoskodjon, vagy forduljon a legközelebbi károsanyag-gyűjtő állomáshoz.


Munkaterületét tartsa tisztán és rendben. A rendetlen munkahelyek és munkapadok növelik a balesetek és sérülések veszélyét.

Az emelőkar vagy kerekes emelő maga is felbukás veszélyét rejti magában.

Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.


Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

Ügyeljen a helyes testtartás megőrzésére. Álljon stabilan és őrizze meg az egyensúlyát.

 A kocsiemelőt soha ne terhelje a megadottnál nagyobb emelési súllyal.

Súly emelése előtt az emelőt minden esetben szilárd, egyenes felületre állítsa.

A súly felemelése előtt ellenőrizze le, hogy az úrtócsavarral megfelelően a helyére van csavarva.

 Ha 400 N-nál magasabb erő kifejtésre van szükség, akkor csak segítő személyrel kezelje a készüléket.

A felemelni kívánt járműveket a felemelés előtt megfelelően biztosítani kell az elmozdulással szemben. Soha ne állítsa az emelőt ferdén vagy az emelési síkhoz viszonyítva ferdén.

Az emelőt kizárólag a jármű gyártója által meghatározott pontokon rögzítse a jármű alá.

Kísérje figyelemmel a kocsiemelőt és a teher mozgását, hogy hiba esetén azonnal közbeavatkozhasson.

 Sérülésveszély

A felemelt súly alatt szigorúan tilos a tartózkodás.

Soha ne dolgozzon az emelő által felemelt súly alatt. A felemelt súlyt ezen kívül önálló támaszokkal, pl. bakokkal kell biztosítani / alátámasztani.

Az emelő által felemelt járműveken és alattuk kizárólag akkor végezhető munka, ha azok megfelelően vannak biztosítva és alátámasztva felborulással és lecsúszással szemben.

Ügyeljen arra, hogy senki se támaszkodhasson a felemelt járműnek vagy súlynak.

Soha ne mozgassa a felemelt súly a kerekes emelő segítségével. A felemelt súlyok elmozdulása az emelő megsérüléséhez, károsodásához vezetethet.

A gép javítását minden esetben bízza szakképzett személyzetre, minden esetben eredeti pótalkatrészeket használjon. Ez biztosítja a készülék további biztonságos használatát.

Figyeljen arra, hogy a figyelemfelkeltő táblák eredeti és jó állapotban maradjanak.

Ha a kocsiemelő már nem ereszthető le a kívánt módon, akkor a járművet véletlenszerű leengedés ellen mindig rögzítse kitémasztó bakokkal.

Gondoskodjon egy további kocsiemelőről, amellyel a járművet annyira fel lehet emelni, hogy a hibás kocsiemelő biztonságosan eltávolítható legyen. Ha nem biztos benne, akkor vegyen igénybe szakmai segítséget.

A használaton kívüli szerszámokat száraz, lehetőleg magasan fekvő, gyermekek által nem elérhető helyen, vagy hozzá nem férhető módon kell tárolni.

GRH 10/560 HD: Szállításhoz erre alkalmas emelőberendezéseket használjon. A terhelés kiegyensúlyozást igényel.

Fennmaradó veszélyek

Az összes biztonsági előírás betartása és helyes alkalmazása esetén is fennállnak bizonyos maradványkockázatok.

 **A súlyok leengedésekor a végtagok ronszolódhatnak.** A kerekes emelő beindításakor ne nyúljon az emelőkarhoz, és ne lépjen be alá..

Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítséget. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől. Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat: 1. A baleset színhelye, 2. A baleset típusa, 3. A sebesültek száma, 4. A sebesültek típusa

Szimbólumok



Vigyázat! / Figyelem!



VIGYÁZAT - A személyi sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a felhasználói útmutatót.



Hordjon védőkesztyűt!



Viseljen acél merevítővel ellátott munkacipőt.



A kocsiemelőt soha ne terhelje a megadottnál nagyobb emelési súllyal.



Ne álljon fel a gépre, és ne közlekedjen vele.



Nedvességtől óvni kell.
A gépet nem szabad esőnek kitenni.



Tilos a dohányzás és nyílt láng használata



Figyelmeztetés felbukás veszélyére



Tartsa be a géptől a biztonságos távolságot! (min. 5m)



Figyelmeztetés kézsérülés / felületi horzsolások veszélyére



CE jelzet

Karbantartás

Ne hajtson végre módosítást a készüléken. Mindennemű változtatás nem rendeltetészerű használatnak minősül, továbbá sérülésekhez és károsodáshoz vezethet.

Javításokat és azokat a munkákat, melyeket a használati utasítás nem tartalmaz, kizárólag illetékes szakemberek végezhetnek

Szállítás és tárolás

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Ne tisztítsa a gépet és annak tartozékait oldószerrel, gyúlékony vagy mérgező anyagokkal, csak egy megnedvesített rongyot használjon, miután ellenőrizte hogy a gép áramtalanítva van.

A gép mozgó részeit kenje be olyan olajjal, mely nincs káros hatással a környezetre!

Szükség esetén nézze meg a pótalkatrész listát a www.guede.com honlapon

Ártalmatlanítás

Hibás és/vagy tönkrement eszközök át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.

A fáradt olajat környezetbarát módon semmisítse meg.

Jótállás

Jótállás időtartama 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik. Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megromlására. A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás.

Fontos információk az ügyfél részére

Felhívjuk a felhasználó figyelmét, hogy mind a jótállási időben, mind annak lejártát követően visszaadásra kizárólag az eredeti csomagolásban kerülhet sor. Ezzel hatékonyan megelőzhető a berendezés szállítás közbeni megsérülése, illetve a vitás reklamációs esetek. A készüléket az eredeti csomagolása optimálisan óvja, és így biztosított a reklamációs igény mielőbbi feldolgozása.

Szervíz






Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra? Honlapunkon a www.guede.com címen szervíz terén gyorsan, bürokráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifíkáhsuk, szükségünk van a gyártási számról, a szortiment tételszámára és a gyártási évről. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a típus címken.






Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Datos técnicos

Gato hidráulico	GRH 2/330 I	GRH 2/330 L	GRH 2,5/510 L
Número de artículo	18031	18032	18033
Capacidad máxima de elevación 	2 t	2 t	2,5 t
altura máxima de elevación 	340 mm	330 mm	508 mm
mínima distancia al suelo 	135 mm	85 mm	80 mm
Altura de elevación con carga nominal 	135~340 mm	85~330 mm	360~508 mm
Peso 	8,7 kg	10 kg	29,5 kg

Gato hidráulico	GRH 2,5/460 AL	GRH 3/470	GRH 3/500 Q
Número de artículo	18037	18038	18039
Capacidad máxima de elevación 	2,5 t	3 t	3 t
altura máxima de elevación 	465 mm	465 mm	500 mm
mínima distancia al suelo 	100 mm	130 mm	145 mm
Altura de elevación con carga nominal 	285~465 mm	315~465 mm	340~500 mm
Peso 	25,9 kg	27,4 kg	37,2 kg



Utilice el dispositivo únicamente después de haber leído y comprendido en detalle este manual de instrucciones. Familiarícese con los elementos de mando y con el uso correcto del dispositivo. Tenga en cuenta todas las instrucciones de seguridad incluidas en el manual. Actúe de manera responsable con el resto de personas.

El operario es responsable en caso de accidentes o peligros respecto a terceros.

Solo personas que ya hayan cumplido los 16 años de edad pueden utilizar el dispositivo. Una excepción será el uso por parte de adolescentes en caso de formación profesional para conseguir su capacitación bajo la supervisión de un instructor.

En caso de duda sobre la conexión y el manejo del dispositivo, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

⚠️ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las instrucciones de seguridad y las instrucciones generales. Conserve todas las instrucciones de seguridad y las instrucciones generales para el futuro.

Uso apropiado

El gato solo puede utilizarse para levantar vehículos temporalmente.

El gato no debe utilizarse para levantar personas.

Este dispositivo debe utilizarse únicamente para el uso previsto descrito. El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños causados por el incumplimiento de las disposiciones de las normas generales vigentes, así como de las disposiciones de este manual.

No utilice el gato en las siguientes circunstancias:

- en condiciones complicadas (por ejemplo, clima muy frío o caliente, bajo la influencia de una fuerte radiación magnética) y situaciones similares
- en el contexto de materiales explosivos, minas, etc. y situaciones similares
- Suministro por redes eléctricas donde las tolerancias de voltaje, frecuencia, etc., difieren de las del suministro público
- para levantar cargas que contengan, entre otras cosas, metal fundido, ácido, material radiactivo o mercancías sueltas que no estén firmemente sujetas entre sí y situaciones similares
- en contacto con alimentos y situaciones similares
- en barcos y situaciones similares

GRH 2/330 I, GRH 2/330 L, GRH 2,5/510 L, GRH 2,5/460 AL, GRH 3/470, GRH 3/500 Q:

Tenga en cuenta que nuestros dispositivos no están diseñados para uso comercial, artesanal o industrial. No asumimos ninguna garantía si el dispositivo se utiliza en empresas comerciales, artesanales o industriales, así como en actividades equivalentes.

Instrucciones de seguridad para el gato hidráulico

⚠️ El dispositivo no debe utilizarse en caso de que esté dañado o de que los dispositivos de seguridad no funcionen correctamente. Cambie las piezas desgastadas o dañadas.

Antes de la puesta en marcha:

Antes de cada uso del gato, compruebe el buen funcionamiento del mismo, especialmente en lo que se refiere a las fugas de aceite hidráulico, el apriete de todos los tornillos y válvulas. El aceite derramado debe limpiarse a fondo. Elimine el aceite hidráulico de una manera respetuosa con el medioambiente. Encargue la eliminación en un taller de reparación especializado o póngase en contacto con el punto de recogida de contaminantes más cercano.


Mantenga su zona de trabajo limpia y ordenada. Los lugares de trabajo y bancos de trabajo desordenados aumentan el riesgo de accidentes y lesiones.

La barra de elevación o el gato mismo pueden suponer un peligro de tropiezo.

Mantenga a los niños o a cualquier otra persona alejada de la herramienta eléctrica durante su funcionamiento.


En caso de distracción, podría perder el control sobre el dispositivo.

Evite una postura corporal anormal. Mantenga una postura segura y conserve en todo momento el equilibrio.

 Nunca cargue el gato más allá de la capacidad de elevación especificada.

Quando levante una carga, siempre coloque el elevador sobre un suelo sólido, estable y recto.


Antes de levantar la carga, compruebe que el tapón de drenaje esté bien cerrado.

 Si la fuerza requerida es superior a 400 N, el dispositivo debe ser operado por una persona adicional.

Quando se levanten vehículos, asegúrelos adecuadamente para que no se desplacen antes de levantarlos. Nunca coloque el elevador inclinado u oblicuo.

Solo se debe fijar el gato al vehículo en los puntos especificados por el fabricante del vehículo.

Observe el gato y la carga durante todos los movimientos para poder reaccionar a tiempo en caso de fallo.

 Riesgo de lesiones

Está estrictamente prohibido permanecer bajo la carga levantada.

Nunca trabaje bajo la carga levantada que solo se apoye en el elevador. Se debe asegurar/apoyar la carga levantada adicionalmente por caballetes separados.

Los trabajos sobre y debajo de vehículos levantados solo pueden realizarse si los vehículos están suficientemente asegurados y apoyados contra el vuelco y el deslizamiento.

Asegúrese de que nadie se apoye en un vehículo o una carga levantada.

Nunca mueva una carga utilizando el gato. Mover la carga levantada puede provocar daños y fallos en el elevador.

Haga que su dispositivo sea reparado solo por personal cualificado y solo con piezas de repuesto originales.

Asegúrese de que los signos de advertencia se mantengan en su estado original y apropiado.

Si el gato ya no puede bajarse como estaba previsto, asegure el vehículo contra un descenso involuntario por medio de caballetes.


Consiga otro gato con el que pueda levantar el vehículo para que el gato defectuoso pueda ser retirado con seguridad. Busque ayuda profesional si no está seguro.

Las herramientas que no se utilicen deben almacenarse en un lugar seco, lo más alto posible, fuera del alcance de los niños, o mantenerse inaccesibles.

GRH 10/560 HD: Utilice dispositivos de elevación adecuados para el transporte. La carga debe estar equilibrada.

Riesgos residuales

Incluso con un uso correcto y respetando todas las disposiciones de seguridad, podrían existir riesgos residuales.

 **Las extremidades pueden ser aplastadas cuando se libera la carga.** Cuando baje el gato, no se acerque o pise debajo del brazo de elevación.

Comportamiento en caso de emergencia

Lleve a cabo las medidas de primeros auxilios necesarias para la lesión correspondiente y solicite asistencia médica cualificada lo más rápido posible. Mantenga a la persona afectada protegida de otras posibles lesiones y tranquilízela. Cuando solicite ayuda, proporcione la siguiente información: 1. Lugar del accidente, 2. Tipo de accidente, 3. Número de heridos, 4. Tipo de lesión

Símbolos



¡Advertencia! ¡Atención!



ADVERTENCIA - Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.



¡Use guantes protectores!



Use zapatos de seguridad con puntera de acero.



Nunca cargue el gato más allá de la capacidad de elevación especificada.



No esté de pie sobre el dispositivo ni intente conducir con él.



Proteja de la humedad.
No exponga la máquina a la lluvia.



Prohibido fumar y el fuego abierto.



Advertencia de riesgo de tropiezo



Mantenga a las personas cercanas a una distancia segura respecto a la máquina (como mínimo, 5 m)



Advertencia de lesiones en las manos/
Aplastamiento



Símbolo de conformidad CE

Mantenimiento

No lleve a cabo ningún tipo de modificación en el dispositivo. Las modificaciones se consideran inadecuadas y pueden provocar lesiones y daños.

Las reparaciones y los trabajos no descritos en este manual deberán llevarse a cabo únicamente por especialistas cualificados.

Utilizar únicamente accesorios y repuestos originales.

Solo un dispositivo con un mantenimiento regular y adecuado puede ser una herramienta satisfactoria. Un mantenimiento o cuidado insuficientes pueden ser origen de accidentes y lesiones no previsibles.

No limpie la máquina ni sus componentes con disolventes, líquidos inflamables o tóxicos. Para limpiar, utilice únicamente un paño húmedo.

Trate todas las piezas móviles con un aceite respetuoso con el medioambiente.

Si fuera necesario, encontrará una lista de repuestos en Internet en www.guede.com.

Eliminación

Los dispositivos defectuosos y/o a eliminar deben entregarse en los puntos de recogida adecuados para su reciclaje.

Elimine el aceite usado de una manera respetuosa con el medioambiente.

Garantía

El periodo de garantía es de 12 meses para un uso industrial y de 24 meses para consumidores privados. Este comenzará en el momento de la compra del dispositivo.

La garantía cubre únicamente defectos causados por fallos de material o de fabricación. En caso de reclamación por un defecto a efectos de la garantía, deberá presentarse la factura original con la fecha de compra.

Queda excluido de la garantía cualquier uso no autorizado, tales como la sobrecarga del dispositivo, el uso de la violencia o daños causados por influencias externas o cuerpos extraños. El incumplimiento del manual de instrucciones y el desgaste normal quedan también excluidos de la garantía.

Información importante para el cliente

Por favor, tenga en cuenta que la devolución, tanto dentro como fuera del periodo de garantía, debe realizarse en el embalaje original. Gracias a esta medida, se evitan de forma eficaz daños de transporte innecesarios y su regulación, a menudo conflictiva. Únicamente con la caja original el dispositivo estará protegido de manera óptima, garantizando así una tramitación rápida.

Servicio

¿Tiene alguna pregunta técnica? ¿Una reclamación? ¿Necesita algún repuesto o un manual de instrucciones? En el sitio web de la empresa Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com), en la sección de Servicio, le ayudaremos de forma rápida y lo menos burocrática posible. Por favor, ayúdenos a ayudarle. Para poder identificar su dispositivo en caso de reclamación, necesitamos el número de serie, así como el número de artículo y el año de construcción. Encontrará todos estos datos en la placa de características.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

Correo electrónico: support@ts.guede.com

Original – EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

Translation of the EC-Declaration of Conformity

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

Traduction de la déclaration de conformité CE

Nous déclarons par la présente, que les appareils indiqués ci-dessous répondent, du point de vue de leur conception, construction et réalisation ainsi que leur mise sur le marché, aux exigences fondamentales en matière de santé et d'hygiène des directives CE.

Toute modification de l'appareil non autorisée entraîne la perte de validité de la présente déclaration.

Traduzione della dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Vertaling van de EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidsverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.

Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Preklad prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu.

V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

Preklad vyhlásenie o zhode EU

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smernice EÚ na bezpečnosť a hygienu.

V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.

Fordításá azonosági nyilatkozat EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek.

A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

Prevod izjava o ustreznosti EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernice EU za varnost in higieno.

V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Prevođenje u Izjava o sukladnosti EU

Ovime izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih strojeva u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima smjernica EU u području sigurnosti i higijene. Ova Izjava prestaje važiti u slučaju promjene opreme izvršene bez naše suglasnosti.

Превод на Декларация за съответствие с ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на посочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена.

В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

Traducere a declarație de conformitate UE

Prin prezenta noi declarăm, că concepția și construcția utilajelor prezentate, în execuția în care sunt puse în circulație, sunt conforme cu exigențele de bază aferente directivelor UE privind securitatea și igiena. În cazul modificărilor pe utilaj care nu au fost consultate cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

Prevođenje u Izjava o usklađenosti sa propisima EU

Ovim izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih uređaja, a u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, zadovoljavaju odgovarajuće osnovne zahteve iz direktiva EU u vezi sa sigurnošću i higijenom. Ova izjava prestaje da važi u slučaju promena na opremi izvršenih bez naše saglasnosti.

Tumaczenie Deklaracji zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podsta-wowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny.

Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

AT uygunluk beyanı tercümesi

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürüldüğümüz modellerin tasanım ve yapıları itibarıyla güvenli ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz.

Aletlerde bize danışılmadan yapılabir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliliğini yitirir.

Traducción De La Declaración De Conformidad Ce Original

Por la presente declaramos que, debido a su diseño y construcción, los dispositivos descritos a continuación, en los modelos comercializados por nuestra parte, cumplen con los requisitos fundamentales de seguridad y salud de las Directivas CE.

En caso de modificación no autorizada de los dispositivos, esta declaración perderá su validez.

Rangierwagenheber

Movable car lifter | Cric rouleur | Smistamento jack | Rangieren jack | Projízdný autozvedák | Pojazdny hydraulický zdvihák
Samochodowy podnośnik wózkowy | Krokodilemelő | Gato hidráulico

18031

GRH 2/330 I

Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlášení o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlinien | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Ilgili AB yönetmelikleri | Directivas CE pertinentes

- | | |
|---|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 2014/35 EU | <input type="checkbox"/> 2014/30/EU |
| <input type="checkbox"/> 1935/2004/EC | <input type="checkbox"/> 1907/2006/EC |
| <input type="checkbox"/> 2011/65/EU&2015/863/EU | <input type="checkbox"/> 2016/426/EU |
| <input type="checkbox"/> 2016/425/EU (PPE) | <input type="checkbox"/> 2019/1784/EU |
| <input type="checkbox"/> 2015/1188/EU | <input type="checkbox"/> 2014/29/EU |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42 EC | <input type="checkbox"/> |

Annex IV

Notified Body Name:
No: Address:

Type Ex. Cert.-No.:

- 97/68/EC_&2016/1628/EU

Emission No.:

- 2000/14/EC_2005/88/EC

Konformitätsbewertungsverfahren

Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonoság megítélésének a módja | Način presjoe istovetnosti | Način ocenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на сходство | Modul de evaluare a conformității | Način ocenjivanja uskladenosti | Uygunluk deęerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności | Procedimiento de evaluación de la conformidad

Annex VI

Wolpertshausen, 02.02.2023



Steffen Linkohr

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Direktro | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Sirket temsilcisi | Durektor | Director General
Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Joachim Bürkle

Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten | Zplnomocnen k sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostavit technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Угълномощен за съставяне на техническата документация | Imputernicit să elaboreze documentația tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych | Autorizado para la redacción de los documentos técnicos

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebroekte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanan uyum normları | Normas armonizadas aplicadas

EN 1494:2000/A1:2008

Garantierter Schalleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garant edilen gürlütü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora garantizado

L_{WA} dB (A)

Gemessener Schalleistungspegel

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrukniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Izmjerena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürlütü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora medido

L_{WA} dB (A)



Rangierwagenheber

Movable car lifter | Cric rouleur | Smistamento jack | Rangieren jack | Projízdný autozvedák | Pojazdny hydraulický zdvihák
Samochodowy podnośnik wózkowy | Krokodilemelő | Gato hidráulico

18032

GRH 2/330 L

Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlášení o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlinien | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Ilgili AB yönetmelikleri | Directivas CE pertinentes

- | | |
|---|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 2014/35/EU | <input type="checkbox"/> 2014/30/EU |
| <input type="checkbox"/> 1935/2004/EC | <input type="checkbox"/> 1907/2006/EC |
| <input type="checkbox"/> 2011/65/EU&2015/863/EU | <input type="checkbox"/> 2016/426/EU |
| <input type="checkbox"/> 2016/425/EU (PPE) | <input type="checkbox"/> 2019/1784/EU |
| <input type="checkbox"/> 2015/1188/EU | <input type="checkbox"/> 2014/29/EU |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC | <input type="checkbox"/> |

Annex IV

Notified Body Name:
No: Address:

Type Ex. Cert.-No.:

- 97/68/EC_&2016/1628/EU
Emission No.:
- 2000/14/EC_2005/88/EC

Konformitätsbewertungsverfahren

Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonoság megítélésének a módja | Način presjoe istovetnosti | Način ocenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на сходство | Modul de evaluare a conformității | Način ocenjivanja usklađenosti | Uygunluk deęerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności | Procedimiento de evaluación de la conformidad

Annex VI

Wolpertshausen, 02.02.2023



Steffen Linkohr

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Direktro | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Sirket temsilcisi | Durektor | Director General
Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Joachim Bürkle

Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten | Zplnomocněn k sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostavit technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | Imputernicit să elaboreze documentația tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych | Autorizado para la redacción de los documentos técnicos

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebuikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primjenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primljenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullananli uyum normları | Normas armonizadas aplicadas

EN 1494:2000/A1:2008

Garantierter Schalleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garant edilen gürültü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora garantizado

L_{WA} dB (A)

Gemessener Schalleistungspegel

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrukniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Izmjerena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürültü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora medido

L_{WA} dB (A)



Rangierwagenheber

Movable car lifter | Cric rouleur | Smistamento jack | Rangieren jack | Projízdný autozvedák | Pojazdny hydraulický zdvihák
Samochodowy podnośnik wózkowy | Krokodilemelő | Gato hidráulico

18033

GRH 2.5/510 L

Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlášení o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlinien | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Ilgili AB yönetmelikleri | Directivas CE pertinentes

- | | |
|---|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 2014/35 EU | <input type="checkbox"/> 2014/30/EU |
| <input type="checkbox"/> 1935/2004/EC | <input type="checkbox"/> 1907/2006/EC |
| <input type="checkbox"/> 2011/65/EU&2015/863/EU | <input type="checkbox"/> 2016/426/EU |
| <input type="checkbox"/> 2016/425/EU (PPE) | <input type="checkbox"/> 2019/1784/EU |
| <input type="checkbox"/> 2015/1188/EU | <input type="checkbox"/> 2014/29/EU |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42 EC | <input type="checkbox"/> |

Annex IV

Notified Body Name:
No: Address:

Type Ex. Cert.-No.:

- 97/68/EC_&2016/1628/EU

Emission No.:

- 2000/14/EC_2005/88/EC

Konformitätsbewertungsverfahren

Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonoság megítélésének a módja | Način presjoe istovetnosti | Način ocenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на сходство | Modul de evaluare a conformității | Način ocenjivanja uskladenosti | Uygunluk deęerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności | Procedimiento de evaluación de la conformidad

Annex VI

Wolpertshausen, 02.02.2023

Steffen Linkohr

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Direktro | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Sirket temsilcisi | Durektor | Director General
Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Joachim Bürkle

Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten | Zplnomocnén k sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostavit technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Угълномощен за съставяне на техническата документация | Imputernicit să elaboreze documentația tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych | Autorizado para la redacción de los documentos técnicos

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebroekte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primljenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanan uyum normları | Normas armonizadas aplicadas

EN 1494:2000/A1:2008

Garantierter Schalleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garantati edilen gürültü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora garantizado

L_{WA} dB (A)

Gemessener Schalleistungspegel

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrukniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Izmjerena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürültü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora medido

L_{WA} dB (A)



Rangierwagenheber

Movable car lifter | Cric rouleur | Smistamento jack | Rangieren jack | Projízdný autozvedák | Pojazdny hydraulický zdvihák
Samochodowy podnośnik wózków | Krokodilemelő | Gato hidráulico

18037

GRH 2.5/460 AL

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Gebroekte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primljenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primljenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları | Normas armonizadas aplicadas

EN 1494:2000/A1:2008

Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlinien | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Ilgili AB yönetmelikleri | Directivas CE pertinentes

- | | |
|---|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 2014/35 EU | <input type="checkbox"/> 2014/30/EU |
| <input type="checkbox"/> 1935/2004/EC | <input type="checkbox"/> 1907/2006/EC |
| <input type="checkbox"/> 2011/65/EU&2015/863/EU | <input type="checkbox"/> 2016/426/EU |
| <input type="checkbox"/> 2016/425/EU (PPE) | <input type="checkbox"/> 2019/1784/EU |
| <input type="checkbox"/> 2015/1188/EU | <input type="checkbox"/> 2014/29/EU |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42 EC | <input type="checkbox"/> |

Annex IV

Notified Body Name:
No: Address:

Type Ex. Cert.-No.:

- 97/68/EC_&2016/1628/EU

Emission No.:

- 2000/14/EC_2005/88/EC

Konformitätsbewertungsverfahren

Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonoság megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način ocenjivanja sukladnosti | Način na obšjadane na sходство | Modul de evaluare a conformității | Način ocenjivanja uskladenosti | Uygunluk deęerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności | Procedimiento de evaluación de la conformidad

Annex VI

Wolpertshausen, 02.02.2023



Steffen Linkohr

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Direktro | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Sirket temsilcisi | Durektor | Director General
Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Joachim Bürkle

Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten | Zplnomocnen k sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostavit technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Угълномоушен за съставяне на техническата документация | Imputernicit să elaboreze documentația tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych | Autorizado para la redacción de los documentos técnicos

Garantierter Schalleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garanti edilen gürtülü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora garantizado

L_{WA}

dB (A)

Gemessener Schalleistungspegel

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrukniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Izmjerena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürtülü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora medido

L_{WA}

dB (A)



Rangierwagenheber

Movable car lifter | Cric rouleur | Smistamento jack | Rangieren jack | Projízdný autozvedák | Pojazdny hydraulický zdvihák
Samochodowy podnośnik wózków | Krokodilemelő | Gato hidráulico

18038

GRH 3/470

Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlášení o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlinien | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Ilgili AB yönetmelikleri | Directivas CE pertinentes

- | | |
|---|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 2014/35/EU | <input type="checkbox"/> 2014/30/EU |
| <input type="checkbox"/> 1935/2004/EC | <input type="checkbox"/> 1907/2006/EC |
| <input type="checkbox"/> 2011/65/EU&2015/863/EU | <input type="checkbox"/> 2016/426/EU |
| <input type="checkbox"/> 2016/425/EU (PPE) | <input type="checkbox"/> 2019/1784/EU |
| <input type="checkbox"/> 2015/1188/EU | <input type="checkbox"/> 2014/29/EU |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC | <input type="checkbox"/> |

Annex IV

Notified Body Name:
No: Address:

Type Ex. Cert.-No.:

- 97/68/EC_&2016/1628/EU

Emission No.:

- 2000/14/EC_2005/88/EC

Konformitätsbewertungsverfahren

Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonoság megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način ocenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на сходство | Modul de evaluare a conformității | Način ocenjivanja usklađenosti | Uygunluk deęerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności | Procedimiento de evaluación de la conformidad

Annex VI

Wolpertshausen, 02.02.2023



Steffen Linkohr

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Direktro | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Sirket temsilcisi | Durektor | Director General
Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Joachim Bürkle

Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten | Zplnomocněn k sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostavit technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Угълномощен за съставяне на техническата документация | Imputernicit să elaboreze documentația tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych | Autorizado para la redacción de los documentos técnicos

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebroekte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primljenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullananli uyum normları | Normas armonizadas aplicadas

EN 1494:2000/A1:2008

Garantierter Schalleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garantir edilen gürtülü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora garantizado

L_{WA} dB (A)

Gemessener Schalleistungspegel

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrukniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Izmjerena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürtülü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora medido

L_{WA} dB (A)



Rangierwagenheber

Movable car lifter | Cric rouleur | Smistamento jack | Rangieren jack | Projízdný autozvedák | Pojazdny hydraulický zdvihák
Samochodowy podnośnik wózków | Krokodilemelő | Gato hidráulico

18039

GRH 3/500 Q

Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlášení o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlinien | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Ilgili AB yönetmelikleri | Directivas CE pertinentes

- | | |
|---|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 2014/35 EU | <input type="checkbox"/> 2014/30/EU |
| <input type="checkbox"/> 1935/2004/EC | <input type="checkbox"/> 1907/2006/EC |
| <input type="checkbox"/> 2011/65/EU&2015/863/EU | <input type="checkbox"/> 2016/426/EU |
| <input type="checkbox"/> 2016/425/EU (PPE) | <input type="checkbox"/> 2019/1784/EU |
| <input type="checkbox"/> 2015/1188/EU | <input type="checkbox"/> 2014/29/EU |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42 EC | <input type="checkbox"/> |

Annex IV

Notified Body Name:
No: Address:

Type Ex. Cert.-No.:

- 97/68/EC_&2016/1628/EU

Emission No.:

- 2000/14/EC_2005/88/EC

Konformitätsbewertungsverfahren

Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonoság megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način ocenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на сходство | Modul de evaluare a conformității | Način ocenjivanja uskladenosti | Uygunluk deęerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności | Procedimiento de evaluación de la conformidad

Annex VI

Wolpertshausen, 02.02.2023



Steffen Linkohr

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Direktro | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Sirket temsilcisi | Durektor | Director General
Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Joachim Bürkle

Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten | Zplnomocnen k sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostavit technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Угълномоушен за съставяне на техническата документация | Imputernicit să elaboreze documentația tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych | Autorizado para la redacción de los documentos técnicos

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebuikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primjenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primljenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullananli uyum normları | Normas armonizadas aplicadas

EN 1494:2000/A1:2008

Garantierter Schalleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garanti edilen gürtülü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora garantizado

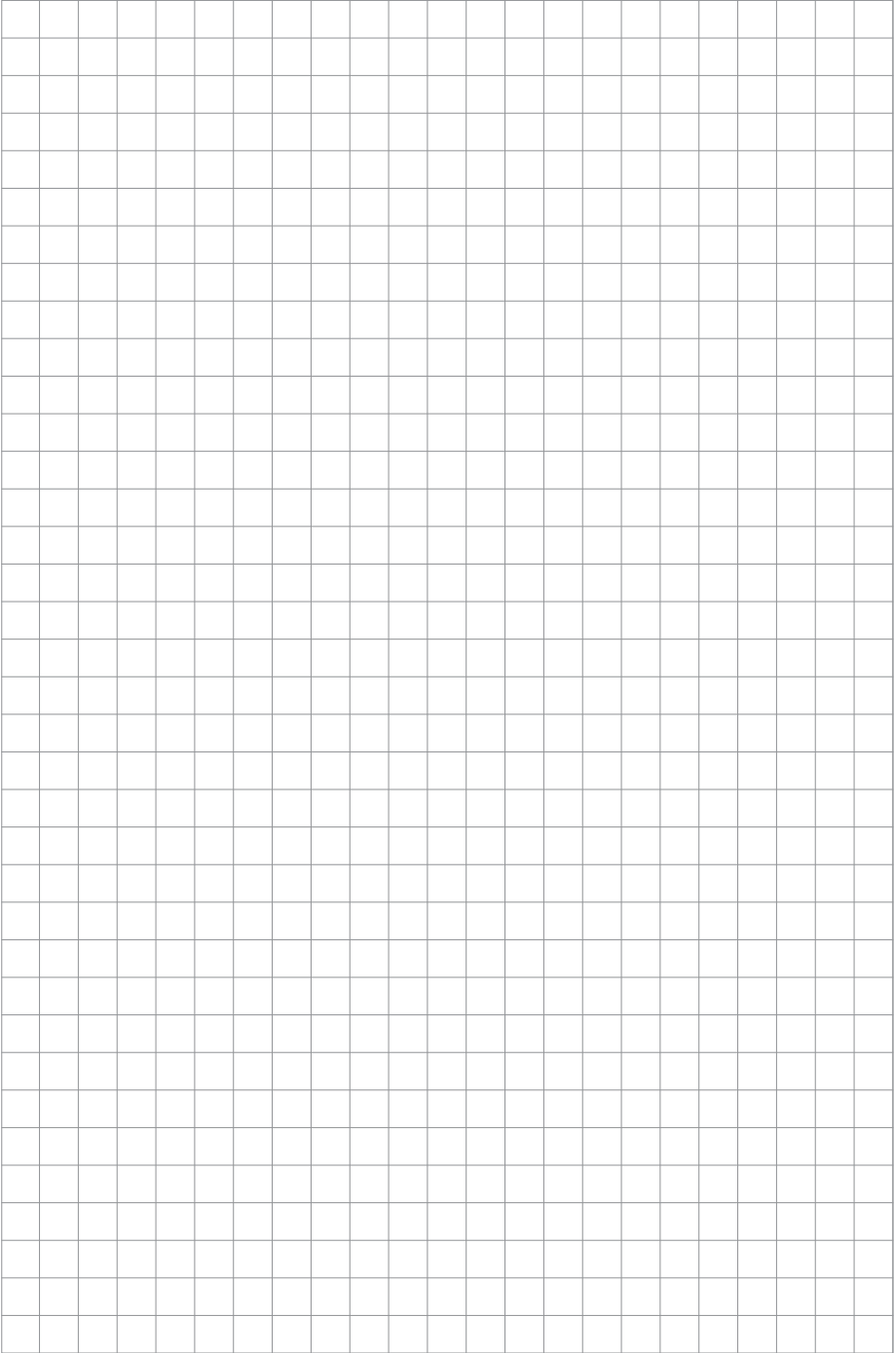
L_{WA} dB (A)

Gemessener Schalleistungspegel

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrukniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Izmjerena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürtülü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora medido

L_{WA} dB (A)







GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland
Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com

